Blood Pressure Monitor



Instruction Manual

BPW-1000-EU

2 year guarantee

HOMEDICS BLOOD PRESSURE MONITOR

Before use

Before the blood pressure monitor is taken into use a number of basic steps should be observed. Please read this manual thoroughly before the blood pressure monitor is used for the first time and keep the manual for future use.
The blood pressure monitor is intended for home use only. Any measurement is solely for your information and can under no circumstances replace a visit to the doctor. The blood pressure measurements should always be assessed by a qualified person (a doctor, nurse or similar) who is familiar with the user's general medical condition. By regular use and by keeping a record of the results, this person can be kept well informed about developments in the user's blood pressure. Measurements must never be interpreted by the user with the aim of changing levels in the use of medicine as prescribed by a doctor, but the doctor's instructions must be followed AT ALL TIMES.
Use of appropriate cuff size is crucial to correct measurement. Follow the instructions presented in this manual and printed on the cuff to ensure that the correct cuff size is used.
The blood pressure monitor is not suited for users who suffer from arrhythmia (heart rhythm disturbances) and errors may occur in the measurement results if the user has suffered a stroke, suffers from cardiovascular diseases, has a very low blood pressure, or suffers from other symptoms such as circulatory diseases (diabetes, kidney diseases, arterial sclerosis (deposits in the arteries), or poor peripheral blood circulation (e.g. in hands and feet).
Electromagnetic disturbances: The device contains sensitive electronic components. Keep it clear of strong electric or electromagnetic fields in the immediate surroundings (e.g. mobile telephones, microwave ovens) as these may temporarily reduce measurement accuracy.
Use the blood pressure monitor only for its original purpose.
The device is intended for measurement of blood pressure and pulse with adult persons. Do not apply the monitor to infants nor to persons who cannot express their permission. The device must not be operated by children.
The blood pressure monitor functions in accordance with the oscillometric measurement principle. These blood pressure changes are measured in the cuff on the basis of the arm pulse and are converted into a numerical value of the current blood pressure. Simultaneously, the number of pulse beats are registered and calculated as number of pulse beats per minute.
There are two kinds of discernible blood pressures. Both are expressed in mmHg (millimetres on the mercury column): The systolic and the diastolic. The systolic ('the high blood pressure') states the pressure when the heart chambers contract to send blood through your body, and the diastolic ('the low blood pressure') states the pressure when the heart is at ease and filling with blood before the next muscle contraction. The

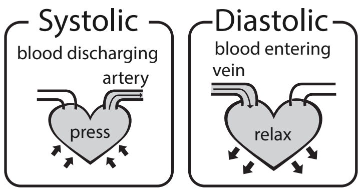
connection between values (mmHg) is expressed as e.g. 130 over 85 which means that the systolic pressure is 130 and the diastolic pressure is 85.

Why is it important to keep an eye on your blood pressure?

Many of today's most common diseases are connected to hypertension , also referred to as 'high blood pressure'. Hypertension is closely connected to cardiovascular diseases, and for people in the danger zone the blood pressure provides an important tool to keep an eye on the development.

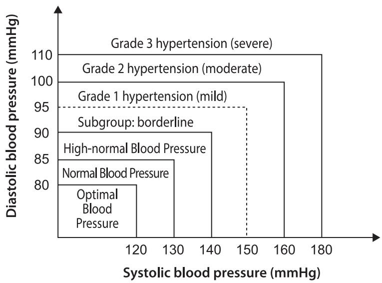
What are systolic pressure and diastolic pressure?

When ventricles contract and pump blood out of the heart, blood pressure reaches its maximum value, the highest pressure in the cycle is known as systolic pressure. When the heart relaxes between heartbeats, the lowest blood pressure is diastolic pressure.



What is the standard blood pressure classification?

Below illustrates the blood pressure classification mode by World Health Organization (WHO) and International Society of Hypertension(ISH) in 1999.



Level / Blood Pressure (mmHg)	Optimal Hypo	Normal Norm.	High-normal Norm.	Mild G1	Moderate G2	Severe G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

CAUTION

Only a physician/GP can tell you your normal blood pressure range and the point at which you are at risk. Consult your physician to obtain these values. If the measurements taken with this product fall outside the range, consult your physician/GP.

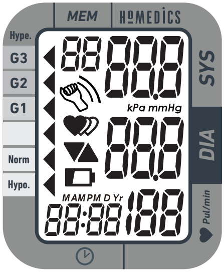
SAFETY INFORMATION

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Caution: consult accompanying documents		Type B applied part
CE 0120	CE mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.		Disposal: do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
	Manufacturer		Direct current
SN	Specifies serial number		

CAUTION

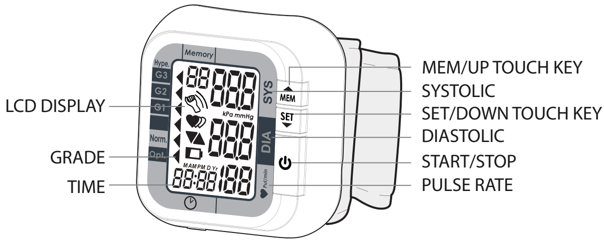
- This device is intended for adult use only.
- This device is intended for non-invasive measuring and monitoring of arterial blood pressure. It is not intended for use on extremities other than the wrist or for functions other than obtaining a blood pressure measurement.
- Do not confuse self-monitoring with self-diagnosis. This unit allows you to monitor your blood pressure. Do not begin or end medical treatment based solely on the readings from this unit. Always consult your physician first.
- If you are taking medication, consult your physician to determine the most appropriate time to measure your blood pressure. Never change a prescribed medication without consulting your physician.
- This unit is not suitable for continuous monitoring during medical emergencies or operations.
- If the wrist cuff pressure exceeds 40 kPa (300 mmHg), the unit will automatically deflate. Should the wrist cuff not deflate when pressures exceeds 40 kPa (300 mmHg), detach the wrist cuff from the wrist and press the "⏻" button to stop inflation.
- To avoid measurement errors, carefully read this manual before using the product.
- The equipment is not AP/APG equipment and not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.
- The operator shall not touch the battery and the patient simultaneously.
- The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used.

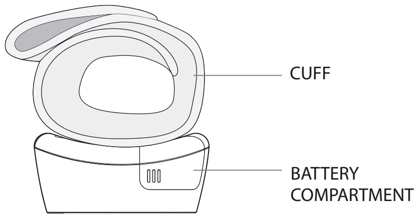
LCD display signal



Symbol	Description	Explanation
SYS	Systolic blood pressure	High pressure result
DIA	Diastolic blood pressure	Low pressure result
Pul/min	BPM	Pulse/minute; heartbeats/minute
88	Memory	If "M" shows, the displayed measurement values is from the memory.
	Movement error symbol	Movement will result in inaccurate reading
+Lo	Low battery	Batteries are low and need to be replaced
kPa	kPa	Measurement unit of the blood pressure (1kPa = 7.5mmHg)
mmHg	mmHg	Measurement unit the blood pressure (1mmHg = 0.133kPa)
	Deflating	CUFF is deflating
AM PM 88:88	Time (hour:minute)	Current time
	Grade	The grade of the blood pressure

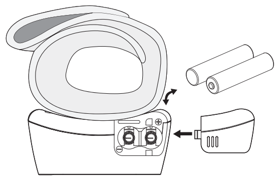
MONITOR COMPONENTS





Inserting and Changing Batteries

1. Slide off the battery cover.
2. Install the batteries by matching the correct polarity, as shown. Always use the correct battery type.
3. Replace the cover.



Replace the batteries whenever the below happens

- The ▭+Lo shows
- The display dims
- The display does not light up

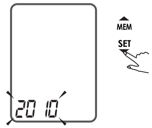
CAUTION

Remove batteries if the device is not likely to be used for some time.

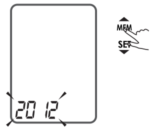
SETTING DATE, TIME AND MEASUREMENT UNIT

It is important to set the clock before using your blood pressure monitor, so that a time stamp can be assigned to each record that is stored in the memory. (year: 2000–2050, time: 24 H)

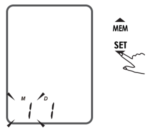
1. When the unit is off, hold “SET” for 3 seconds to enter for mode for changing the date, time and measurement unit.



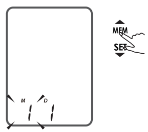
2. Press the “MEM” to change the [YEAR].



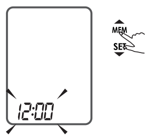
3. When you get the correct year, press “SET” and it will turn to the next step automatically.



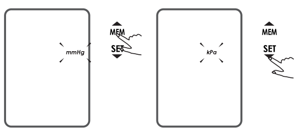
4. Repeat steps 2 and 3 to set the [MONTH] and [DAY].



5. Repeat steps 2 and 3 to set the set the [HOUR] and [MINUTE].



6. Repeat steps 2 and 3 to set the [UNIT].



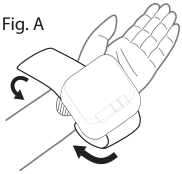
7. The "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit" will show once again and then turn off automatically.

HOW TO USE THE BLOOD PRESSURE DEVICE

Applying the cuff

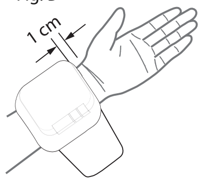
1. Remove all watches, jewellery, etc. prior to attaching the wrist monitor. Clothing sleeves should be rolled up and the cuff should be wrapped on bare skin for correct measurements.

Fig. A



2. Apply cuff to left wrist with palm facing up see Fig. A.

Fig. B

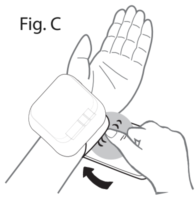


3. Make sure the edge of the cuff is about 1 cm from the palm see Fig. B.

4. In order to ensure accurate measurements, fasten the velcro strap securely around your wrist so there is no extra space between the cuff and the wrist see Fig. C.

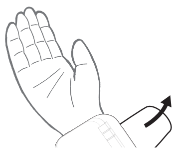
If the cuff is not wrapped tight enough, the measurement values may be false.

Fig. C



5. If your doctor has diagnosed you with poor circulation on your left arm, carefully place the cuff around your right wrist see Fig. D.

Fig. D



Correct Measuring Posture

1. Place your elbow on a table so that the cuff is at the same level as your heart see Fig. E.
NOTE: Your heart is located slightly below your armpit a bit to the left of the middle of your chest. Relax your entire body, especially the area between your elbow and fingers.

2. If the cuff is not at the same level as your heart or if you can not keep your arm completely still throughout the reading, use a soft object such as a folded towel to support your arm see Fig. F. Do not allow hard objects to come in contact with the wrist cuff.

3. Turn your palm upwards.

4. Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths.

Avoid leaning back while the measurement is being taken see Fig. G.

Fig. E

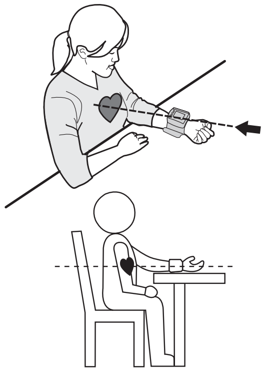


Fig. F

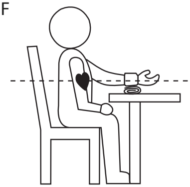
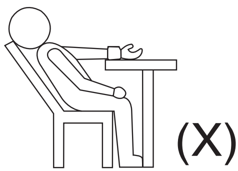


Fig. G



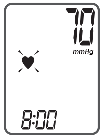
Important notes regarding your blood pressure measurement

- Take your reading in a comfortable environment as measurements can be affected by hot or cold temperatures. Take your blood pressure at normal body temperature.
- Do not move or talk during measurement as this can elevate readings.
- Do not move or cross legs during measurement. Keep feet flat on floor.
- Do not touch cuff or monitor during measurement procedure.
- It is suggested that you take your measurements at the same time each day and use the same arm for consistency.
- Users should wait a minimum of 5 minutes before taking additional measurements. More time may be necessary depending upon your physiology.
- The measurement results that users receive are for reference only. If users have any blood pressure concerns, please consult your doctor.
- Once inflation reaches 300 mmHg, the unit will deflate automatically for safety reasons.
- This product is not suitable for people with arrhythmias.
- This device may have difficulty determining the proper blood pressure for users with diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users who have suffered a stroke.
- Position the monitor at the same level as your heart during measurement to ensure accurate readings.
- Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
- Blood pressure measurement can be affected by the position of the user, his or her physiologic condition and other factors. For greatest accuracy, wait 1 hour after exercising, bathing, eating, drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
- Before measurement, it is suggested that you sit quietly for 15 minutes as measurements taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

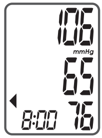
How to measure blood pressure

1. Press the "⏻" to turn on the monitor.
When the monitor is turned on the monitor will adjust itself to zero, inflate and will take your measurement automatically.





When the measurement is completed, systolic, diastolic and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen. **The measurement is then automatically stored into the pre-designated memory zone.**



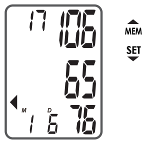
2. When you have finished press "⏻" to turn off, otherwise it will turn off automatically within 1 minute.

NOTE

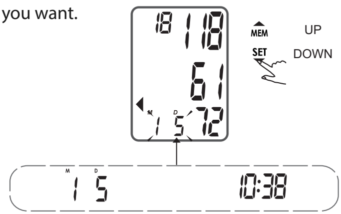
This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation. To interrupt the measurement, simply press any key. The cuff will deflate immediately after a key is pressed.

Recalling the records

1. Press the "MEM" to show the first record.



2. Press the "MEM" or "SET" to get the record you want.



The date and time will be shown accordingly.

The corresponding date. 5 January is shown.

The corresponding time will show and alternate with date.

GB

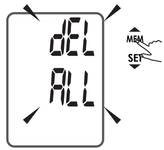
CAUTION

The most recent record (1) is shown first. Each new measurement is assigned to the first (1) record. All other records are pushed back one digit (e.g., 2 becomes 3, and so on), and the last record (60) is dropped from the list.

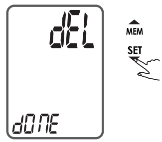
Deleting your records

If you did not get the correct measurement, you can delete all results by the following steps.

1. When the unit is off, hold “MEM” for 3 seconds to enter the deleting menu. The flash display “dEL ALL” will show.

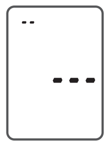


2. Press “SET” to confirm deleting and the monitor will turn off automatically.



3. If you don’t want to delete the records, press “⏻” to escape.

4. If there is no record, the right display will show.



Cleaning and maintenance

The blood pressure monitor and the cuff can be wiped with a soft cloth moistened with a mild detergent and wiped dry with a soft, dry cloth or paper towel. Never use strong, caustic detergents as these may cause damage to the synthetic parts. Also, never use diluents, alcohol or kerosene to clean the device.

Safety and electrical devices

- When the device is not used, store it in a safe place.
- Only use the device on the upper wrist, not on other body parts.
- When the device is not used for extended periods of time, it is recommended that you remove the batteries to avoid leakage which may cause damage to the device.
- If the device has been stored at very low temperatures near the freezing point, please allow it to obtain room temperature before using it again.
- Neither device nor cuff must be disassembled as this may cause serious damage to the device. If repair is necessary, the device must be returned to the store where it was purchased. Do not attempt to open the device or adjust the inner parts yourself.
- Do not submerge the device in water or other liquids as this will cause damage to the device.
- Do not expose the device nor the cuff to extreme temperatures, moisture or direct sunlight. Protect the device against dust.
- The cuff should not be folded up tightly. The device must not be activated if it is not appropriately fitted to the upper wrist.
- Avoid dropping the device and do not subject it to heavy pressure.
- The device must not be exposed to extreme shocks such as being dropped on the floor.
- The device is intended for use in private households only and is only suited for use with adults (over 18 years of age).
- If the highly unlikely incident should occur that the cuff continues to inflate and does not stop, immediately remove the cuff from the upper wrist.

Error search

This section includes a list of error messages and frequently asked questions for problems you may encounter with your blood pressure monitor. If irregularities occur during use, please check the following items.

PROBLEM	SYMPTOM	CHECK THIS	REMEDY
No power	Display is dim or will not light up.	Batteries are exhausted.	Replace with new batteries
		Batteries are inserted incorrectly	Insert the batteries correctly
Low batteries	+Lo Show on the display	Batteries are low.	Replace with new batteries
Error Message	E 1 shows	The wrist cuff is not secure.	Refasten the wrist cuff and then measure again.
	E 2 shows	The wrist cuff is very tight	Refasten the wrist cuff and then measure again.
	E 3 shows	The pressure of the cuff is excess.	Relax for a moment and then measure again
	E 4 shows	Error caused by hand moving, talking or weak pulse	Movement can affect the measurement results. Relax for a moment and then measure again
	Exx, shows on the display.	A calibration error occurred.	Retake the measurement. If the problem persists, contact the retailer or our customer service department for further assistance. Refer to the warranty for contact information and return instructions.

If the device still does not function, please contact the store where the device was purchased. Do not attempt to open the device or adjust any of the inner parts yourself.

Battery Directive

This symbol indicates that batteries must not be disposed of in the domestic waste as they contain substances which can be damaging to the environment and health. Please dispose of batteries in designated collection points.

WEEE explanation

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Specifications

Power supply	Battery powered mode: 2*AAA batteries (3V DC)
Display mode	Digital LCD V.A. 31.5×44mm
Measurement mode	Oscillographic testing mode
Measurement range	Pressure: 0–40kpa (0–300mmHg) pulse value: (40–199) times/minute
Accuracy	Pressure: 5ºC–40ºC within ± 0.4 kpa (3mmHg) 0ºC–45ºC (out of 5ºC–40ºC) within ± 0.7kpa (5mmHg) pulse value +5%
Normal working condition	Temperature: 5ºC to 40ºC Relative humidity ≤80% Atmospheric pressure: 86kPa to 106kPa
Storage & transportation condition	Temperature: -20ºC to 60ºC Relative humidity: 10% to 93%
Measurement perimeter of the wrist	About 13.5cm–19.5cm
Weight	Approx. 120g (Excluding the batteries)
External dimensions	Approx. 68x75x31mm
Attachment	2*AAA batteries, user manual,
Mode of operation	Continuous operation
Degree of protection	Type B applied part
Protection against ingress of water	IPX-0
Software version	VO1
Device classification	Internally powered ME equipment

Not allowed to change equipment without permission.

MONITEUR DE PRESSION ARTÉRIELLE HOMEDICS

Avant toute utilisation

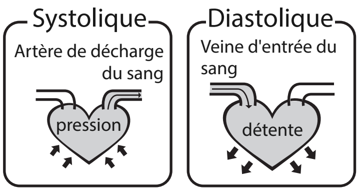
Avant d'utiliser le moniteur de pression artérielle, il convient de suivre quelques étapes simples. Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le moniteur pour la première fois et le conserver pour toute consultation ultérieure.
Ce moniteur est conçu pour un usage à domicile uniquement. La mesure de la pression artérielle ne saurait en aucun cas remplacer une visite médicale et ne doit servir qu'à titre indicatif. Seule une personne qualifiée (un médecin, une infirmière ou toute autre personne formée) connaissant l'état de santé général de l'utilisateur pourra interpréter les résultats. En prenant régulièrement des mesures et en les notant dans un journal, cette personne restera informée de l'évolution de la pression artérielle de l'utilisateur. Les mesures ne doivent jamais être interprétées par l'utilisateur dans le but de modifier la posologie relative aux médicaments prescrits par un médecin. Les instructions du médecin doivent être respectées EN PERMANENCE.
La taille du brassard est essentielle à l'exactitude des résultats. Lire la procédure figurant dans ce manuel et sur le brassard pour être sûr d'avoir la bonne taille.
Le moniteur de pression artérielle n'est pas indiqué pour les personnes souffrant d'arythmie (trouble de la fréquence cardiaque) et les résultats peuvent être erronés si la personne a souffert d'un accident vasculaire cérébral, d'une maladie cardiovasculaire, d'hypotension marquée ou de toute autre affection telle qu'une maladie du système circulatoire (diabète, maladie rénale, artériosclérose [présence de dépôts dans les artères] ou troubles de la circulation périphérique [au niveau des mains et des pieds]).
Interférences électromagnétiques : L'appareil contient des éléments électroniques sensibles. Il convient de le garder à l'écart des champs électriques ou électromagnétiques puissants pouvant se trouver à proximité (par ex. : téléphones portables, fours à micro-ondes), car ceux-ci pourraient compromettre temporairement l'exactitude des résultats.
Utiliser le moniteur de pression artérielle uniquement conformément à son mode d'emploi. L'appareil est destiné à la prise de la pression artérielle et du pouls sur des personnes adultes. Ne pas l'utiliser chez les nourrissons ou chez les personnes ne pouvant donner leur accord. Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil.
Le moniteur fonctionne selon le principe de mesure oscillométrique. Les variations de pression artérielle sont mesurées au niveau du brassard à partir du pouls et sont converties en une valeur numérique pour donner la pression artérielle actuelle. En même temps, le nombre de pulsations est enregistré et calculé pour donner le nombre de pulsations par minute.
On distingue deux mesures de pression artérielle. Les deux sont exprimées en mmHg (millimètres de mercure) : la pression systolique et la pression diastolique. La pression systolique (valeur haute) indique la pression lorsque les cavités du cœur se contractent pour envoyer le sang dans l'organisme et la pression diastolique (valeur basse) indique la pression lorsque le cœur est au repos et se remplit de sang avant la contraction musculaire suivante. Le rapport entre les valeurs (mmHg) se dira par exemple « 130 sur 85 », ce qui veut dire en l'occurrence que la pression systolique est de 130 et la pression diastolique de 85.

Pourquoi est-il si important de surveiller la pression artérielle ?

Un grand nombre de maladies couramment rencontrées de nos jours sont liées à l'hypertension – une élévation de la pression artérielle. L'hypertension est étroitement associée aux affections cardiovasculaires et, chez les personnes à risque, la pression artérielle est un indicateur important permettant de surveiller l'évolution de la maladie.

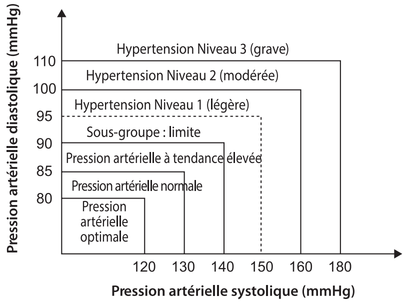
Qu'est-ce que la pression systolique et la pression diastolique ?

Quand les ventricules se contractent et pompent le sang du cœur, la pression artérielle atteint sa valeur maximale, la pression la plus élevée dans le cycle est appelée la pression systolique. Quand le cœur se détend entre deux battements, la pression artérielle est à son niveau le plus bas ; il s'agit alors de la pression diastolique.



Quelle est la classification standard de la pression artérielle ?

Le tableau ci-dessous illustre le mode de classification de la pression artérielle défini en 1999 par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) et la Société Internationale de l'Hypertension (ISH).



Niveau / Pression artérielle (mmHg)	Optimale Hypo	Normale Norm.	Tendance élevée Norm.	Légère G1	Modérée G2	Grave G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

ATTENTION :

Seul un physicien/médecin traitant peut vous renseigner sur votre plage normale de pression artérielle et le seuil à ne pas dépasser. Consultez votre physicien pour obtenir ces valeurs. Si les mesures prises à l'aide de ce produit sont en dehors de la plage, consultez votre physicien/médecin traitant.

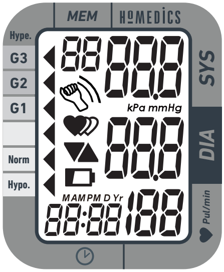
CONSIGNE DE SÉCURITÉ

	Attention : consulter les documents joints		Pièce appliquée de type B
CE 0120	Marque CE : conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.		Mise au rebut : ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers courants. S'en débarrasser de manière appropriée en vue d'un traitement spécial.
	Fabricant		Courant continu
SN	Indique le numéro de série		

ATTENTION :

- Cet appareil est réservé à un usage par des personnes adultes.
- Cet appareil est destiné à la prise de mesure non invasive et la surveillance de la pression artérielle. Il n'est pas prévu pour une utilisation sur des parties du corps autres que le bras.
- Ne pas confondre auto-surveillance et auto-diagnostic. Cet appareil vous permet de surveiller votre pression artérielle. Ne pas commencer ou cesser un traitement médical sur la seule base des mesures données par cet appareil. Toujours consulter préalablement votre physicien.
- Si vous prenez des médicaments, consulter votre physicien afin de déterminer le moment le mieux approprié pour la prise de mesure de votre pression artérielle. Ne jamais modifier un traitement prescrit sans consulter votre physicien.
- Cet appareil n'est pas adapté à une surveillance continue pendant des opérations ou urgences médicales.
- Si la pression au niveau du tensiomètre-bracelet dépasse 40 kPa (300 mmHg), l'appareil se dégonfle automatiquement. Dans le cas où le tensiomètre-bracelet ne se dégonflerait pas lorsque la pression dépasse 40 kPa (300 mmHg), le détacher du poignet et appuyer sur le bouton ⏻ pour arrêter le gonflage.
- Afin d'éviter des erreurs de mesure, lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.
- L'appareil n'est pas classé en catégorie AP / APG et ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux.
- L'opérateur ne doit pas toucher simultanément la batterie et le patient.
- L'utilisateur doit vérifier que le matériel fonctionne de manière sûre et qu'il est en bon état de marche avant d'être utilisé.

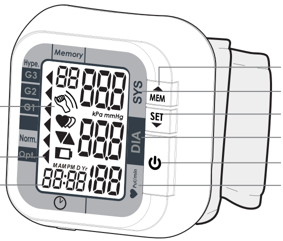
Signal d'affichage LCD



Symbole	Description	Explication
SYS	Pression artérielle systolique	Résultat de pression élevée
DIA	Pression artérielle diastolique	Low pressure result
Pul/min	BPM	Pulsation/minute ; battements/minute
88	Mémoire	Si « M » s'affiche, les valeurs de mesure indiquées proviennent de la mémoire.
	Symbole erreur de mouvement	Tout mouvement peut entraîner une mesure imprécise
+Lo	Batterie faible	Les piles sont faibles et doivent être remplacées
kPa	kPa	Unité de mesure de la pression artérielle (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Unité de mesure de la pression artérielle (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Dégonflage	Le brassard se dégonfle
AM PM 88:88	Durée (heure:minutes)	Heure actuelle
	Niveau	Le niveau de la pression artérielle

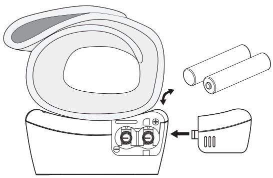
F

ÉLÉMENTS DU MONITEUR





Insertion et remplacement des piles



1. Retirer le couvercle en le faisant coulisser
2. Installer les piles en respectant les polarités, comme indiqué. Toujours utiliser le type de pile approprié.
3. Remettre le couvercle en place.

Remplacer les piles dès que l'un des problèmes suivants survient :

- Le symbole ▭+Lo s'affiche
- La luminosité de l'écran faiblits
- L'écran ne s'allume pas

ATTENTION

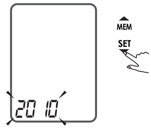
Retirer les piles en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.

F

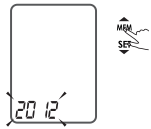
RÉGLAGE DE LA DATE, DE L'HEURE ET DE L'UNITÉ DE MESURE

Il est important de régler l'horloge avant d'utiliser votre moniteur de pression artérielle de façon à pouvoir dater chaque mesure enregistrée et stockée dans la mémoire. (année : 2000–2050, heure : 24 H)

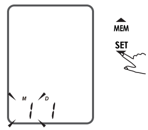
1. Quand l'appareil est éteint, maintenir enfoncé la touche « SET » pendant 3 secondes pour modifier la date, l'heure et l'unité de mesure.



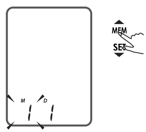
2. Appuyer sur « MEM » pour modifier l'année [YEAR].



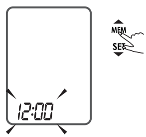
3. Quand l'année est correcte, appuyer sur « SET » pour passer automatiquement à l'étape suivante.



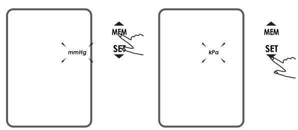
4. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler le mois [MONTH] et le jour [DAY].



5. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler l'heure [HOUR] et les minutes [MINUTE].



6. Répéter les étapes 2 et 3 pour régler l'unité [UNIT].



7. Les réglages « Année, Mois, Date, Heure, Minute, Unité » s'afficheront à nouveau, puis l'appareil s'éteindra automatiquement.

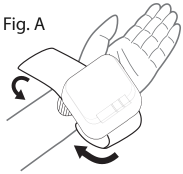
F

COMMENT UTILISER LE MONITEUR DE PRESSION ARTÉRIELLE

Mise en place du brassard

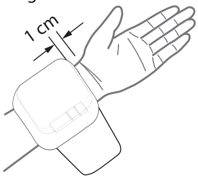
1. Retirer tous accessoires (montre, bijoux, etc.) avant d'attacher le tensiomètre-bracelet. Les manches longues doivent être relevées et le brassard appliqué sur la peau nue pour obtenir des mesures correctes.

Fig. A



2. Mettre le brassard sur le poignet gauche avec la paume de la main vers le haut (voir Fig. A).

Fig. B

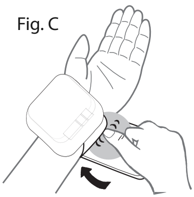


3. S'assurer que le bord du brassard est à environ 1 cm de la paume (voir Fig. B).

4. Afin de garantir des mesures précises, bien refermer la bande Velcro autour du poignet en ne laissant aucun espace entre le brassard et le poignet (voir Fig. C).

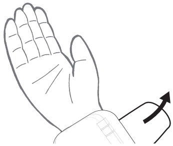
Si le brassard n'est pas suffisamment serré, les valeurs de mesure risquent d'être erronées.

Fig. C



5. Si votre médecin a diagnostiqué une mauvaise circulation dans votre bras gauche, placer avec soin le brassard autour de votre poignet droit comme illustré (voir Fig. D).

Fig. D



Position correcte pour la prise de mesure

1. Poser votre coude sur une table de façon à positionner le brassard au même niveau que votre cœur (voir Fig. E).
REMARQUE : Votre cœur est situé légèrement en dessous de votre aisselle, un peu vers la gauche du milieu de la poitrine. Le corps doit être complètement détendu, en particulier la partie située entre l'épaule et les doigts.

2. Si le brassard n'est pas au même niveau que votre cœur ou si vous ne pouvez pas garder votre bras complètement immobile pendant la prise de mesure, utiliser un tissu doux comme une serviette pliée pour soutenir votre bras (voir Fig. F). Éviter tout contact entre des objets durs et le tensiomètre-bracelet.

3. Tourner la paume de main vers le haut.

4. S'asseoir bien droit sur la chaise et respirer à fond cinq ou six fois.

Éviter de se pencher en arrière pendant la prise de mesure (voir Fig. G).

Fig. E

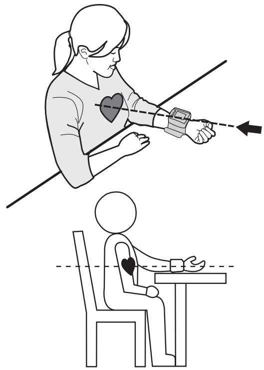


Fig. F

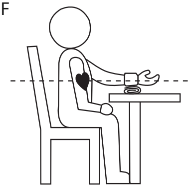
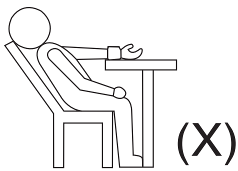


Fig. G



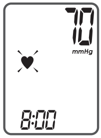
A savoir sur la mesure de la pression artérielle

- Les mesures de la pression artérielle doivent être effectuées dans un endroit calme et confortable, car elles peuvent être affectées par une température basse ou élevée. Il convient de la mesurer lorsque la température du corps est normale.
- Ne pas bouger ni parler pendant la mesure. Garder les pieds bien à plat sur le sol.
- Ne pas toucher le brassard ou le moniteur pendant la mesure.
- Pour obtenir le résultat le plus précis possible, mesurer la pression artérielle environ à la même heure tous les jours et toujours sur le même bras.
- Dans le cas de mesures successives, patienter cinq minutes entre deux mesures.
- Les résultats ne doivent servir qu'à titre indicatif. En cas de doute sur la pression artérielle, consulter un médecin.
- Le moniteur dégonflera automatiquement le brassard si la pression dépasse 300 mmHg.
- Ce produit n'est pas indiqué pour les personnes souffrant d'arythmie (trouble de la fréquence cardiaque).
- Des erreurs de mesure peuvent se produire si l'utilisateur souffre de diabète, de troubles de la circulation sanguine, de troubles rénaux ou s'il a subi un accident vasculaire cérébral.
- Pour obtenir un résultat précis, positionner le moniteur au même niveau que votre cœur pendant la prise de mesure.
- La pression artérielle change à chaque battement cardiaque et varie ainsi constamment au cours d'une journée.
- Le résultat peut varier selon la position de l'utilisateur, son état ou d'autres facteurs. Pour obtenir un degré de précision maximum, il est recommandé de mesurer la pression artérielle une heure après avoir fait du sport, pris un bain, mangé, consommé une boisson alcoolisée ou caféinée ou fumé.
- Avant la mesure, il est recommandé de s'asseoir un quart d'heure pour se détendre. L'utilisateur ne doit pas être physiquement fatigué au moment de la mesure.
- Il ne doit pas parler ou bouger le bras pendant la mesure.

Comment mesurer la pression artérielle



1. Appuyer sur « ⏻ » pour allumer le moniteur.
Quand le moniteur est allumé, il se règle sur zéro, gonfle et prend automatiquement la mesure.



Dès que la prise de mesure est terminée, la pression systolique, la pression diastolique et le pouls s'affichent simultanément sur l'écran LCD. **Les résultats sont ensuite automatiquement stockés dans la zone mémoire pré-désignée.**



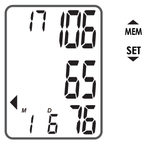
2. Quand vous avez terminé, appuyer sur « ⏻ » pour éteindre, sinon l'appareil s'éteindra automatiquement au bout d'une minute.

Remarque :

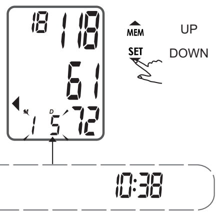
Ce moniteur s'éteint automatiquement environ 1 minute après la dernière opération effectuée. Pour interrompre la prise de mesure, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche. Le brassard se dégonflera immédiatement après avoir appuyé sur une touche.

Rappel des mesures enregistrées

1. Appuyer sur la touche « MEM » pour afficher la première mesure enregistrée.



2. Appuyer sur « MEM » ou « SET » pour obtenir la mesure souhaitée.



La date et l'heure correspondantes s'afficheront.

La date correspondante est le 5 Janvier.

L'heure correspondante s'affiche, en alternance avec la date.

F

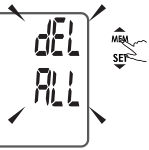
ATTENTION

Le résultat le plus récent (1) s'affiche en premier. Chaque nouvelle prise de mesure devient le premier (1) résultat. Tous les autres résultats sont décalés d'un chiffre (ex. : 2 devient 3 et ainsi de suite) et le dernier résultat (60) est supprimé de la liste.

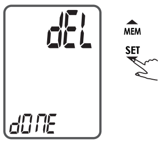
Suppression des mesures enregistrées

Si vous n'avez pas obtenu la mesure correcte, vous pouvez supprimer tous les résultats en procédant comme suit :

1. Quand l'appareil est éteint, maintenir enfoncé «MEM » pendant 3 secondes pour afficher le menu suppression. L'écran affiche le message dEL ALL.

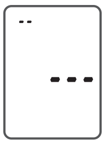


2. Appuyer sur « SET » pour confirmer la suppression, puis le moniteur s'éteint automatiquement.



3. Si vous ne souhaitez pas supprimer les résultats, appuyer sur ⏻ pour annuler.

4. En l'absence de mesures enregistrées, l'écran restera vierge.



F

Nettoyage et entretien

Le moniteur de pression artérielle et le brassard peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un produit de nettoyage non agressif , puis séché à l'aide d'un linge doux et sec ou d'un essuie-tout. Ne jamais utiliser de produit de nettoyage puissant ou caustique sous peine d'endommager les parties synthétiques. Ne jamais utiliser non plus de diluant, d'alcool ou de kérosène pour nettoyer l'unité.

Sécurité et dispositifs électriques

- Entre deux utilisations, conserver le moniteur dans un endroit sûr.
- Ne l'utiliser que sur l'avant-bras, pas sur d'autres parties du corps.
- En cas d'inutilisation prolongée, il est recommandé de retirer les piles pour éviter toute fuite et éviter d'endommager l'unité.
- Si le moniteur a été conservé à une température très basse proche de zéro, le laisser revenir à température ambiante avant de l'utiliser.
- Ne démonter ni l'unité ni le brassard sous peine de les endommager sérieusement. Si une intervention s'avère nécessaire, renvoyer le moniteur au service après-vente du point d'achat. Ne pas tenter de l'ouvrir et de replacer des éléments internes soi-même.
- Ne pas immerger le moniteur dans de l'eau ou tout autre liquide sous peine de l'endommager.
- Ne pas exposer l'unité ou le brassard à des températures extrêmes, à l'humidité ou aux rayons du soleil. Tenir le moniteur à l'écart de la poussière.
- Ne pas plier le brassard et le tube en les serrant. Ne pas activer l'unité si le brassard n'est pas correctement positionné sur l'avant-bras.
- Éviter de faire tomber l'unité et de l'exposer à une pression élevée.
- Ne pas exposer le moniteur à des chocs violents comme lors d'une chute sur le sol.
- Le moniteur est réservé à un usage à domicile et est uniquement indiqué chez les personnes adultes (âgées de plus de 18 ans).
- Le brassard ne doit pas être replié trop serré. Ne pas activer l'unité si le brassard n'est pas correctement positionné sur l'avant-bras.

Recherche d'erreur

Cette section comprend une liste de messages d'erreur et de questions fréquemment posées concernant les problèmes que vous pourriez rencontrer avec votre moniteur de pression artérielle. En cas d'irrégularités en cours de fonctionnement, veuillez contrôler les éléments suivants.

PROBLÈME	SYMPTÔME	CONTRÔLER	REMÈDE
Pas de courant	L'écran est sombre ou ne s'allume pas.	Les piles sont vides.	Remplacer par des piles neuves
		Les piles ne sont pas correctement insérées	Insérer correctement les piles
Batterie faible	+Lo S'affiche à l'écran	Batterie faible	Remplacer par des piles neuves
Message d'erreur	E 1 s'affiche	Le tensiomètre-bracelet n'est pas bien fixé.	Refixer le tensiomètre-bracelet, puis effectuer une nouvelle mesure.
	E 2 s'affiche	Le tensiomètre-bracelet est trop serré	Refixer le tensiomètre-bracelet, puis effectuer une nouvelle mesure.
	E 3 s'affiche	La pression du brassard est excessive.	Se détendre un moment avant d'effectuer une nouvelle mesure
	E 4 s'affiche	Erreur provoquée par un déplacement de la main, bavardage ou pouls faible	Tout mouvement peut affecter la prise de mesure. Se détendre un moment avant d'effectuer une nouvelle mesure.
	Eexx, s'affiche à l'écran.	Une erreur d'étalonnage s'est produite.	Reprendre la mesure. Si le problème persiste, contacter le revendeur ou notre service clientèle pour obtenir de l'aide. Consulter le bon de garantie pour les coordonnées et les instructions relatives au retour.

Si le moniteur ne fonctionne toujours pas, contacter le service après-vente du point d'achat. Ne pas tenter de l'ouvrir et de replacer des éléments internes soi-même.

Directive relative aux piles et aux accumulateurs

Ce symbole indique que les piles et les accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers car ils contiennent des substances pouvant être préjudiciables pour la santé humaine et l'environnement. Veuillez utiliser les points de collecte mis à disposition pour vous débarrasser des piles et accumulateurs usagés.

Explication WEEE

Le symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers dans toute l'Union Européenne. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, prière d'utiliser le système de renvoi et collection ou contacter le revendeur où le produit a été acheté. Ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soir recyclé tout en respectant l'environnement.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Mode fonctionnement sur batterie : 2 piles AAA - 3V
Mode d'affichage	Écran LCD V.A. de 31.5×44mm
Mode de mesure	Oscillographic testing mode
Plage de mesure	Pression : 0~40 kpa (0~300mmHg) valeur d'impulsion : (40~199) fois/minute
Degré de précision	Pression : 5ºC~40ºC jusqu'à ± 0,4 kpa (3mmHg) 0ºC~45ºC (au-dessus de 5ºC~40ºC) jusqu'à ± 0,7 kpa (5mmHg) valeur d'impulsion : ±5%
Condition normale de fonctionnement	Température : 10ºC~40ºC Humidité relative ≤80% Pression atmosphérique: 86kPa to 106kPa
Rangement et transport	Température : -20ºC~60ºC Humidité relative : 10%~93%
Diamètre de mesure de bracelet	Environ 13.5 cm~19.5 cm
Poids	Approx. 300 g (sans les piles)
Dimensions externes	Environ 180x100x39 mm
Accessoire	2 piles AAA, mode d'emploi, brassard
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Degré de protection	Pièce appliquée de type B
Protection contre l'infiltration d'eau	IPX-0
Version du logiciel	VO1
Classification du dispositif	Équipement ME à alimentation interne

L'équipement ne peut être modifié sans autorisation.

HOMEDICS BLUTDRUCKMESSGERÄT

Vor der Verwendung

Vor Verwendung des Blutdruckmessgeräts sollten ein paar wesentliche Punkte beachtet werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung bitte vor erster Verwendung des Blutdruckmessgeräts sorgfältig durch und bewahren Sie diese für einen späteren Bezug sicher auf.

Das Blutdruckmessgerät ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen. Sämtliche Messergebnisse dienen nur zu Ihrer Information und ersetzen unter keinen Umständen einen Arztbesuch. Die Blutdruckmesswerte sollten immer von einer entsprechend qualifizierten Person (Arzt, Krankenschwester oder Ähnliches) überprüft werden, die mit dem allgemeinen Gesundheitszustand des Benutzers vertraut ist. Durch regelmäßige Verwendung und Aufzeichnung der Messergebnisse kann diese Person bezüglich von Veränderungen des Blutdrucks des jeweiligen Benutzers ausreichend auf dem Laufenden gehalten werden. Messergebnisse dürfen vom Benutzer niemals dazu verwendet werden, die Dosis eines von einem Arzt verschriebenen Medikaments zu ändern. Es sind STETS die Anweisungen Ihres Arztes zu befolgen.

Zum Erhalt korrekter Messergebnisse muss unbedingt auf die Verwendung einer angemessenen Manschettengröße geachtet werden. Damit die Verwendung einer Manschette mit der korrekten Größe sichergestellt werden kann, sind die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen sowie auf der Manschette aufgedruckten Anweisungen zu beachten.

Das Blutdruckmessgerät eignet sich nicht für Personen, die an Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden. Darüber hinaus kann es bei Benutzern, die einen Schlaganfall erlitten haben, Personen mit Herz-Kreislauf-Erkrankung, sehr niedrigem Blutdruck oder Personen mit anderen Beschwerden, die sich auf Durchblutung oder Kreislauf auswirken können (Diabetes, Nierenerkrankungen, Arteriosklerose (Arterienverkalkung)), oder mit Durchblutungsstörungen (beispielsweise an Händen und Füßen) zu falschen Messergebnissen kommen.

Elektromagnetische Störungen: Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Es darf nicht in die Nähe von starken elektrischen oder elektromagnetischen Feldern gebracht werden (wie beispielsweise Mobiltelefone und Mikrowellengeräte), da diese vorübergehend die Messgenauigkeit beeinträchtigen können.

Das Blutdruckmessgerät nur für seinen ursprünglich vorgesehenen Zweck verwenden.

Das Gerät ist zur Blutdruck- und Pulsmessung von Erwachsenen vorgesehen. Das Blutdruckmessgerät nicht an Kindern oder Personen, die nicht in der Lage sind, ihre Einwilligung hierfür zu geben, verwenden. Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden.

Die Funktionsweise des Blutdruckmessgeräts basiert auf dem oszillometrischen Messprinzip. Dabei werden Blutdruckänderungen über die Manschette basierend auf dem Armpuls erfasst und in einen Zahlenwert, der den augenblicklichen Blutdruck angibt, umgewandelt. Gleichzeitig wird der Puls gemessen und als Anzahl der Pulsschläge pro Minute angegeben.

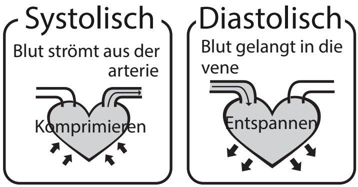
Es wird zwischen zwei Blutdrücken unterschieden. Beide Drücke werden in mmHg (Millimeter auf der Quecksilbersäule) angegeben: systolischer und diastolischer Wert. Der systolische Wert (hohe Wert) gibt den Druck an, wenn sich die Herzkammern zusammenziehen, um Blut durch den Körper zu pumpen, und der diastolische Wert (niedrige Wert) gibt den Druck an, während das Herz vor der nächsten Muskelkontraktion entspannt ist und sich mit Blut füllt. Die Verbindung zwischen diesen beiden (in mmHg angegebenen) Werten wird beispielsweise als 130 über 85 angegeben. In dem Fall beträgt der systolische Druck 130 mmHg und der diastolische Druck 85 mmHg.

Weshalb ist es wichtig, Ihren Blutdruck im Auge zu behalten?

Viele der heutzutage am häufigsten auftretenden Krankheiten lassen sich mit Hypertonie, also einem Bluthochdruck, in Verbindung bringen. Hypertonie ist eng mit Herz-Kreislauf-Erkrankungen verbunden, und bei Menschen, die sich in der Gefahrenzone befinden, wird durch regelmäßige Blutdruckmessung ein wichtiges Hilfsmittel geboten, um sämtliche Entwicklungen im Auge behalten zu können.

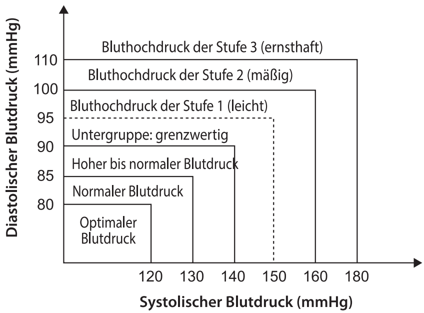
Was bedeuten systolischer und diastolischer Druck?

Wenn sich die Herzkammern zusammenziehen, um Blut vom Herz durch den Körper zu pumpen, erreicht der Blutdruck seinen Höchstwert. Der systolische Druck ist der höchste Druck im Zyklus. Der diastolische Druck ist der niedrigste Blutdruck und gibt den Wert an, der vorliegt, während sich das Herz zwischen den Herzschlägen entspannt.



Welche Blutdruck-Einstufung liegt standardmäßig vor?

Nachfolgend wird die von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und die von der International Society of Hypertension (ISH, Internationale Gesellschaft für Hypertonie) 1999 festgelegte Blutdruck-Einstufung dargestellt.



Höhe / Blutdruck (mmHg)	Optimal Hypo	Normal Norm.	Hoch - normal Norm.	Leicht G1	Mäßig G2	Ernsthaft G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

ACHTUNG

Nur ein Arzt kann Ihnen Angaben dazu bereitstellen, wo Ihr normaler Blutdruckbereich liegt und bei welchem Wert Sie einem Risiko ausgesetzt sind. Konsultieren Sie Ihren Arzt, um Angaben zu diesen Werten zu erhalten. Wenn die mit diesem Gerät erhaltenen Messergebnisse außerhalb des Bereichs fallen, konsultieren Sie Ihren Arzt.

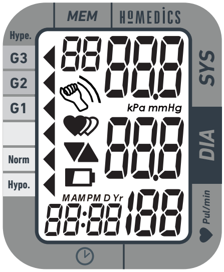
SICHERHEITSHINWEISE

	Achtung: Begleitende Unterlagen zu Rate ziehen.		Anwendungsteil vom Typ B
CE 0120	CE-Kennzeichnung: Erfüllt die wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für medizinische Geräte.		Entsorgung: Dieses Gerät nicht im Hausmüll entsorgen. Es muss als Sondermüll behandelt werden.
	Hersteller		Gleichstrom
SN	Angabe der Seriennummer		

CAUTION

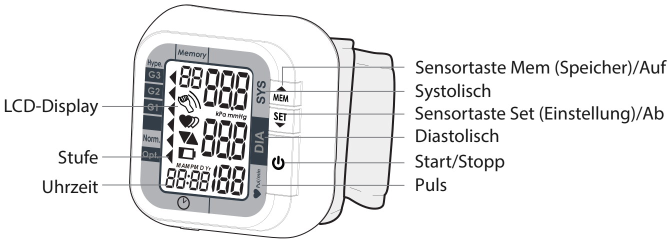
- Dieses Gerät ist nur für Erwachsene vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die nichtinvasive Messung und Überwachung des arteriellen Blutdrucks vorgesehen. Es ist nur für den Arm und für keine anderen Körperteile gedacht.
- Eine Selbstüberwachung darf nicht mit einer Selbstdiagnose gleichgesetzt werden. Mit diesem Gerät können Sie Ihren Blutdruck überwachen. Beginnen oder beenden Sie keine medizinische Behandlung basierend auf lediglich von diesem Gerät erhaltenen Ablesungen. Konsultieren Sie immer zuerst Ihren Arzt.
- Wenn Sie Medikamente einnehmen, konsultieren Sie Ihren Arzt, um Angaben dazu zu erhalten, welche Zeit sich am besten zur Messung Ihres Blutdrucks eignet. Ändern Sie verschriebene Medikamente niemals, ohne zuvor Ihren Arzt zu konsultieren.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur fortwährenden Überwachung während medizinischer Notfälle oder Operationen.
- Wenn der Manschettendruck am Handgelenk 40 kPa (300 mmHg) übersteigt, wird die in der Manschette befindliche Luft automatisch abgelassen. Wenn die in der Handgelenk-Manschette befindliche Luft bei einem Druckwert von über 40 kPa (300 mmHg) nicht automatisch abgelassen wird, die Manschette vom Handgelenk nehmen und den „⏻“ Knopf drücken, damit die Luftzufuhr gestoppt wird.
- Zur Vermeidung von Messfehlern lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor Verwendung des Geräts bitte sorgfältig durch.
- Bei diesem Gerät handelt es sich um kein AP/APG-Gerät. Es eignet sich nicht zur Verwendung in der Nähe eines brennbaren Narkosegemischs, das Luft, Sauerstoff oder Lachgas enthält.
- Der Bediener darf die Batterie und den Patienten nicht gleichzeitig berühren.
- Vom Benutzer muss vor dem Gebrauch geprüft werden, dass das Gerät sicher funktioniert und sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befindet.

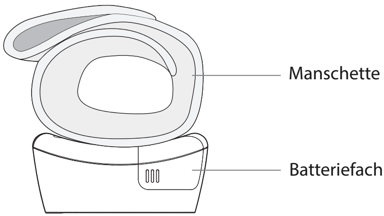
LCD-Display-Signal



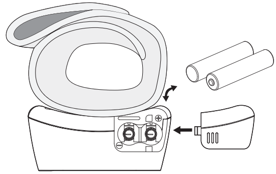
Symbol	Beschreibung	Erläuterung
SYS	Systolischer Blutdruck	Ergebnis hoher Blutdruck
DIA	Diastolischer Blutdruck	Ergebnis niedriger Blutdruck
Pul/min	Schläge Pro Minute	Puls/Minute; Herzschläge/Minute
88	Speicher	Wenn „M“ angezeigt wird, stammen die angezeigten Messwerte vom Speicher
	Bewegungsfehler-Symbol	Eine Bewegung kann zu einer falschen Ablesung führen
+Lo	Batterie schwach	Batteries are low and need to be replaced
kPa	kPa	Maßeinheit des Blutdrucks (1kPa = 7,5mmHg)
mmHg	mmHg	Maßeinheit des Blutdrucks (1mmHg = 0,133kPa)
	Luft wird abgelassen	In MANSCHETTE befindliche Luft wird abgelassen
AM PM 88:88	Uhrzeit (Stunde:Minute)	Aktuelle Uhrzeit
	Stufe	Die Blutdruck-Stufe

ZUM BLUTDRUCKMESSGERÄT GEHÖRENDE KOMPONENTEN





Batterien einlegen und austauschen



1. Die Batteriefachabdeckung herunter schieben.
2. Die Batterien einlegen und dabei auf die korrekte Polarität achten (siehe Abbildung). Verwenden Sie stets die korrekte Batterieart.
3. Die Abdeckung wieder anbringen.

Tauschen Sie die Batterien aus, wenn Folgendes zutrifft:

- +Lo wird angezeigt.
- Das Display wird dunkler.
- Das Display leuchtet nicht auf.

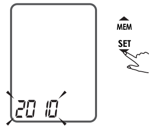
ACHTUNG

Die Batterien entfernen, wenn es wahrscheinlich ist, dass das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.

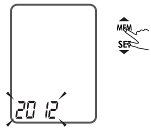
EINSTELLUNG VON DATUM, UHRZEIT UND MASSEINHEIT

Sie müssen vor Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts die Uhrzeit einstellen, damit jeder gespeicherten Aufzeichnung ein Zeitstempel zugeordnet werden kann. (Jahr: 2000–2050, Uhrzeit: 24 h)

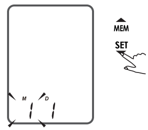
1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste „SET“ (EINSTELLUNG) 3 Sekunden gedrückt, um den Modus zur Änderung von Datum, Uhrzeit und Maßeinheit zu aktivieren.



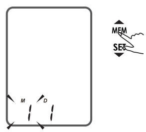
2. Drücken Sie die Taste „MEM“ (SPEICHER), um das [JAHR] zu ändern.



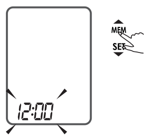
3. Drücken Sie beim Erhalt der korrekten Jahr-Angabe auf „SET“ (EINSTELLUNG). Nun geht das System automatisch zum nächsten Schritt über.



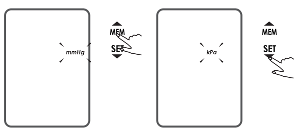
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung von [MONAT] und [TAG].



5. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung von [STUNDE] und [MINUTE].



6. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 zur Einstellung der [EINHEIT].

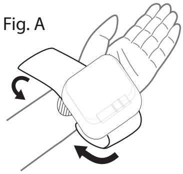


7. Die Anzeige für „Jahr, Monat, Datum, Stunde, Minute, Einheit“ wird noch einmal eingeblendet und anschließend automatisch ausgeschaltet.

VERWENDUNG DES BLUTDRUCKMESSGERÄTS

Manschette anlegen

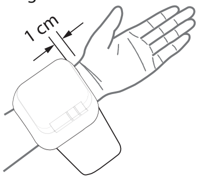
Fig. A



1. Entfernen Sie Uhren, Schmuck usw., bevor Sie das Handgelenk-Blutdruckmessgerät anlegen. Zum Erhalt korrekter Messergebnisse müssen lange Ärmel hochgekrempelt und die Manschette auf der nackten Haut angebracht werden.

2. Bringen Sie die Manschette am linken Handgelenk an. Die Handfläche muss dabei nach oben zeigen (siehe Abb. A).

Fig. B

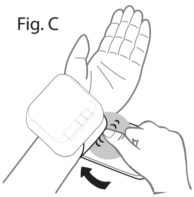


3. Stellen Sie sicher, dass sich der Manschettenrand ca. 1 cm von der Handfläche entfernt befindet (siehe Abb. B).

4. Um genaue Messergebnisse sicherzustellen, bringen Sie den Klettverschluss sicher an Ihrem Handgelenk an, damit zwischen Manschette und Handgelenk kein nicht vorgesehener Zwischenraum vorhanden ist (siehe Abb. C).

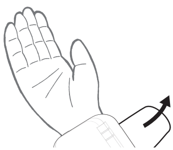
   Wenn die Manschette nicht eng genug angelegt wird, kann dies zu falschen Messwerten führen.

Fig. C



5. Falls Ihr Arzt an Ihrem linken Arm Durchblutungsstörungen diagnostiziert haben sollte, legen Sie die Manschette vorsichtig am rechten Handgelenk an (siehe Abb. D).

Fig. D



D

Korrekte Körperhaltung während des Messvorgangs

1. Legen Sie Ihren Ellbogen so auf einen Tisch, dass sich die Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz befindet (siehe Abb. E).
HINWEIS: Ihr Herz befindet sich etwas unterhalb Ihrer Achselhöhle, leicht links von Ihrer Brustmitte. Entspannen Sie Ihren ganzen Körper, insbesondere den Bereich zwischen Ihrem Ellbogen und den Fingern.

2. Wenn sich die Manschette nicht auf Herzhöhe befindet oder Sie Ihren Arm während der Ablesung nicht vollständig ruhig halten können, verwenden Sie einen weichen Gegenstand, wie beispielsweise ein zusammengelegtes Handtuch, um Ihren Arm zu stützen (siehe Abb. F). Es dürfen keine harten Gegenstände mit der Handgelenk-Manschette in Berührung kommen.

3. Drehen Sie Ihre Handfläche nach oben.

4. Sitzen Sie auf einen Stuhl, achten Sie auf eine aufrechte Haltung und atmen Sie 5 bis 6 mal tief ein.

Vermeiden Sie es, sich während der Messung zurückzulehnen (siehe Abb. G).

Fig. E

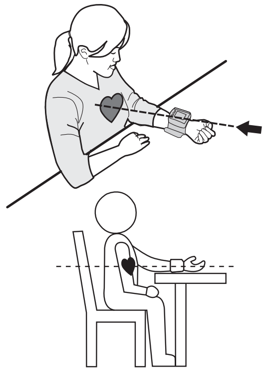


Fig. F

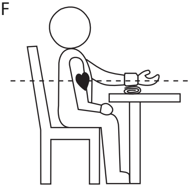
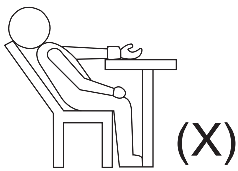


Fig. G



D

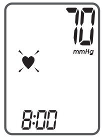
Wichtige Hinweise zur Blutdruckmessung

- Die Blutdruckmessung sollte in einer ruhigen und bequemen Umgebung durchgeführt werden, da Messergebnisse durch hohe oder niedrige Temperaturen beeinflusst werden können. Der Blutdruck sollte bei normaler Körpertemperatur gemessen werden.
- Während der Messung darauf achten, dass Sie sich nicht bewegen oder sprechen. Die Füße flach auf den Boden stellen.
- Während der Messung nicht die Manschette oder das Blutdruckmessgerät berühren.
- Zum Erhalt eines möglichst genauen Messergebnisses sollte die Blutdruckmessung immer ungefähr zur selben Tageszeit und am selben Arm erfolgen.
- Wenn mehrere aufeinander folgende Messungen durchgeführt werden sollen, bitte zwischen jeder Messung 5 Minuten warten.
- Die Messergebnisse dienen nur als Richtlinie. Sollten Sie sich wegen Ihres Blutdrucks Sorgen machen, suchen Sie bitte einen Arzt auf.
- Vom Blutdruckmessgerät wird automatisch ein Luftablassvorgang gestartet, wenn der Druck 300 mmHg übersteigt.
- Dieses Produkt eignet sich nicht für Personen, die an Arrhythmie (Herzrhythmusstörungen) leiden.
- Bei Diabetes, Durchblutungsstörungen, Nierenproblemen oder nach einem Schlaganfall kann es zu Messfehlern kommen.
- Das Blutdruckmessgerät zum Erhalt genauer Ablesungen während der Messung auf Herzhöhe positionieren.
- Der Blutdruck ändert sich mit jedem Herzschlag und weist somit 24 Stunden am Tag ständig andere Werte auf.
- Der Blutdruckmesswert kann durch Haltung und Zustand des Benutzers sowie durch mehrere weitere Faktoren beeinflusst werden. Zum Erhalt einer möglichst genauen Ablesung wird empfohlen, die Messung 1 Stunde nach sportlicher Betätigung, einem Bad, einer größeren Mahlzeit, dem Konsum von Alkohol oder koffeinhaltigen Getränken oder dem Rauchen einer Zigarette vorzunehmen.
- Vor einer Blutdruckmessung sollten Sie nach Möglichkeit 15 Minuten ruhig sitzen und sich entspannen. Sie sollten bei der Blutdruckmessung nicht müde oder körperlich erschöpft sein.
- Während der Blutdruckmessung nicht sprechen oder den Arm oder die Hand bewegen.

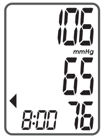
Korrekte Blutdruckmessung



1. Drücken Sie auf „⏻“, um das Blutdruckmessgerät einzuschalten.
Wenn das Blutdruckmessgerät eingeschaltet wird, wird es auf Null gestellt, die Manschette mit Luft gefüllt und Ihr Blutdruck automatisch gemessen.



Nach abgeschlossenem Messvorgang werden systolischer und diastolischer Druck sowie Puls gleichzeitig im LCD-Display angezeigt. **Die Messergebnisse werden anschließend automatisch in der vorher festgelegten Speicherzone abgelegt.**



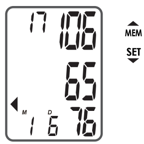
2. Drücken Sie nach abgeschlossener Verwendung auf „⏻“, um das Gerät abzuschalten. Andernfalls wird es automatisch innerhalb von 1 Minute ausgeschaltet.

Hinweis:

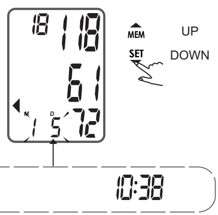
Dieses Blutdruckmessgerät wird ca. 1 Minute nach der letzten Tastenbetätigung automatisch ausgeschaltet. Drücken Sie zur Unterbrechung des Messvorgangs einfach eine beliebige Taste. Die in der Manschette befindliche Luft wird nach Drücken einer Taste sofort abgelassen.

Aufzeichnungen abrufen

1. Drücken Sie die Taste „MEM“ (SPEICHER), um die erste Aufzeichnung einzublenden.



2. Drücken Sie auf „MEM“ (SPEICHER) oder „SET“ (EINSTELLUNG), um die gewünschten Aufzeichnungen zu erhalten.



Datum und Uhrzeit werden entsprechend angezeigt.

Das zugehörige Datum ist der 5. Januar.

Die zugehörige Uhrzeit wird angezeigt und abwechselnd mit dem Datum eingeblendet.

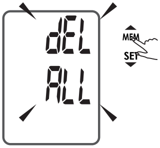
ACHTUNG

Die neueste Aufzeichnung (1) wird zuerst angezeigt. Jede neue Messung wird der ersten Aufzeichnung (1) zugeordnet. Alle anderen Aufzeichnungen werden um eine Stelle nach hinten gerückt (z. B. wird 2 zu 3 usw.), und die letzte Aufzeichnung (60) wird von der Liste gelöscht.

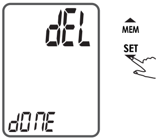
Löschung Ihrer Aufzeichnungen

Wenn Sie kein korrektes Messergebnis erhielten, können Sie wie folgt alle Ergebnisse löschen.

1. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die Taste „MEM“ (SPEICHER) 3 Sekunden gedrückt, um das Löschen-Menü zu aktivieren. Im Display blinkt nun die Anzeige dEL ALL (ALLES LÖSCHEN).

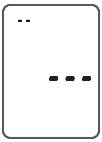


2. Drücken Sie auf „SET“ (EINSTELLUNG), um den Löschvorgang zu bestätigen. Das Blutdruckmessgerät wird automatisch ausgeschaltet.



3. Wenn die Aufzeichnungen nicht gelöscht werden sollen, drücken Sie zum Abbrechen auf ⏻.

4. Wenn keine Aufzeichnungen vorhanden sind, wird das rechts dargestellte Display eingeblendet.



Reinigung und Wartung

Blutdruckmessgerät und Manschette können mit einem weichen Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel befeuchtet wurde, abgewischt und anschließend mit einem weichen, trockenen Stoff- oder Papiertuch getrocknet werden. Niemals starke, ätzende Reinigungsmittel verwenden, da diese die Kunststoffteile beschädigen können. Zur Reinigung des Geräts auch niemals Verdünner, Alkohol oder Kerosin verwenden.

Sichere Verwendung elektrischer Geräte

- Das Gerät bei Nichtverwendung an einem sicheren Ort aufbewahren.
- Das Gerät nur am Oberarm und niemals an anderen Körperteilen verwenden.
- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Batterien herausgenommen werden, um ein Auslaufen, das wiederum zu einer Beschädigung des Geräts führen kann, verhindern zu können.
- Wenn das Gerät bei einer sehr niedrigen Temperatur nahe des Gefrierpunkts aufbewahrt wurde, vor dem Gebrauch warten, bis es sich wieder auf Raumtemperatur erwärmt hat.
- Weder Gerät noch Manschette dürfen zerlegt werden, da dies zu einer ernsthaften Beschädigung des Geräts führen kann. Sollte eine Reparatur erforderlich sein, muss das Gerät hierfür wieder zum Geschäft zurückgebracht werden, in dem es gekauft wurde. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen oder irgendwelche Innenteile selbst zu justieren.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, da dies zu einer Beschädigung führen wird.
- Weder Gerät noch Manschette extremen Temperaturen, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Das Gerät vor Staub schützen.
- Manschette und Schlauch dürfen nicht zu eng zusammengefaltet werden. Das Gerät darf nicht aktiviert werden, wenn es nicht korrekt am Oberarm angebracht wurde.
- Das Gerät nicht fallen lassen oder einem hohen Druck aussetzen.
- Das Gerät darf keinen größeren Erschütterungen ausgesetzt werden, wie beispielsweise wenn es auf den Boden fällt.
- Dieses Gerät ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen und eignet sich nur für Erwachsene (im Alter von mindestens 18 Jahren).
- Für den höchst unwahrscheinlichen Fall, dass die Manschette ohne zu stoppen immer weiter aufgepumpt wird, die Manschette sofort vom Oberarm lösen.

Fehlersuche

Dieser Abschnitt umfasst eine Liste mit Fehlermeldungen sowie häufig gestellte Fragen für Probleme, die unter Umständen bei der Verwendung Ihres Blutdruckmessgeräts auftreten können. Wenn es während der Verwendung des Geräts zu irgendwelchen Störungen kommen sollte, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte.

PROBLEM	SYMPTOM	FOLGENDES PRÜFEN	ABHILFSMASSNAHME
Keine Stromversorgung	Das Display ist dunkel oder leuchtet nicht auf.	Batterien sind entladen.	Mit neuen Batterien ersetzen.
		Batterien wurden falsch eingelegt.	Die Batterien korrekt einlegen.
Schwache Batterien	+Lo Anzeige im Display	Batterien sind schwach.	Mit neuen Batterien ersetzen.
Fehlermeldung	E 1 wird angezeigt	Die Handgelenk-Manschette wurde nicht sicher angebracht.	Die Handgelenk-Manschette neu anbringen und die Messung wiederholen.
	E 2 wird angezeigt	Die Handgelenk-Manschette wurde sehr eng angebracht.	Die Handgelenk-Manschette neu anbringen und die Messung wiederholen.
	E 3 wird angezeigt	Die Manschette legt einen übermäßig hohen Druck auf.	Einen Moment lang entspannen und dann die Messung wiederholen.
	E 4 wird angezeigt	Fehler durch Handbewegung, Sprechen oder schwachen Puls.	Eine Bewegung kann sich auf die Messung auswirken. Einen Moment lang entspannen und dann die Messung wiederholen. Einen Moment lang entspannen und dann die Messung wiederholen.
	Eexx, wird im Display angezeigt.	Ein Kalibrierfehler trat auf.	Eine erneute Messung vornehmen. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an unsere Kundendienstabteilung. Kontaktinformationen und Angaben zur Rücksendung des Geräts finden Sie in der Garantie-Information.

Sollte das Gerät noch immer nicht ordnungsgemäß funktionieren, setzen Sie sich bitte mit dem Geschäft in Verbindung, in dem Sie das Gerät kauften. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät zu öffnen oder irgendwelche Innenteile selbst zu justieren.

Batterie -Richtlinie

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Batterien nicht mit dem gewöhnlichen Hausmu–ll entsorgt werden dürfen, da sie Stoffe enthalten, die sich auf Umwelt und Gesundheit schädlich auswirken können. Entsorgen Sie die Batterien bitte an den hierfür vorgesehenen Sammelstellen.

WEEE-Erklärung

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden soll. Damit durch unkontrollierte Abfallentsorgung verursachte mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden verhindert werden können, entsorgen Sie dieses Produkt bitte ordnungsgemäß und fördern Sie damit eine nachhaltige Wiederverwendung der Rohstoffe. Verwenden Sie zur Rückgabe Ihres benutzten Geräts bitte für die Entsorgung eingerichtete Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt kauften. Auf diese Weise kann ein sicheres und umweltfreundliches Recycling gewährleistet werden.

Spezifikationen

Stromanschluss	Batteriegespeister Betrieb: 2*AAA batterien (3V DC)
Anzeigemodus	Digitales LCD-Display V.A. 31.5×44mm
Messmodus	Oszillografischer Prüfmodus
Messbereich	Druck: 0~40kPa (0~300mmHg) Pulswert: (40~199) Pulsschläge/Minute
Genauigkeit	Druck: 5ºC–40ºC innerhalb von ± 0.4 kpa (3mmHg) 0ºC–45ºC (außerhalb von 5ºC–40ºC) innerhalb von ± 0.7kpa (5mmHg) Pulswert: +5%
Normale Betriebsbedingungen	Temperatur: 5ºC~40ºC relative Feuchtigkeit ≤80% Bezugsdruck: 86kPa bis 106kPa
Lagerungs- und Transportbedingungen	Temperatur: -20 °C~60 °C Relative Feuchtigkeit: 10 %~93 %
Messumfang des handgelenk	Ca. 13.5cm–19.5cm
Gewicht	Ca. 120g (Batterien nicht eingeschlossen)
Außenmaße	Ca. 68x75x31mm
Zubehör	2*AAA batterien, Manschette
Betriebsart	Fortlaufender Betrieb
Schutzgrad	Anwendungsteil vom Typ B
Wasserschutz	IPX-0
Softwareversion	VO1
Geräteklassifizierung	Intern betriebenes medizinisches elektrisches Gerät

Ohne Genehmigung ist kein Geräteaustausch zugelassen.

MONITOR DE PRESIÓN ARTERIAL DE HOMEDICS

Antes de usarlo

Antes de usar el monitor de presión arterial, deben seguirse varios pasos básicos. Lea este manual con atención antes de usar el monitor de presión arterial por primera vez y conserve el manual para consultarlo en el futuro.

El monitor de presión arterial solo es para uso doméstico. Las mediciones que realice sirven únicamente a título informativo y de ninguna manera reemplazan la visita al médico. Las mediciones de presión arterial siempre deben ser evaluadas por una persona calificada (médico, enfermera o similar) que esté familiarizada con la condición médica general del usuario. Al usar este dispositivo con regularidad y llevar un registro de los resultados, dicha persona puede mantenerse bien informada sobre la presión arterial del usuario. El usuario nunca debe interpretar las mediciones con el objeto de cambiar los niveles de los medicamentos que le haya recetado el médico. SIEMPRE deben seguirse las instrucciones del médico.

Es fundamental usar un tamaño de manguito apropiado para poder obtener una medición correcta. Siga las instrucciones que figuran en este manual y que se encuentran impresas en el manguito para asegurarse de utilizar el tamaño de manguito correcto.

El monitor de presión arterial no es apto para usuarios con arritmias (alteraciones del ritmo cardíaco), y puede haber errores en los resultados de la medición si el usuario ha tenido un derrame cerebral, sufre enfermedades cardiovasculares, tiene presión arterial muy baja o experimenta otros síntomas, como enfermedades circulatorias (diabetes, enfermedades renales, arteriosclerosis [depósitos en las arterias] o mala circulación arterial periférica (p. ej., en las manos y los pies)).

Interferencias electromagnéticas: El dispositivo contiene componentes electrónicos delicados. Manténgalo alejado de campos eléctricos o electromagnéticos importantes que se encuentren en los alrededores (p. ej., teléfonos móviles, hornos a microondas), ya que estos pueden reducir temporalmente la exactitud de la medición.

Utilice el monitor de presión arterial solo con el fin para el que fue concebido originalmente. El dispositivo tiene por objeto medir la presión arterial y el pulso de personas adultas. No lo utilice en niños o personas que no pueden dar su autorización. Los niños no deben operar el dispositivo.

El monitor de presión arterial funciona de acuerdo con el principio de medición oscilométrica. Estos cambios en la presión arterial se miden en el manguito según el pulso del brazo y se convierten en un valor numérico de la presión arterial actual. Al mismo tiempo, se registra la cantidad de pulsaciones y se calcula su cantidad por minuto.

Pueden distinguirse dos tipos de presión arterial. Ambas se expresan en mmHg (milímetros de mercurio): sistólica y diastólica. La sistólica (“presión arterial alta”) indica la presión cuando los ventrículos del corazón se contraen para bombear sangre al cuerpo, y la diastólica (“presión arterial baja") indica la presión cuando el corazón está en reposo mientras se rellena de sangre antes de la siguiente contracción muscular. La conexión entre los valores (mmHg) se expresa, p. ej., como 130/85, lo que significa que la presión sistólica es 130 y la diastólica, 85.

¿Por qué es importante que esté atento a la presión arterial?

Muchas de las enfermedades comunes en la actualidad están relacionadas con la hipertensión, también llamada "presión arterial alta". La hipertensión se vincula estrechamente con las enfermedades cardiovasculares, y para las personas que se encuentran en la zona de peligro, la presión arterial también constituye una importante herramienta para estar atentas a su desarrollo.

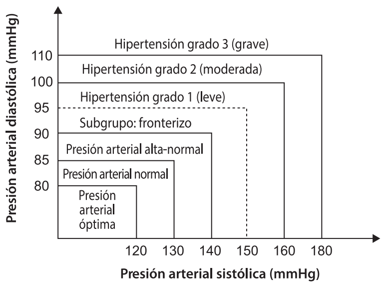
¿Qué son la presión sistólica y la presión diastólica?

Cuando los ventrículos se contraen y bombean la sangre fuera del corazón, la presión arterial alcanza su máximo valor; la mayor presión en el ciclo se denomina presión sistólica. Cuando el corazón se relaja entre los latidos, la menor presión arterial se llama presión diastólica.



¿Cuál es la clasificación estándar de la presión arterial?

A continuación, se muestra la clasificación de la presión arterial de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y de la Sociedad Internacional de Hipertensión (International Society of Hypertension, ISH) de 1999.



Nivel / Presión arterial (mmHg)	Optima Hypo	Normal Norm.	Alta-normal Norm.	Leve G1	Moderada G2	Grave G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

PRECAUCIÓN

Solo un médico clínico o de familia puede decirle cuál es su rango de presión arterial normal y en qué punto puede empezar a tener riesgos. Consulte a su médico para obtener estos valores. Si las mediciones que se tomen con este producto caen fuera del rango, consulte a su médico clínico o de familia.

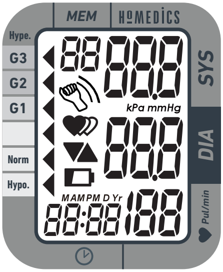
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Precaución: Consulte los documentos adjuntos.		Parte aplicada al Tipo B
CE 0120	Marca de la CE: Se ajusta a los requisitos esenciales de la Directiva N.º 93/42/CEE sobre Dispositivos Médicos.		Eliminación: No elimine este producto como residuo municipal sin clasificación. Este residuo debe recolectarse por separado para que se le aplique un tratamiento especial.
	Fabricante		Corriente directa
SN	Especifica número de serie		

PRECAUCIÓN

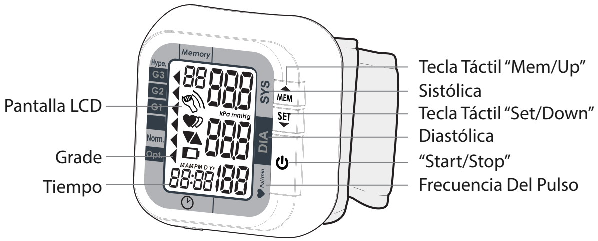
- Este dispositivo solo debe ser utilizado por adultos.
- Este dispositivo permite una medición y monitoreos no invasivos de la presión arterial. Solo puede usarse en los brazos.
- No confunda automonitoreo con autodiagnóstico. Esta unidad le permite monitorear su presión arterial. No inicie ni finalice un tratamiento médico solo sobre la base de las lecturas de esta unidad. Siempre consulte primero a su médico.
- Si está tomando algún medicamento, consulte a su médico para determinar cuándo es el mejor momento para medir su presión arterial. Nunca cambie los medicamentos que le hayan recetado sin consultar a su médico.
- Esta unidad no es apta para realizar un monitoreo continuo durante emergencias u operaciones médicas.
- Si la presión del manguito supera los 40 kPa (300 mmHg), la unidad se desinflará automáticamente. Si el manguito no se desinfla cuando la presión supera los 40 kPa (300 mmHg), retírelo del brazo y pulse el botón ⏻ para detener el inflado.
- Para evitar errores de medición, lea con atención este manual antes de usar el producto.
- El equipo no es AP/APG y no puede usarse en presencia de combinaciones anestésicas inflamables con aire o con oxígeno u óxido nitroso.
- El operador no debe tocar la salida del adaptador de CA y al paciente simultáneamente.
- Para prevenir errores de medición, evite condiciones en las que haya señales de interferencia por radiación de un campo electromagnético fuerte o de transitorios rápidos eléctricos/ráfagas al usar un adaptador de CA.
- El usuario debe controlar que el equipo funcione en condiciones seguras y que esté en buen estado operativo antes de usarlo.

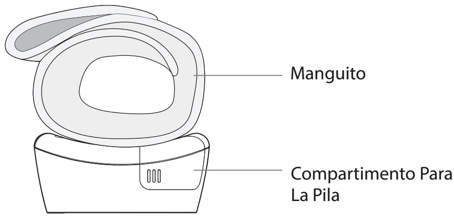
Señal de la pantalla LCD



Símbolo	Descripción	Explicación
SYS	Presión arterial sistólica	Resultado de presión alta
DIA	Presión arterial diastólica	Resultado de presión baja
Pul/min	BPM	Pulso/minuto; latidos/minuto
88	Memoria	Si aparece “M”, los valores de la medición que se muestran en la pantalla provienen de la memoria.
	Símbolo de error por movimiento	El movimiento puede causar una lectura inexacta
+Lo	Pila con poca carga	Las pilas tienen poca carga y es necesario cambiarlas.
kPa	kPa	Unidad de Medición de la presión arterial (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Unidad de Medición de la presión arterial (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Desinflado	El MANGUITO se está desinflando
AM PM 88:88	Hora (hora:minuto)	Hora actual
	Nivel	Nivel de la presión arterial

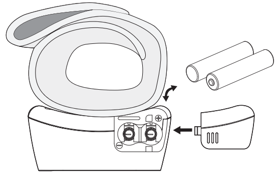
COMPONENTES DEL MONITOR





Colocación y cambio de pilas

1. Deslice la cubierta de la pila.
2. Coloque las pilas; tenga cuidado de hacer coincidir las polaridades correctas, según se muestra. Siempre use el tipo correcto de pila.
3. Vuelva a poner la cubierta.



Reemplace las pilas en cualquiera de los siguientes casos:

- Si aparece el símbolo +Lo
- La pantalla se oscurece.
- La pantalla no enciende.

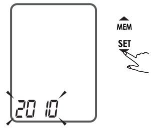
PRECAUCIÓN

Retire las pilas si es probable que el dispositivo no se use durante un tiempo.

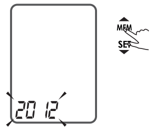
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA, HORA Y UNIDAD DE MEDICIÓN

Es importante que, antes de usar su monitor de presión arterial, configure la hora, de forma tal que el horario figure en cada registro que se almacene en la memoria. (año: 2000–2050, hora: 24 h)

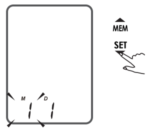
1. Cuando la unidad esté apagada, mantenga pulsado el botón “SET” (CONFIGURAR) durante 3 segundos.



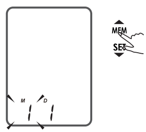
2. Pulse “MEM” para cambiar el [AÑO].



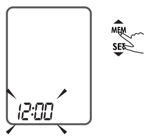
3. Cuando llegue al año correcto, pulse “SET” y pasará al siguiente paso en forma automática.



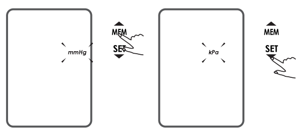
4. Repita los pasos 2 y 3 para configurar el [MES] y el [DÍA].



5. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la [HORA] y los [MINUTOS].



6. Repita los pasos 2 y 3 para configurar la [UNIDAD].



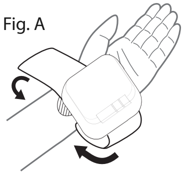
7. Una vez que se haya configurado la unidad, aparecerá la palabra “done” (listo) y la unidad se apagará automáticamente.

CÓMO USAR EL DISPOSITIVO DE MEDICIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL

Colocación del manguito

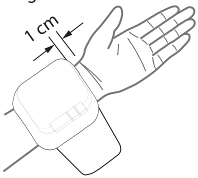
1. Retire todos los relojes, joyas, etc., antes de colocar el monitor de muñeca. Enróllese las mangas hacia arriba; el manguito debe colocarse directamente sobre la piel para obtener mediciones correctas.

Fig. A



2. Coloque el manguito en la muñeca izquierda, con la palma de la mano hacia arriba. Véase la Fig. A.

Fig. B

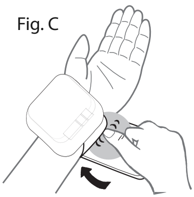


3. Asegúrese de que el borde del manguito esté a, aproximadamente, 1 cm de la palma. Véase Fig. B.

4. Para garantizar que se obtengan mediciones exactas, ajuste bien la tira con velcro alrededor de la muñeca, para que no quede espacio entre el manguito y la muñeca. Véase la Fig. C.

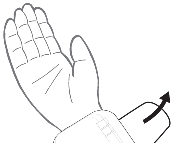
Si el manguito no se ajusta bien, es posible que se obtengan mediciones falsas.

Fig. C



5. Si, de acuerdo con un diagnóstico médico, el brazo izquierdo tiene mala circulación, coloque con cuidado el manguito alrededor de la muñeca derecha como se muestra en la Fig. D.

Fig. D



ES

Postura correcta para la medición

1. Apoye el codo sobre una mesa para que el manguito quede al mismo nivel que su corazón. Véase la Fig. E.
NOTA: El corazón está ubicado ligeramente por debajo del hombro, un poco hacia la izquierda del medio del pecho. Relaje el cuerpo, en especial, el área entre el codo y los dedos.

2. Si el manguito no está al mismo nivel que el corazón, o si el brazo no se mantiene completamente quieto durante toda la lectura, apoye el brazo sobre un objeto blando, como una toalla doblada. Véase la Fig. F. No permita que el manguito de muñeca entre en contacto con objetos duros.

3. Coloque las palmas de la mano hacia arriba.

4. Siéntese derecho en una silla e inhale profundamente 5 o 6 veces.

Evite inclinarse hacia atrás mientras se toma la medición. Véase la Fig. G.

Fig. E

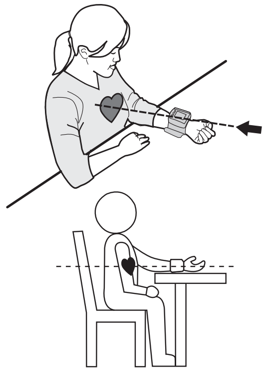


Fig. F

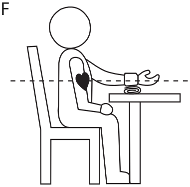
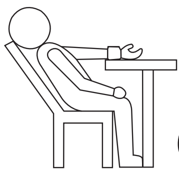


Fig. G



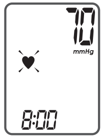
Observaciones importantes respecto de la medición de la presión arterial

- Tome su lectura en un lugar cómodo, ya que las mediciones pueden verse afectadas por temperaturas altas o frías. Tómese la presión arterial a la temperatura normal del cuerpo.
- No se mueva ni hable durante la medición, ya que esto puede elevar los valores de las lecturas.
- No se mueva ni cruce las piernas durante la medición. Mantenga los pies bien apoyados sobre el suelo.
- No toque el manguito ni el monitor durante el procedimiento de medición.
- Se sugiere realizar las mediciones a la misma hora todos los días y usar el mismo brazo para tener resultados uniformes.
- Los usuarios deben esperar, por lo menos, 5 minutos antes de realizar una nueva medición. Según su fisiología, es posible que sea necesario esperar un poco más.
- Los resultados de la medición que reciben los usuarios solo sirven como referencia. Si el usuario tiene alguna inquietud relativa a la presión arterial, debe consultar a su médico.
- Una vez que el manguito se infla hasta alcanzar 300 mmHg, la unidad se desinflará automáticamente por razones de seguridad.
- Este producto no es apto para personas con arritmias.
- Es posible que los usuarios que tienen diabetes, problemas renales o mala circulación sanguínea, o que han sufrido un derrame cerebral, tengan dificultades para determinar la presión arterial correcta.
- Apoye el codo sobre una mesa para que el manguito quede al mismo nivel que su corazón.
- Coloque el monitor al mismo nivel que su corazón durante la medición para garantizar lecturas precisas.
- La presión arterial varía con cada latido y, por lo tanto, está cambiando constantemente las 24 horas.
- La medición de la presión arterial puede verse afectada por la posición del usuario, su condición u otros factores. Para lograr la mayor exactitud posible, se recomienda realizar la medición 1 hora después de hacer ejercicio, bañarse, terminar una comida, consumir bebidas alcohólicas o con cafeína o fumar.
- Antes de la medición, se recomienda que esté sentado y relajado durante 15 minutos. El usuario no debe estar físicamente agotado o extenuado cuando vaya a realizarse una medición.
- Tampoco debe hablar ni mover el brazo o la mano durante la medición.

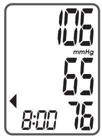
Cómo medir la presión arterial



1. Pulse "⏻" para encender el monitor.
Cuando esté encendido, el monitor se ajustará en cero, se inflará y tomará la medición automáticamente.



Cuando se haya completado la medición, se mostrarán la presión sistólica, la diastólica y el pulso en forma simultánea, en la pantalla. **La medición se guarda, automáticamente, en el área de memoria designada previamente.**



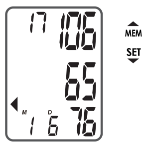
2. Cuando haya terminado, pulse "⏻" para apagar; de lo contrario, se apagará en forma automática luego de transcurrido 1 minuto.

Nota:

Este monitor se apaga automáticamente alrededor de 1 minuto después de la última operación importante. Para interrumpir la medición, pulse cualquier tecla. El manguito se desinflará de inmediato después de que se haya pulsado una tecla.

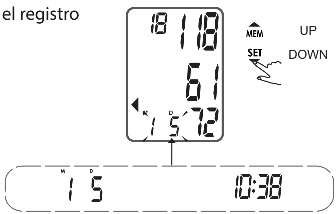
Búsqueda de registros

1. Pulse "MEM" para ver el primer registro.



2. Pulse el botón "MEM" o "SET" para obtener el registro que desea.

Se mostrarán la fecha y hora correspondientes.



La fecha correspondiente es 10 de enero.

Aparecerá la hora correspondiente en forma alternada con la fecha.

ES

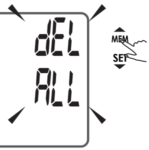
PRECAUCIÓN

El registro más reciente (1) se muestra en primer lugar. Cada nueva medición se asigna al primer registro (1). Todos los demás registros retroceden un dígito (p. ej., el 2 se convierte en 3 y así sucesivamente), y el último registro (60) desaparece de la lista.

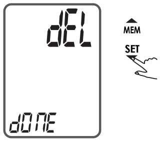
Eliminación de sus registros

Si no obtiene la medición correcta, puede eliminar todos los resultados mediante los siguientes pasos:

1. Cuando la unidad esté apagada, mantenga “MEM” pulsado durante 3 segundos para ingresar en el menú de eliminación. Aparecerá en pantalla un destello con las palabras dEL ALL.

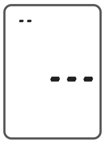


2. Pulse “SET” para confirmar la eliminación, y el monitor se apagará automáticamente.



3. Si no desea eliminar los registros, pulse ⏻ para cancelar.

4. Si no existe registro, eso se indicará en la pantalla derecha.



Limpieza y mantenimiento

El monitor de presión arterial y el manguito pueden limpiarse con un paño suave humedecido con un detergente liviano y pueden secarse con un paño suave y seco o con una toalla de papel. Nunca use detergentes cáusticos fuertes, ya que pueden dañar las partes sintéticas. Nunca limpie el dispositivo con diluyentes, alcohol o querosén.

Dispositivos de seguridad y eléctricos

- Cuando el dispositivo no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro.
- Use el dispositivo solo en la parte superior del brazo, no en otras partes del cuerpo.
- Cuando el dispositivo no se utilice durante períodos prolongados, se recomienda que se le retiren las pilas para evitar fugas que puedan dañar el aparato.
- Si el dispositivo se ha guardado a temperaturas muy bajas cercanas al punto de congelación, permita que tome temperatura ambiente antes de volver a usarlo.
- Ni el dispositivo ni el manguito deben desarmarse, ya que esto puede causar daños graves el aparato. Si es necesario efectuar alguna reparación, devuelva el dispositivo a la tienda donde se lo compró. No intente abrirlo ni ajustar las piezas internas.
- No sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos, ya que esto puede dañarlo.
- No exponga el dispositivo ni el manguito a temperaturas extremas, humedad ni luz directa del sol. Proteja al dispositivo del polvo.
- El manguito y el tubo no deben enrollarse fuerte. El dispositivo no debe activarse si no está debidamente ajustado a la parte superior del brazo.
- No deje caer el dispositivo ni lo someta a mucha presión.
- No exponga el dispositivo a choques extremos, como caídas al suelo.
- El dispositivo está destinado para uso doméstico privado únicamente y solo puede usarse con adultos (más de 18 años).
- En el caso poco probable de que el manguito continuara inflándose sin parar, retire el manguito de inmediato de la parte superior del brazo.

Búsqueda de errores

Esta sección incluye una lista de mensajes de error y preguntas frecuentes en relación con problemas que puede tener con su monitor de presión arterial. Si se producen irregularidades durante el uso, verifique los puntos a continuación.

PROBLEMA	SÍNTOMA	VERIFICAR LO SIGUIENTE	SOLUCIÓN
No hay energía	La pantalla está oscura o no se enciende.	Las pilas se agotaron.	Reemplazar por pilas nuevas.
		Las pilas se han colocado en forma incorrecta	Colocar las pilas en forma correcta.
Pilas con poca carga	+Lo Aparece en la pantalla	Las pilas tienen poca carga.	Reemplazar por pilas nuevas.
Mensaje de error	Aparece E 1	El manguito de muñeca no está ajustado.	Reajustar el manguito de muñeca y volver a medir.
	Aparece E 2	El manguito de muñeca está muy ajustado.	Reajustar el manguito de muñeca y volver a medir.
	Aparece E 3	La presión del manguito es excesiva.	Relájese un momento y vuelva a medir.
	Aparece E 4	Error causado por haber movido la mano o hablado, o por pulso débil.	El movimiento puede afectar la medición. Relájese un momento y vuelva a medir.
	Eexx aparece en la pantalla.	Se produjo un error de calibración.	Vuelva a realizar la medición. Si el problema continúa, comuníquese con el vendedor minorista o con nuestro departamento de atención al cliente para recibir ayuda. Consulte la garantía para obtener la información de contacto y las instrucciones de devolución.

Si el dispositivo aún no funciona, comuníquese con la tienda donde lo compró. No intente abrir el dispositivo ni ajustar las piezas internas.

Directiva relativa a las pilas

Este símbolo indica que las pilas no se deben eliminar con la basura doméstica ya que contienen sustancias que pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud. Deshágase de las pilas en los puntos de recogida que existen para ese fin.

Explicación RAEE

Este símbolo indica que este artículo no se debe tirar a la basura con otros residuos domésticos en ningún lugar de la UE. A fin de prevenir los efectos perjudiciales que la eliminación sin control de los residuos puede tener sobre el medio ambiente o la salud de las personas, le rogamos que los recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con la empresa a la que le compró el artículo, la cual lo podrá recoger para que se recicle de forma segura para el medio ambiente.

Especificaciones

Suministro de energía	Modo de suministro de energía a pila: 2*AAA pilas (3V DC)
Modelo de pantalla	LCD Digital V.A. 31.5×44mm
Modo de medición	Modo de prueba oscilográfica
Rango de medición	Presión: 0~40 kpa (0~300 mmHg) Valor del pulso: (40~199) veces /minuto
Exactitud	Presión: 5ºC~40ºC en ± 0.4 kpa (3mmHg) 0ºC~45ºC (fuera de 5ºC~40ºC) En ± 0.7kpa (5mmHg) Valor del pulso: +5%
Condición operativa normal	Temperatura: 5 ºC~40 ºC Humedad relativa de ≤ 80 % Presión atmosférica: 86kPa to 106kPa
Condición de almacenamiento y transporte	Temperatura: -20 ºC~60 ºC Humedad relativa: 10%~93%
Perímetro de medición de la parte en la muñeca	Alrededor de 13.5cm–19.5cm
Peso	Aprox. 120 g (sin incluir las pilas)
Dimensiones externas	Aprox. 68x75x31mm
Accesorio	2*AAA pilas, manguito,
Modo de operación	Funcionamiento continuo
Grado de protección	Parte aplicada al Tipo B
Protección contra el ingreso de agua	IPX-0
Versión del software	VO1
Clasificación del dispositivo	Equipo ME con suministro de energía interno

No se permite cambiar el equipo sin autorización.

MISURATORE DI PRESSIONE HOMEDICS

Prima dell'uso

Prima di utilizzare il misuratore di pressione, è necessario osservare alcune procedure basilari. Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il misuratore di pressione per la prima volta e conservare il manuale per consultazioni future.
Il misuratore di pressione è destinato al solo uso domestico. Qualsiasi misurazione ha carattere unicamente informativo e non sostituisce in nessun caso una visita medica. Le misurazioni della pressione devono essere sempre valutate da una persona qualificata (medico, infermiere/a o simile), che conosce la condizione medica generale dell'utente. Utilizzando con regolarità l'apparecchio e registrando i valori rilevati, questa persona può essere sempre ben informata sugli sviluppi della pressione dell'utente. L'utente non deve mai considerare le misurazioni di pressione come una terapia; pertanto non deve modificare per nessun motivo il dosaggio dei farmaci prescritti dal medico curante. Le indicazioni del medico devono essere SEMPRE seguite.
Per misurazioni corrette è necessario utilizzare il bracciale della giusta misura. Per essere certi di utilizzare il bracciale della giusta misura, seguire le istruzioni presentate in questo manuale e stampate sul bracciale stesso.
Il misuratore di pressione non è indicato per utenti affetti da aritmia (disturbi del ritmo cardiaco). I risultati di misurazione possono fornire valori errati se l'utente ha subito un ictus, se soffre di malattie cardiovascolari, ipotensione o altri sintomi quali disturbi circolatori, diabete, malattie renali, arteriosclerosi (depositi nelle arterie) o una scarsa circolazione sanguigna periferica (ad esempio nelle mani e nei piedi).
Interferenze elettromagnetiche: L'apparecchio contiene componenti elettronici sensibili. Tenerlo lontano da forti campi elettrici o elettromagnetici (ad esempio telefoni cellulari, forni a microonde) situati nelle immediate vicinanze poiché possono ridurre temporaneamente la precisione di misurazione.
Utilizzare il misuratore di pressione solo per la sua destinazione d'uso originale.
L'apparecchio è destinato alla misurazione della pressione sanguigna e alla determinazione dei battiti del polso su persone adulte. Non utilizzare lo strumento su bambini né su persone che non possono esprimere il proprio consenso. Il dispositivo non deve essere azionato da bambini.
Il misuratore di pressione opera in base al principio di misurazione oscillometrica. Queste variazioni della pressione sanguigna vengono rilevate nel bracciale in base ai battiti del braccio e convertite in un valore numerico dell'attuale pressione. Nello stesso tempo, viene registrato il numero di battiti del polso e calcolato come numero di battiti al minuto.
Esistono due tipi di pressione sanguigna percepibili. Entrambe sono espresse in mmHg (millimetri di mercurio): Pressione sistolica e pressione diastolica. La pressione sistolica ('la massima') corrisponde al momento in cui il cuore si contrae per mandare sangue nel corpo, mentre la pressione diastolica ('la minima') coincide con il momento in cui il cuore si rilassa e si riempie di sangue prima della contrazione muscolare successiva. Il rapporto tra i valori (mmHg) è espresso, per esempio, come 130 su 85, che significa che la pressione sistolica è 130 e quella diastolica è 85.

Perché è importante tenere sotto controllo la pressione sanguigna?

Molte delle più comuni malattie moderne sono legate all'ipertensione, definita anche 'pressione alta'. L'ipertensione è strettamente correlata a malattie cardiovascolari e per i soggetti a rischio la pressione sanguigna rappresenta uno strumento importante per tenere sotto controllo lo sviluppo del proprio stato di salute.

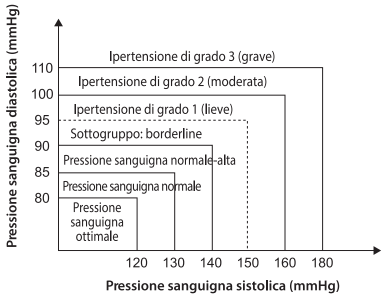
Cosa sono la pressione sistolica e la pressone diastolica?

Quando i ventricoli si contraggono e pompano sangue in circolo, la pressione sanguigna raggiunge il suo valore massimo, e la pressione più alta nel ciclo è conosciuta come pressione sistolica. Quando il cuore si rilassa tra un battito cardiaco e l'altro, il livello della pressione del sangue è più basso, ed è nota come pressione diastolica.



Che cos'è la classificazione standard della pressione sanguigna?

Di seguito è riportata la classificazione dei livelli di pressione sanguigna stilata dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e dalla Società Internazionale dell'Ipertensione (ISH) nel 1999.



Livello / Pressione sanguigna (mmHg)	Ottimale Hypo	Normale Norm.	Normale-alta Norm.	Lieve G1	Moderata G2	Grave G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

ATTENZIONE

Solo un medico è in grado di indicare i valori della pressione sanguigna normali e quelli invece in cui si è considerati a rischio. Per ottenere questi valori, rivolgersi al proprio medico. Se i valori rilevati con questo prodotto non rientrano nell'intervallo, consultare il proprio medico.

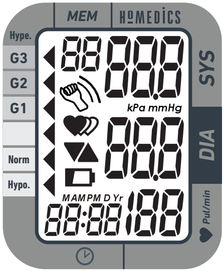
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Attenzione: consultare la documentazione allegata		Parte applicata di tipo B
CE 0120	Marcatura CE: conforme ai requisiti essenziali della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE.		Smaltimento: non smaltire il prodotto come rifiuto urbano indifferenziato. È necessaria la raccolta differenziata di rifiuti di questo tipo, che vengono sottoposti a uno speciale trattamento.
	Produttore		Corrente continua
SN	Specifica il numero di serie		

ATTENZIONE

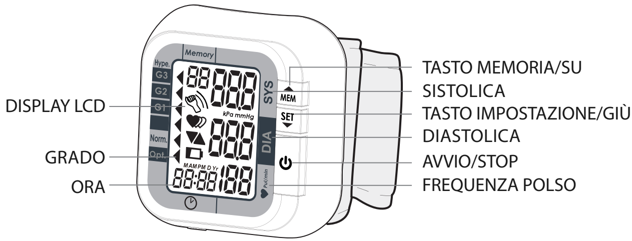
- Questo dispositivo è concepito per essere utilizzato solo da persone adulte.
- Questo dispositivo è progettato per la misurazione non invasiva e il monitoraggio della pressione sanguigna arteriosa. Non deve essere utilizzato su arti diversi dal braccio.
- Non confondere l'auto-monitoraggio con l'auto-diagnosi. Questo apparecchio consente di monitorare la pressione sanguigna. Non avviare né interrompere un trattamento medico unicamente sulla base delle letture rilevate dal dispositivo. Consultare sempre prima il proprio medico.
- In caso di assunzione di farmaci, consultare il medico per stabilire l'orario più idoneo in cui misurare la pressione. Non sostituire mai un farmaco prescritto senza prima aver consultato il proprio medico.
- Questo dispositivo non è adatto per il monitoraggio continuo nel corso di operazioni o emergenze mediche.
- Se la pressione del bracciale supera i 40 kPa (300 mmHg), l'unità si sgonfia automaticamente. Qualora il bracciale non dovesse sgonfiarsi quando la pressione è superiore a 40 kPa (300 mmHg), staccare il bracciale dal braccio e premere il tasto ⏻ per interrompere il gonfiaggio.
- Per evitare errori di misurazione, leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto.
- Il dispositivo è un apparecchio non AP/APG e non idoneo all'uso in presenza di miscugli anestetici infiammabili con aria oppure con ossigeno o ossido di azoto.
- L'operatore non deve toccare contemporaneamente la tensione di uscita dell'adattatore CA e il paziente.
- Per evitare errori di misurazione, evitare la condizione di segnale di interferenza irradiato da campo elettromagnetico di forte intensità o segnale di transitori elettrici veloci/burst durante l'utilizzo dell'adattatore CA.
- L'utente deve controllare che l'apparecchio funzioni in sicurezza e deve verificarne le buone condizioni di funzionamento prima dell'uso.

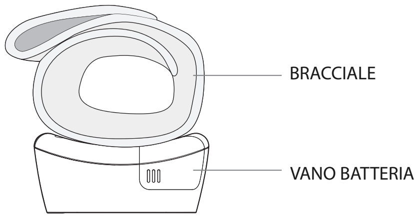
Simboli del display LCD



Simbolo	Descrizione	Spiegazione
SYS	Pressione sistolica	Valore pressorio alto misurato
DIA	Pressione diastolica	Valore pressorio basso misurato
Pul/min	BPM	Battiti del polso al minuto; battiti cardiaci al minuto
88	Memoria	Se sul display compare una "M", i valori di misurazione visualizzati sono quelli registrati in memoria.
	Simbolo di errore per movimento	Il movimento può portare a una lettura imprecisa
+Lo	Batteria scarica	Le batterie sono in esaurimento e devono essere sostituite
kPa	kPa	Unità di misura della pressione sanguigna (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Unità di misura della pressione sanguigna (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Sgonfiaggio	Il BRACCIALE si sta sgonfiando
AM PM 88:88	Ora (ore : minuti)	Ora attuale
	Grado	Il grado della pressione sanguigna

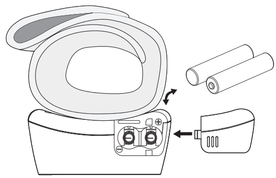
COMPONENTI DEL MISURATORE





Inserimento e sostituzione delle batterie

1. Sfilare il coperchio del vano.
2. Inserire le batterie rispettando la corretta polarità, come mostrato. Utilizzare sempre il tipo corretto di batteria.
3. Rimettere il coperchio del vano.



Sostituire le batterie nei seguenti casi

- Sul display compare +Lo
- Il display perde di intensità
- Il display non si illumina

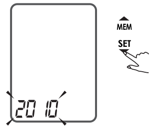
ATTENZIONE

Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del dispositivo.

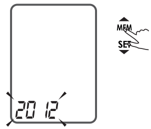
IMPOSTAZIONE DI DATA, ORA E UNITÀ DI MISURA

È importante impostare l'orologio prima di utilizzare il misuratore di pressione, in modo tale che ad ogni misurazione memorizzata possa essere assegnata l'ora in cui è stata rilevata. (anno: 2000–2050, ora: 24 H)

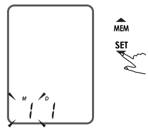
1. A dispositivo spento, tenere premuto "SET" per 3 secondi per modificare data, ora e unità di misurazione.



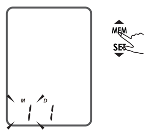
2. Premere "MEM" per modificare l'[ANNO].



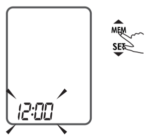
3. Una volta impostato l'anno corretto, premere "SET" per passare automaticamente all'impostazione successiva.



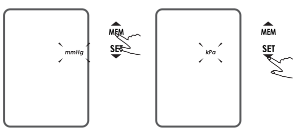
4. Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare [MESE] e [GIORNO].



5. Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare [ORA] e [MINUTI].



6. Ripetere i passaggi 2 e 3 per impostare l'[UNITÀ].



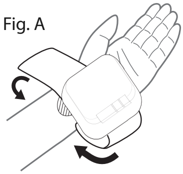
7. Il display visualizza ancora una volta "Anno, Mese, Data, Ora, Minuti, Unità" e poi si spegne automaticamente.

COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO DI MISURAZIONE DELLA PRESSIONE

Applicazione del polsino

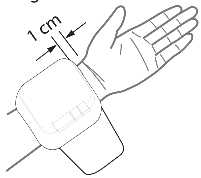
1. Togliere tutti gli accessori (come orologio, braccialetti, ecc.) prima di infilare il misuratore al polso. Arrotolare le maniche dei vestiti e avvolgere il polsino sulla pelle nuda per una corretta misurazione.

Fig. A



2. Applicare il polsino al polso sinistro con il palmo rivolto verso l'alto (vedere Fig. A).

Fig. B

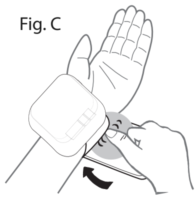


3. Assicurarsi che l'estremità del polsino sia a circa 1 cm dal palmo della mano (vedere Fig. B).

4. Al fine di effettuare misurazioni accurate, allacciare il cinturino in velcro attorno al polso in modo che non vi sia ulteriore spazio tra il polsino e il polso (vedere Fig. C).

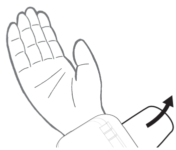
Se il polsino è troppo allentato, i valori di misurazione potrebbero non risultare precisi.

Fig. C



5. Se il medico ha diagnosticato problemi di circolazione nel braccio sinistro, avvolgere con cura il polsino attorno al polso destro, come mostrato in Fig. D.

Fig. D



Postura corretta per la misurazione

1. Appoggiare il gomito sul tavolo in modo che il polsino si trovi alla stessa altezza del cuore (vedere Fig. E).
NOTA: Il cuore è situato appena sotto l'ascella, un po' a sinistra rispetto al centro del petto. Rilassare tutto il corpo, soprattutto la zona tra il gomito e le dita.

2. Se il polsino non si trova alla stessa altezza del cuore o qualora non sia possibile distendere completamente il braccio durante la misurazione, utilizzare un supporto morbido, come ad esempio un asciugamano piegato, su cui poter appoggiare il braccio (vedere Fig. F). Evitare il contatto diretto di oggetti duri con il polsino.

3. Girare il palmo verso l'alto.

4. Sedersi su una sedia in posizione eretta e fare 5-6 respiri profondi.

Durante la misurazione evitare di appoggiarsi allo schienale della sedia (vedere Fig. G).

Fig. E

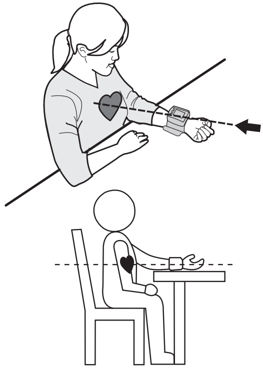


Fig. F

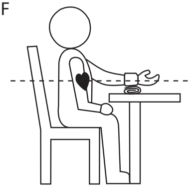
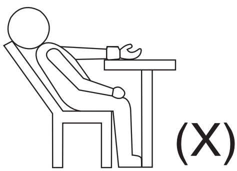


Fig. G



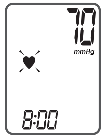
Note importanti sulla misurazione della pressione sanguigna

- Effettuare le misurazioni in un ambiente adeguato poiché temperature calde o fredde possono influire sui valori rilevati. Misurare la pressione sanguigna a una temperatura corporea normale.
- Non muoversi o parlare durante la misurazione per evitare valori elevati.
- Non muovere né incrociare le gambe durante la misurazione. Tenere i piedi bene appoggiati al pavimento.
- Non toccare il polsino o l'unità durante la procedura di misurazione.
- Per risultati affidabili, è consigliabile effettuare le misurazioni alla stessa ora tutti i giorni e sullo stesso braccio.
- Gli utenti devono attendere almeno 5 minuti prima di effettuare ulteriori misurazioni. Potrebbe essere necessario più tempo in funzione della fisiologia dell'utente.
- I risultati di misurazione che gli utenti ricevono servono solo come riferimento. In caso di dubbi sulla pressione sanguigna, consultare il medico.
- Una volta che il gonfiaggio raggiunge i 300 mmHg, l'unità si sgonfia automaticamente per motivi di sicurezza.
- Questo prodotto non è adatto per persone affette da aritmie.
- Questo dispositivo potrebbe avere difficoltà a determinare la corretta pressione sanguigna per utenti affetti da diabete, scarsa circolazione sanguigna, problemi renali o utenti che hanno subito un ictus.
- Al fine di garantire letture accurate, posizionare il misuratore allo stesso livello del cuore durante la misurazione.
- La pressione sanguigna varia a ogni battito cardiaco e cambia, quindi, continuamente durante tutto l'arco della giornata.
- La misurazione della pressione può essere influenzata dalla posizione dell'utente, dalla sua condizione o da altri fattori. Al fine di ottenere la massima precisione, si consiglia di effettuare la misurazione 1 ora dopo aver eseguito esercizio fisico, aver fatto il bagno, consumato un pasto, bevande alcoliche o a base di caffeina, o dopo aver fumato.
- Prima della misurazione si raccomanda di sedersi tranquilli e rilassarsi per 15 minuti. Quando viene misurata la pressione, l'utente non deve essere fisicamente stanco o affaticato.
- Durante la misurazione, l'utente non deve parlare né muovere il braccio o la mano.

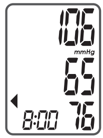
Misurazione della pressione sanguigna



1. Premere il tasto "⏻" per accendere il misuratore. Quando il dispositivo è acceso, si azzera, si gonfia ed effettua automaticamente la misurazione.



A misurazione completata, il display LCD visualizza contemporaneamente pressione sistolica, pressione diastolica e battiti del polso. **La misurazione viene quindi memorizzata automaticamente nell'area memoria predefinita.**



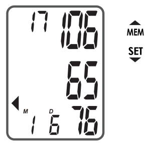
2. Una volta terminato, premere "⏻" per spegnere il dispositivo; in caso contrario, si spegne automaticamente entro 1 minuto.

Nota:

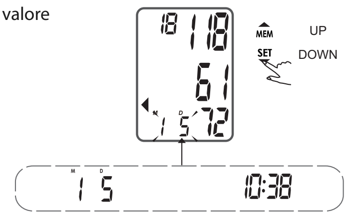
Questo misuratore si spegne automaticamente 1 minuto circa dopo l'ultimo tasto premuto. Per interrompere la misurazione, è sufficiente premere qualsiasi tasto. Il polsino si sgonfia subito dopo aver premuto un tasto.

Richiamo dei valori memorizzati

1. Premere "MEM" per visualizzare il primo valore memorizzato.



2. Premere "MEM" o "SET" per visualizzare il valore desiderato.



La data e l'ora vengono visualizzate di conseguenza.

La data corrispondente è il 10 Gennaio

Compare l'orario corrispondente che si alterna con la data.

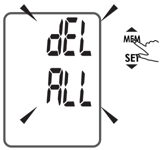
ATTENZIONE

Per primo viene visualizzato il valore più recente (1). Ogni nuova misurazione viene assegnata al primo (1) valore. Tutti gli altri valori vengono arretrati di una posizione (ad es. 2 diventa 3, e così via) e l’ultimo valore (60) viene rimosso dalla lista.

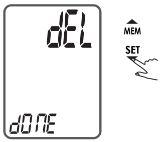
Cancellazione dei valori memorizzati

Se non si è ottenuta la misurazione corretta, è possibile cancellare tutti i risultati eseguendo i seguenti passaggi.

1. A dispositivo spento, tenere premuto “SET” per 3 secondi per accedere alla modalità di impostazione anno.

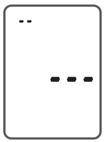


2. Premere “SET” per confermare la cancellazione e il dispositivo si spegne automaticamente.



3. Se non si desidera cancellare i valori, premere ⏻ per uscire.

4. In assenza di valori memorizzati, il display visualizza la schermata a destra.



Pulizia e manutenzione

Il misuratore di pressione e il bracciale sono lavabili con un panno soffice inumidito con un detergente delicato, e possono essere asciugati con un panno soffice e asciutto o un asciugamano di carta. Non utilizzare mai detergenti con forte potere dissolvente e corrosivi poiché possono danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Inoltre, non usare mai diluenti, alcol o cherosene per la pulizia dell'apparecchio.

Sicurezza e dispositivi elettrici

- In caso di inutilizzo dell'apparecchio, riporlo in un luogo sicuro.
- Utilizzare il misuratore solo sul braccio, mai su altre parti del corpo.
- Si raccomanda di rimuovere le batterie dall'apparecchio quando non viene utilizzato per prolungati periodi di tempo, per prevenire danni causati da possibili perdite.
- Se l'apparecchio viene conservato a temperature molto basse vicino allo zero, prima dell'uso attendere che raggiunga la temperatura ambiente.
- Per prevenire gravi danni all'apparecchio, non smontare né il dispositivo né il bracciale. In caso di riparazione, portare l'apparecchio presso il rivenditore in cui è stato acquistato. In nessun caso si deve smontare l'apparecchio né tentare di ripararlo da soli.
- Per evitare danni all'apparecchio, non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Non esporre il dispositivo e il bracciale a temperature estreme, umidità o luce solare diretta. Proteggere l'unità dalla polvere.
- Evitare di piegare il tubo e di stringere troppo il bracciale. Non attivare l'apparecchio senza prima aver applicato correttamente il bracciale al braccio.
- Evitare di far cadere l'unità e non sottoporla a forte pressione.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti estremi, quali ad esempio cadute a terra.
- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico privato ed è indicato esclusivamente per persone adulte (oltre i 18 anni di età).
- Nella remota possibilità che il bracciale continui accidentalmente a gonfiarsi senza fermarsi, toglierlo immediatamente dal braccio.

Identificazione e risoluzione dei problemi

Questa sezione include un elenco di messaggi di errore e domande frequenti per problemi eventualmente riscontrati con il misuratore di pressione. Se durante l'uso si verificano anomalie, controllare quanto segue.

PROBLEMA	SINTOMO	CONTROLLARE	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende	Il display perde di intensità o non si accende.	Le batterie sono scariche.	Sostituire con batterie nuove
		Le batterie non sono inserite correttamente.	Inserire le batterie correttamente
Batterie scariche	+Lo Compare sul display	Batterie in esaurimento	Sostituire con batterie nuove
Messaggio di errore	E 1 compare sul display	Il polsino non è ben stretto.	Riallacciare il polsino ed eseguire di nuovo la misurazione.
	E 2 compare sul display	Il polsino è molto stretto	Riallacciare il polsino ed eseguire di nuovo la misurazione.
	E 3 compare sul display	La pressione del bracciale è eccessiva.	Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione
	E 4 compare sul display	Errore causato da un movimento della mano, dall'aver parlato o da battito debole	Il movimento può influenzare la misurazione. Rilassarsi per un momento ed eseguire di nuovo la misurazione
	Eexx, compare sul display.	Si è verificato un errore di calibrazione.	Eseguire di nuovo la misurazione. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il nostro servizio clienti per ricevere assistenza. Fare riferimento alla garanzia per i recapiti e le istruzioni per la restituzione del prodotto.

Se l'apparecchio continua a non funzionare, contattare il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato. In nessun caso si deve smontare l'apparecchio o tentare di ripararlo da soli.

Direttiva relativa alle batterie

Questo simbolo indica che le batterie devono essere smaltite separatamente dai rifiuti domestici poiché contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente e la salute umana. Smaltire le batterie negli appositi centri di raccolta.

Spiegazione direttiva RAEE

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici in tutti i Paesi dell'Unione Europea. Al fine di evitare un eventuale danno ambientale e alla salute umana derivante dallo smaltimento dei rifiuti non controllato, riciclare il prodotto in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per la restituzione del dispositivo usato, utilizzare gli appositi sistemi di restituzione e raccolta oppure contattare il rivenditore presso cui il prodotto è stato acquistato, che provvederanno al suo riciclaggio in conformità alle norme di sicurezza ambientale.

Dati tecnici

Alimentazione	Funzionamento a batteria: 2 batterie AAA da 3 V c.c.
Modalità display	LCD digitale A.V. 31.5×44mm
Modalità misurazione	Modalità di misurazione oscillometrica
Intervallo misurazione	Pressione: 0~40 kpa (0~300 mmHg) Valore polso: (40~199) volte/minuto
Precisione	Pressione: 5ºC~40ºC entro ± 0,4 kpa (3 mmHg) 0ºC~40ºC (su 5ºC~25ºC) entro ± 0,7 kpa (5 mmHg) Valore polso: +5%
Condizioni normali di funzionamento	Temperatura: 5ºC~40ºC Umidità relativa ≤80% Pressione atmosferica: Tra 86 kPa e 106 kPa
Conservazione e trasporto	Temperatura: -20ºC~60ºC Umidità relativa: 10%~93%
Perimetro di misurazion del polso	Circa 13.5cm–19.5cm
Peso	Circa 120 g (batterie escluse)
Dimensioni esterne	Circa 68x75x31mm
Accessori	2 batterie AAA, bracciale
Modo di funzionamento	Funzionamento continuo
Grado di protezione	Parte applicata di tipo B
Protezione contro la penetrazione d’acqua	IPX-0
Versione software	VO1
Classificazione dispositivo	Apparecchiatura elettromedicale ad alimentazione interna

Non è consentito cambiare apparecchiatura senza permesso.

MONITOR DA TENSÃO ARTERIAL HOMEDICS

Antes de utilizar

Antes de começar a utilizar o monitor de tensão arterial, há uma série de passos básicos que devem ser observados. Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente antes de o monitor de tensão arterial ser utilizado pela primeira vez, e conserve o manual para futura utilização.

O monitor de tensão arterial destina-se apenas a uso doméstico. Qualquer medição terá um carácter meramente informativo e não poderá em circunstância alguma substituir uma visita ao médico. As medições da tensão arterial deverão ser sempre avaliadas por um profissional qualificado (médico, enfermeiro ou semelhante) que esteja familiarizado com o estado clínico geral do utilizador. Através de uma utilização regular e da manutenção de um registo dos resultados, essa pessoa pode manter-se devidamente informada sobre a evolução da tensão arterial do utilizador. As medições nunca devem ser interpretadas pelo utilizador com o objectivo de alterar as dosagens dos fármacos prescritos pelo médico. As instruções do médico devem ser cumpridas EM TODAS AS CIRCUNSTÂNCIAS.

A utilização de uma braçadeira de dimensão adequada é essencial para uma medição correcta. Siga as instruções apresentadas neste manual e impressas na braçadeira de modo a garantir a utilização da medida de braçadeira correcta.

O monitor da tensão arterial não é adequado para utilizadores que sofram de arritmia (perturbações do ritmo cardíaco) e poderão ocorrer erros nos resultados das medições se o utilizador tiver sofrido um AVC, se sofrer de doenças cardiovasculares, se tiver tensão arterial muito baixa ou se sofrer de outros sintomas como doenças circulatórias (diabetes, doenças dos rins, aterosclerose (depósitos nas artérias) ou má circulação periférica do sangue (por exemplo, nas mãos e nos pés).

Perturbações electromagnéticas: O dispositivo contém componentes electrónicos sensíveis. Mantenha o aparelho afastado de campos eléctricos ou electromagnéticos fortes nas imediações do mesmo (por exemplo, telemóveis, fornos microondas), uma vez que estes podem reduzir temporariamente o rigor das medições.

Utilize o monitor de tensão arterial apenas para o fim para que foi produzido.

O dispositivo destina-se à medição da tensão arterial e da pulsação de indivíduos adultos.

Não aplicar o monitor a crianças nem a pessoas que não possam exprimir a sua autorização.

O dispositivo não deve ser posto em funcionamento/manuseado por crianças.

O monitor de tensão arterial funciona de acordo com o princípio da medição oscilométrica. Estas variações na tensão arterial são medidas na braçadeira com base na pulsação no braço e são convertidas num valor numérico da tensão arterial no momento. Simultaneamente, o número de pulsações é registado e calculado sob a forma de pulsações por minuto.

São dois os tipos de tensão arterial que são discerníveis. Ambas são expressas em mmHg (milímetros de mercúrio): A sistólica ("a tensão arterial elevada") indica a tensão quando as câmaras cardíacas se contraem para enviar sangue através do corpo, e a diastólica ("a tensão arterial baixa") indica a tensão quando o coração está descontraído e a encher-se de sangue

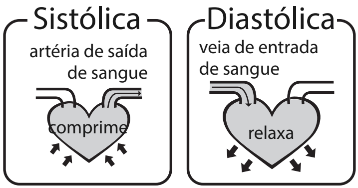
antes da contracção muscular seguinte. A ligação entre os valores (mmHg) é expressa como, p. ex., 130/85, o que significa que a tensão sistólica é de 130 e a diastólica 85.

Por que motivo é importante estar atento à tensão arterial?

Muitas das doenças mais comuns actuais estão relacionadas com a hipertensão, também conhecida como “tensão alta”. A hipertensão está intimamente ligada às doenças cardiovasculares, e para as pessoas que se encontram na zona de perigo, a tensão arterial constitui uma ferramenta importante para vigiar a evolução.

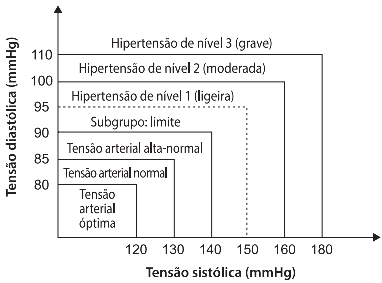
O que é a tensão sistólica e a tensão diastólica?

Quando os ventrículos se contraem e bombeiam sangue do coração, a tensão arterial atinge o valor máximo; a tensão mais elevada no ciclo designa-se tensão sistólica. Quando o coração relaxa entre batimentos, a tensão arterial mais baixa designa-se diastólica.



Qual é a classificação da tensão arterial padrão?

Indica-se abaixo o modo de classificação da tensão arterial da Organização Mundial de Saúde (OMS) e da International Society of Hypertension (Sociedade Europeia de Hipertensão - ISH) em 1999.



Nível / Tensão arterial (mmHg)	**Optima** Hypo	**Normal** Norm.	**Alta-normal** Norm.	**Ligeira** G1	**Moderada** G2	**Grave** G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

CUIDADO

Apenas um médico/clínico geral pode informá-lo acerca dos seus limites de tensão arterial normais e acerca do ponto em que corre risco. Para conhecer esses valores, consulte o seu médico. Se as medições realizadas com este equipamento se enquadrarem fora dos limites, consulte o seu médico/clínico geral.

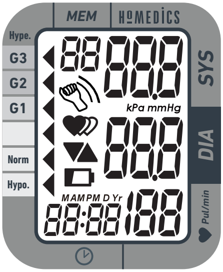
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

	Cuidado: consulte a literatura inclusa		Peça aplicada do tipo B
CE 0120	Marca CE: em conformidade com as exigências fundamentais da Directiva Dispositivos Médicos 93/42/CEE.		Eliminação: não eliminar este produto como resíduos domésticos não diferenciados. É necessária uma recolha separada destes resíduos para tratamento especial.
	Fabricante		Corrente contínua
SN	Indica o número de série		

CUIDADO

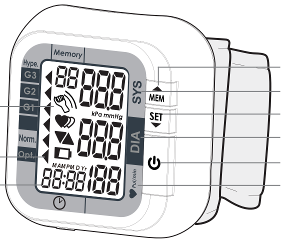
- Este dispositivo destina-se a utilização exclusiva por adultos.
- Este dispositivo destina-se a medição e monitorização não invasivas da tensão arterial. Não se destina a utilização em extremidades para além do braço.
- Não confundir auto-monitorização com auto-diagnóstico. Esta unidade permite-lhe monitorizar a sua tensão arterial. Não inicie nem termine um tratamento médico baseado exclusivamente nos valores obtidos com esta unidade. Consulte sempre previamente o seu médico.
- Se estiver medicado, consulte o seu médico para determinar a hora mais apropriada para medir a tensão arterial. Nunca substitua um medicamento prescrito sem consultar o seu médico.
- Esta unidade não é adequada para monitorização contínua durante emergências médicas ou operações.
- Se a pressão da braçadeira ultrapassar 40 kPa (300 mmHg), a unidade esvazia automaticamente. Se a braçadeira não esvaziar quando as pressões ultrapassarem 40 kPa (300 mmHg), destaque a braçadeira do braço e prima o botão • para interromper o enchimento.
- Para evitar erros de medição, leia atentamente este manual antes de utilizar o produto.
- O equipamento não é do tipo AP/APG pelo que não é adequado para utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigénio ou óxido nitroso.
- O utilizador não deve tocar simultaneamente na saída do adaptador de CA e no doente.
- Para evitar erros de medição, evite condições de fortes sinais de interferência irradiada de campo electromagnético ou sinal eléctrico transitório rápido quando utilizar o adaptador de CA.
- O utilizador deve verificar se o equipamento funciona em segurança e certificar-se de que se encontra em condições de funcionamento adequadas antes de o utilizar.

Sinal do visor LCD



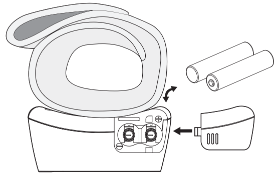
Símbolo	Descrição	Explicação
SYS	Tensão arterial sistólica	Resultado de tensão alta
DIA	Tensão arterial diastólica	Resultado de tensão baixa
Pul/min	BPM	Pulsações/minuto; frequência cardíaca/minuto
88	Memória	Se visualizar "M", os valores medidos visualizados são da memória.
	Símbolo de erro de movimentos	Os movimentos podem causar leituras imprecisas
+Lo	Carga fraca	As pilhas têm pouca carga e têm de ser substituídas
kPa	kPa	Unidade de Medida da tensão arterial (1kPa = 7,5mmHg)
mmHg	mmHg	Unidade de Medida da tensão arterial (1mmHg = 0,133kPa)
	Esvaziamento	Braçadeira a esvaziar
AM PM 88:88	Hora (horas:minutos)	Hora actual
	Nível	O nível da tensão arterial

COMPONENTES DO MONITOR





Colocação e substituição das pilhas



1. Faça deslizar a tampa das pilhas.
2. Instale as pilhas fazendo corresponder a polaridade correcta, conforme se ilustra. Utilize sempre o tipo de pilhas correcto.
3. Coloque a tampa novamente.

Substitua as pilhas sempre que acontecer uma das seguintes situações:

- Visualizar o símbolo ▭+Lo
- A intensidade do ecrã diminuir
- O ecrã não acender

CUIDADO

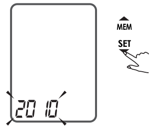
Retire as pilhas caso não pretenda utilizar o dispositivo durante algum tempo.

P

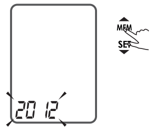
DEFINIR A DATA, HORA E UNIDADE DE MEDIDA

É importante ajustar o relógio antes de utilizar o seu monitor de tensão arterial, de modo a que possa ser atribuído um carimbo de data/hora a cada registo incluído na memória. (ano: 2000–2050, hora: 24 H)

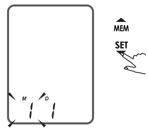
1. Quando a unidade estiver desligada, prima “SET” durante 3 segundos para entrar no modo de alteração da data, hora e unidade de medida.



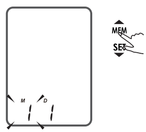
2. Prima “MEM” para mudar o [ANO].



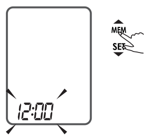
3. Quando aparecer o ano correcto, prima “SET” e passará automaticamente para o passo seguinte.



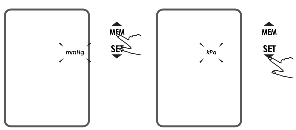
4. Repita os passos 2 e 3 para acertar o [MÊS] e o [DIA].



5. Repita os passos 2 e 3 para acertar a [HORA] e os [MINUTOS].



6. Repita os passos 2 e 3 para definir a [UNIDADE].



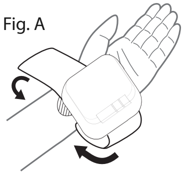
7. A indicação "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit" (Ano, Mês, Data, Hora, Unidade) será visualizada outra vez e depois desliga-se automaticamente.

COMO UTILIZAR O DISPOSITIVO DE MEDIÇÃO DA TENSÃO ARTERIAL

Aplicação da braçadeira

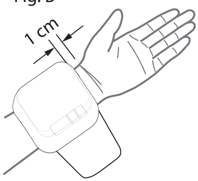
1. Retire todos os relógios, jóias, etc. antes de colocar o monitor de pulso. Para medições correctas, as mangas da roupa devem ser enroladas para cima e a braçadeira deve ser colocada sobre a pele.

Fig. A



2. Aplique a braçadeira no pulso esquerdo com a palma virada para cima; ver a Fig. A.

Fig. B



3. Certifique-se de que o rebordo da braçadeira fica a aproximadamente 1 cm da palma; ver a Fig. B.

4. Para garantir medições precisas, aperte a faixa de Velcro em segurança à volta do pulso de modo a que não haja espaço adicional entre a braçadeira e o pulso, ver a Fig. C.

Se a braçadeira não ficar suficientemente justa, os valores de medição podem ser falsos.

Fig. C

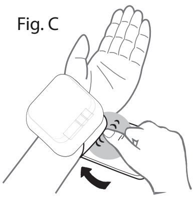
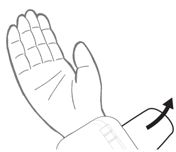


Fig. D



5. Se o seu médico lhe tiver diagnosticado problemas de circulação no braço esquerdo, coloque a braçadeira com cuidado à volta do pulso direito conforme se ilustra na Fig. D.

P

Postura de medição correcta

1. Coloque o cotovelo em cima de uma mesa de maneira a que a braçadeira fique ao mesmo nível do coração; ver a Fig. E.
   NOTA: O seu coração situa-se ligeiramente abaixo do sovaco ligeiramente para a esquerda da parte central do peito. Relaxe todo o corpo, principalmente a área entre o cotovelo e os dedos.

2. Se a braçadeira não ficar ao mesmo nível do coração ou se não conseguir manter o braço completamente imóvel durante a leitura, utilize um objecto macio, por exemplo uma toalha dobrada, para apoiar o braço; ver a Fig. F. Não permita que objectos duros entrem em contacto com a braçadeira de pulso.

3. Vire a palma da mão para cima.

4. Sente-se com as costas direitas numa cadeira e respire fundo 5-6 vezes.

   Evite recostar-se durante a medição, ver a Fig. G.

Fig. E

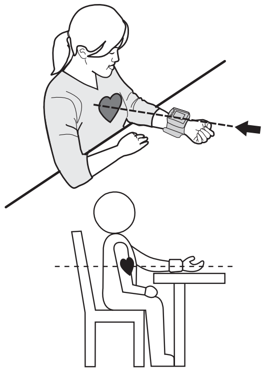


Fig. F

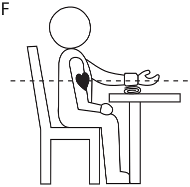
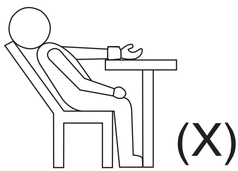


Fig. G



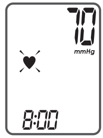
Notas importantes relativas à medição da tensão arterial

- Faça a leitura num ambiente confortável pois as medições podem ser afectadas por temperaturas altas ou baixas. Faça a medição da tensão arterial à temperatura normal do corpo.
- Não se mexa nem fale durante a medição pois pode aumentar os valores.
- Não faça movimentos nem cruze as pernas durante a medição. Mantenha os pés bem assentes no chão.
- Não toque na braçadeira nem no monitor durante a medição.
- Sugere-se que faça as medições à mesma hora de cada dia e que as faça no mesmo braço para consistência.
- Os utilizadores devem esperar pelo menos 5 minutos antes de realizarem medições adicionais. Pode ser necessário mais tempo, dependendo da sua fisiologia.
- Os resultados da medição indicados aos utilizadores destinam-se exclusivamente a referência. Se os utilizadores tiverem quaisquer preocupações relacionadas com a tensão arterial, devem contactar o médico.
- Quando o enchimento atingir 300 mmHg, a unidade esvazia automaticamente por motivos de segurança.
- Este produto não é adequado para pessoas com arritmias.
- Este dispositivo pode ter dificuldade para determinar a tensão arterial correcta de utilizadores com diabetes, problemas de circulação do sangue, problemas renais ou que tenham sofrido um AVC.
- Para garantir leituras rigorosas durante as medições, coloque o monitor ao mesmo nível do coração.
- A tensão arterial muda com cada batimento do coração e, consequentemente, muda constantemente 24 horas por dia.
- A medição da tensão arterial pode ser influenciada pela posição e pelo estado do utilizador, ou também por outros factores. Para conseguir o maior grau de rigor, recomenda-se que a medição seja feita 1 hora depois de exercício no ginásio, banho, refeição, consumo de bebidas alcoólicas ou com cafeína, ou depois de fumar.
- Antes da medição, recomenda-se ao utilizador que se sente e se descontraia durante 15 minutos. O utilizador não deverá estar fisicamente cansado ou exausto quando a medição for feita.
- O utilizador não deve falar nem mexer o braço nem a mão durante a medição.

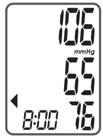
Como medir a tensão arterial



1. Prima "⏻" para ligar o monitor
Quando ligar o monitor, o monitor predefine para zero, enche e faz a medição automaticamente.



Quando a medição estiver concluída, a tensão sistólica e diastólica e a pulsação serão visualizadas simultaneamente no ecrã LCD. **A medição é então guardada automaticamente na zona de memória predefinida.**



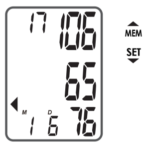
2. Quando terminar, prima "⏻" para desligar, caso contrário desliga-se automaticamente ao fim de 1 minuto.

Nota:

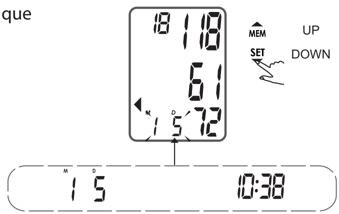
Este monitor desliga-se automaticamente aproximadamente 1 minuto depois de a última tecla ser premida. Para interromper a medição, basta premir qualquer tecla. A braçadeira esvazia imediatamente depois de premir numa tecla.

Recuperar os registos

1. Prima "MEM" para visualizar o primeiro registo.



2. Prima "MEM" ou "SET" para obter o registo que pretende..



A data e a hora serão visualizadas em conformidade.

A data correspondente é 10 de Janeiro.

Será visualizada a hora correspondente alternando com a data.

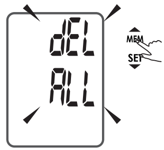
CUIDADO

O registo mais recente (1) aparece em primeiro lugar. Cada nova medição é atribuída ao primeiro (1) registo. Todos os outros registos recuam um número (p. ex., 2 passa a 3, e assim sucessivamente), e o último registo (60) é eliminado da lista.

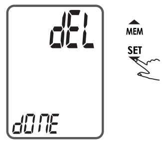
Eliminar os seus registos

Se não obteve a medição correcta, é possível eliminar todos os resultados do seguinte modo:.

1. Quando a unidade estiver desligada, prima “MEM” durante 3 segundos para aceder ao menu de eliminação. Será visualizado “dEL ALL” (eliminar tudo) intermitente.

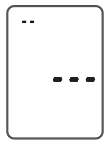


2. Prima “SET” para confirmar a eliminação e o monitor desliga-se automaticamente.



3. Se não quiser eliminar os registos, prima ⏻ para sair.

4. Se não houver nenhum registo, será visualizado no visor da direita.



P

Limpeza e manutenção

O monitor de tensão arterial e a braçadeira podem ser limpos com um pano macio e humedecido com um detergente suave, e secos com um pano macio e seco ou com um toalhete de papel. Nunca utilizar detergentes fortes, cáusticos, pois estes podem danificar as partes sintéticas. Nunca utilizar diluentes, álcool ou querosene para limpar o dispositivo.

A segurança e os dispositivos eléctricos

- Quando o dispositivo não estiver a ser utilizado deve ficar arrumado num local seguro.
- Utilizar o dispositivo apenas no braço, e não noutras partes do corpo.
- Quando o dispositivo não for utilizado por períodos prolongados, recomenda-se que sejam retiradas as pilhas para evitar qualquer derrame que possa danificar o dispositivo.
- Se o dispositivo tiver sido armazenado a temperaturas muito baixas próximas do ponto de congelação, por favor, deixar o mesmo voltar à temperatura ambiente antes de voltar a ser utilizado.
- Nem o dispositivo nem a braçadeira podem ser desmontados, uma vez que tal poderá causar danos graves no dispositivo. Se for necessária uma reparação, o dispositivo deve ser devolvido à loja onde foi comprado. Não tente abrir o dispositivo nem regular sozinho as peças interiores.
- Não mergulhar o dispositivo na água ou noutros líquidos pois isto causará danos no dispositivo.
- Não expor o dispositivo nem a braçadeira a temperaturas extremas, humidade ou luz solar directa. Proteger o dispositivo da poeira.
- A braçadeira e o tubo não devem ficar dobrados com pressão excessiva. O dispositivo não deve ser activado se não estiver devidamente colocado no braço.
- Evitar deixar cair o dispositivo e não o sujeitar a pressões fortes.
- O dispositivo não deve ser exposto a choques extremos, como ser deixado cair no chão.
- O dispositivo destina-se apenas a uso doméstico e só é próprio para utilização em adultos (a partir dos 18 anos de idade).
- No caso de se dar a situação improvável de a braçadeira continuar a encher sem parar, retire-a imediatamente do braço.

Busca de erro

Esta secção inclui uma lista de mensagens de erro e perguntas frequentes para problemas que pode encontrar no monitor de tensão arterial. Caso ocorram irregularidades durante a utilização, verifique os seguintes itens.

PROBLEMA	SINTOMA	VERIFIQUE ISTO	SOLUÇÃO
Sem corrente	O visor tem pouca intensidade ou não acende.	Pilhas sem carga.	Substitua por pilhas novas
		Pilhas inseridas incorrectamente	Insira as pilhas correctamente
Pilhas fracas	+Lo Aparece no visor	Pilhas fracas	Substitua por pilhas novas
Mensagem de erro	É visualizado E 1	A braçadeira de pulso está solta	Reaperte a braçadeira de pulso e repita a medição
	É visualizado E 2	A braçadeira de pulso está muito apertada	Reaperte a braçadeira de pulso e repita a medição
	É visualizado E 3	Pressão excessiva da braçadeira.	Relaxe por um momento e repita a medição
	É visualizado E 4	Erro causado pelo movimento da mão, por falar ou pulsação fraca	O movimento pode afectar a medição. Relaxe por um momento e repita a medição
	Aparece Eexx no visor	Ocorreu um erro de calibração.	Repita a medição. Se o problema persistir, contacte o revendedor ou o departamento de assistência ao cliente para mais ajuda. Consulte a garantia para informações de contacto e instruções de devolução.

Se o dispositivo continuar a não funcionar, contacte a loja onde o adquiriu. Não tente abrir o dispositivo nem regular sozinho qualquer das peças interiores.

Instruções relativamente às pilhas

Este símbolo indica que as pilhas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico, dado que contêm substâncias que podem ser prejudiciais para o meio ambiente e a saúde. As pilhas devem ser eliminadas nos pontos de recolha designados.

Explicação da REEE

Esta marcação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para impedir possíveis danos ambientais ou à saúde humana resultantes de uma eliminação não controlada dos resíduos, este produto deverá ser reciclado de forma responsável de modo a promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para fazer a devolução do seu dispositivo usado, queira por favor utilizar os sistemas de devolução e recolha ou contactar a loja onde adquiriu o produto. A loja poderá entregar este produto para que seja reciclado de forma segura em termos ambientais.

Especificações

Fonte de alimentação	Modo de alimentação por pilhas: 2*pilhas AAA 3VCC
Modo de visualização	LCD Digital V.A. 31.5×44mm
Modo de medição	Modo de teste oscilográfico
Intervalo de medição	Pressão: 0~40kpa (0~300mmHg) valor de pulsação: (40~199) vezes/minuto
Rigor	Pressão: 5ºC~40 ºC dentro de ± 0,4kpa (3mmHg) 0ºC~45 ºC (fora de 5ºC~40 ºC) dentro de ± 0,7kpa (5mmHg) valor de pulsação: ±5%
Condições de funcionamento normais	Temperatura: 5ºC~40 ºC Humidade relativa ≤80% Pressão atmosférica: 86kPa a 106kPa
Condições de armazenamento e transporte	Temperatura: -20ºC~60 ºC Humidade relativa: 10%~93%
Perímetro de medição de pulso	Cerca de 13.5cm~19.5cm
Peso	Aprox. 120g (pilhas excluídas)
Dimensões exteriores	Aprox. 68x75x31mm
Acessórios	2*pilhas AAA, braçadeira
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Grau de protecção	Peça aplicada do tipo B
Protecção contra entrada de água	IPX-0
Versão do software	VO1
Classificação do dispositivo	Equipamento ME com alimentação interna

Não é permitida a realização de alterações no aparelho sem a devida autorização.

HOMEDICS BLOEDDRUKMONITOR

Vóór het gebruik

Alvorens de bloeddrukmonitor in gebruik te nemen, moeten eerst enkele algemene punten in overweging worden genomen.
Lees deze handleiding aandachtig voordat u de bloeddrukmonitor voor de eerste keer gaat gebruiken en bewaar de handleiding zorgvuldig.
De bloeddrukmonitor is uitsluitend voor gebruik thuis bedoeld.
De metingen zijn uitsluitend ter informatie en kunnen onder geen beding een bezoek aan de dokter vervangen. De bloeddrukmetingen moeten altijd beoordeeld worden door een gediplomeerd persoon (een arts, verpleegkundige of soortgelijk), die vertrouwd is met de algemene medische toestand van de gebruiker. Door het apparaat regelmatig te gebruiken en de resultaten vast te leggen, kan deze persoon goed op de hoogte worden gehouden van schommelingen in de bloeddruk van de gebruiker. De gebruiker mag metingen nooit interpreteren met de bedoeling de door een arts voorgeschreven medicatiedosering te wijzigen. De instructies van de arts dienen TE ALLEN TIJDE gevolgd te worden. Voor een correcte bloeddrukmeting is het van essentieel belang dat de juiste maat manchet wordt gebruikt. Volg de instructies in deze handleiding en op de manchet, zodat u zeker weet dat u de juiste maat manchet gebruikt.
De bloeddrukmonitor is niet geschikt voor gebruikers die lijden aan aritmie (onregelmatig hartritme) en de metingen kunnen onbetrouwbaar zijn als de gebruiker een beroerte heeft gehad, aan cardiovasculaire ziekten lijdt, een zeer lage bloeddruk heeft, of lijdt aan andere symptomen, zoals ziekten die van invloed zijn op de bloedsomloop (diabetes, nierziekten, arteriële sclerose (afzettingen in de slagaderen), of slechte perifere bloedsomloop (bijv. in de handen en voeten).
Elektromagnetische storingen: het apparaat bevat gevoelige elektronische componenten. Houd het uit de buurt van sterke elektrische of elektromagnetische velden (zoals mobiele telefoons, magnetrons), aangezien deze de nauwkeurigheid van de meting tijdelijk kunnen verminderen.
Gebruik de bloeddrukmonitor alleen voor zijn oorspronkelijke gebruiksdoel.
Het apparaat is bedoeld voor het meten van de bloeddruk en polsslag van volwassenen. Gebruik de monitor niet bij kinderen of personen die geen toestemming voor het gebruik kunnen geven. Het apparaat mag nooit door kinderen worden bediend.
De bloeddrukmonitor werkt volgens het oscillometrische meetprincipe. Deze wijzigingen in de bloeddruk worden in de manchet gemeten op basis van de pols in de arm en worden omgerekend tot een numerieke waarden van de huidige bloeddruk. Tegelijkertijd wordt het aantal polsslagen geregistreerd en berekend als het aantal polsslagen per minuut.
Er zijn twee bloeddrukken te onderscheiden. Beide worden uitgedrukt in mmHg (millimeter op de kwikkolom): De systolische en de diastolische druk. De systolische druk (de hoge bloeddruk) geeft de druk aan wanneer de spierwanden van de hartkamers samentrekken om bloed door het lichaam te stuwen, en de diastolische druk (de lage bloeddruk) geeft de druk aan wanneer het hart ontspannen is en met bloed gevuld wordt voorafgaand aan de

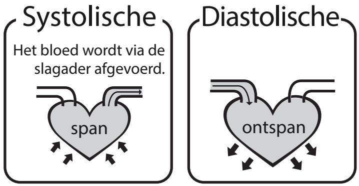
volgende spiersamentrekking. Het verband tussen de waarden (mmHg) wordt uitgedrukt als bijvoorbeeld 130 over 85, wat betekent dat de systolische druk 130 en de diastolische druk 85 is.

Waarom is het belangrijk om uw bloeddruk in de gaten te houden?

Vele moderne ziekten houden verband met hypertensie, ook wel 'hoge bloeddruk' genoemd. Hypertensie houdt nauw verband met cardiovasculaire ziekten en voor mensen in de gevarenzone biedt de bloeddruk een belangrijk hulpmiddel om de conditie in de gaten te houden.

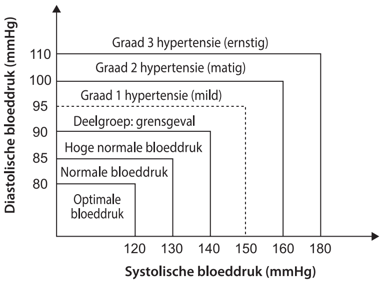
Wat is systolische druk en diastolische druk?

Als de hartkamers samentrekken en bloed uit het hart pompen, bereikt de bloeddruk zijn maximale waarde, waarbij de hoogste druk in de cyclus systolisch wordt genoemd.
Als het hart zich tussen hartslagen ontspant, is de laagste druk de diastolische druk.



Wat is de standaard bloeddrukclassificatie?

Hieronder wordt de bloeddrukclassificatie weergegeven van de World Health Organization (WHO) en de International Society of Hypertension (ISH) in 1999.



Niveau / Bloeddruk (mmHg)	Optimaal Hypo	Normaal Norm.	Hoog-normaal Norm.	Mild G1	Matig G2	Ernstig G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

WAARSCHUWING

Alleen een arts/huisarts kan u uw normale bloeddrukbereik en het punt waarbij u risico loopt vertellen. Raadpleeg uw arts om deze waarden te verkrijgen. Als de metingen die met dit product zijn waargenomen buiten het bereik vallen, raadpleeg dan uw arts/huisarts.

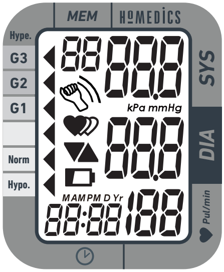
VEILIGHEIDSINFORMATIE

Symbool	Betekenis	Symbool	Betekenis
	Let op: raadpleeg de bijgevoegde documentatie		Type B toegepast onderdeel
CE 0120	CE-merk: voldoet aan de essentiële eisen van de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG.		Verwijdering: verwijder dit product niet met het gebruikelijke ongesorteerde huisvuil. Dergelijk afval moet gescheiden worden verwerkt.
	Producent		Gelijkstroom
SN	Geeft serienummer weer		

WAARSCHUWING

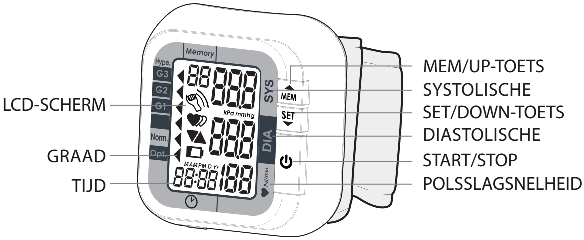
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door volwassenen.
- Dit apparaat is bedoeld voor niet-invasieve meting en bewaking van de arteriële bloeddruk. Het is niet bedoeld voor gebruik voor andere ledematen dan de arm.
- Verwar zelfcontrole niet met zelfdiagnose. Dit apparaat maakt het mogelijk om uw bloeddruk te bewaken.Begin of beëindig geen medische behandeling gebaseerd op uitsluitend de metingen van dit apparaat. Raadpleeg altijd eerst uw arts.
- Indien u medicijnen gebruikt, raadpleeg dan uw arts om de meest geschikte tijd voor het meten van uw bloeddruk te bepalen. Wijzig nooit een voorgeschreven medicatie zonder overleg met uw arts.
- Dit apparaat is niet geschikt voor constante controle bij medische noodgevallen of operaties.
- Als de manchetdruk meer dan 40 kPa (300 mmHg) bedraagt, zal het apparaat automatisch leeglopen. Als de manchet niet leegloopt als de druk 40 kPa (300 mmHg) bedraagt, moet u de manchet losmaken van de arm en op de ⏻ knop drukken om het opblazen te stoppen.
- Lees deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt om meetfouten te voorkomen.
- Het apparaat is geen AP-/APG-uitrusting en niet geschikt voor gebruik bij ontvlambare narcotische middelen met lucht, zuurstof of stikstofoxidule.
- De bediener mag de uitgang van de AC-adapter en de patiënt niet gelijktijdig aanraken.
- Om meetfouten te voorkomen, moet u proberen te voorkomen dat er door een sterk elektromagnetisch veld een storingssignaal of een elektrisch snel transiënt/burst-signaal bij gebruik van de AC-adapter ontstaat.
- De gebruiker moet controleren of de apparatuur veilig functioneert en kijken of het zich in een goede conditie bevindt voor gebruik.

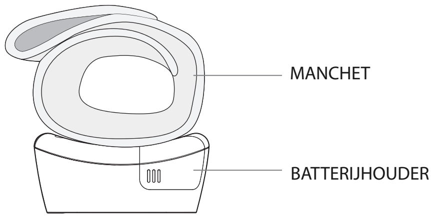
LCD-displaysignaal



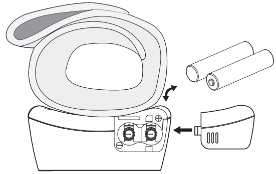
Symbool	Beschrijving	Uitleg
SYS	Systolische bloeddruk	Hoog drukresultaat
DIA	Diastolische bloeddruk	Laag drukresultaat
Pul/min	BPM	Polsslag/minuut; hartslagen/minuut
88	Geheugen	Als 'M' wordt weergegeven, komt de meetwaarde uit het geheugen (memory).
	Symbool voor bewegingsfout	Beweging kan leiden tot een onjuiste meting
+Lo	Batterij bijna leeg	Batterijen zijn bijna leeg en moeten worden vervangen
kPa	kPa	Meeteenheid van de bloeddruk (1kPa = 7,5mmHg)
mmHg	mmHg	Meeteenheid van de bloeddruk (1mmHg = 0.133kPa)
	Leeglopen	Manchet loopt leeg
AM PM 88:88	Tijd (uur:minuut)	Huidige tijd
	Graad	De graad van de bloeddruk

MONITORCOMPONENTEN





Batterijen plaatsen en vervangen



1. Verwijder de batterijklep.
2. Plaats de batterijen zodanig dat ze overeenkomen met de juiste polariteit, zoals wordt weergegeven. Gebruik altijd het juiste batterijtype.
3. Plaats het deksel terug.

Vervang de batterijen als het onderstaande gebeurt

- De +Lo wordt weergegeven
- Het display vervaagt
- Het display licht niet op

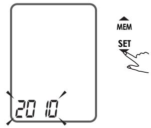
WAARSCHUWING

Verwijder batterijen als het apparaat gedurende een langere tijd niet zal worden gebruikt.

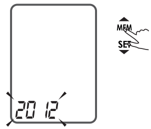
HET INSTELLEN VAN DE DATUM, TIJD EN DE MEETEENHEID

Het is belangrijk om de tijd in te stellen vóór het gebruik van de bloeddrukmonitor, zodat er een tijdstempel kan worden opgeslagen in het geheugen bij elke meting. (jaar:2000–2050, tijd:24 u)

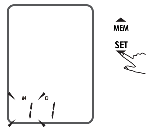
1. Als het apparaat is uitgeschakeld, houdt u de 'SET' toets (instellen) gedurende drie seconden ingedrukt om naar de modus voor het wijzigen van de datum, de tijd en de meeteenheid te gaan.



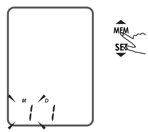
2. Druk op 'MEM' (geheugen) om het jaar [YEAR] te wijzigen.



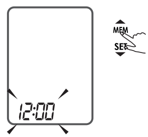
3. Als het jaar correct is ingevoerd klikt u op 'SET' (instellen), er wordt dan automatisch overgeschakeld naar de volgende stap.



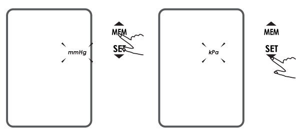
4. Herhaal stap 2 en 3 om [MONTH] (maand) en[DAY] (dag) in te stellen..



5. Herhaal stap 2 en 3 om [HOUR] (uur) en [MINUTE] (minuut) in te stellen.



6. Herhaal stap 2 en 3 om de [UNIT] (eenheid) in te stellen.



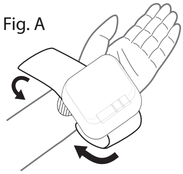
7. 'Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit' (jaar, maand, datum, uur, minuut, eenheid) zal nu gelijktijdig worden weergegeven en vervolgens automatisch worden uitgeschakeld.

GEBRUIK VAN DE BLOEDDRUKMONITOR

De manchet aanbrengen

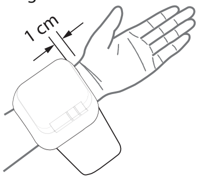
1. Verwijder horloges, sieraden enz. voordat u de polsmonitor aansluit. Kledingmouwen moeten opgerold worden en de manchet moet om de blote huid worden gewikkeld voor de juiste metingen.

Fig. A



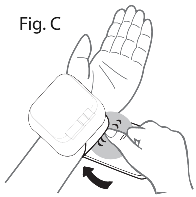
2. Sluit de manchet aan op de linkerpols met de handpalm naar boven gericht, zie Afb. A.

Fig. B



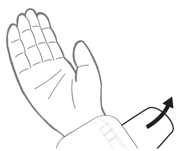
3. Zorg ervoor dat de rand van de manchet zich op ongeveer 1 cm van de handpalm bevindt, zie Afb. B.

Fig. C



4. Om te zorgen voor nauwkeurige metingen moet u het klittenband stevig om uw pols heen doen, zodat er geen ruimte meer is tussen de manchet en de pols zoals op afb. C. Als de manchet niet strak genoeg is gewikkeld, kunnen de gemeten waarden onjuist zijn.

Fig. D



5. Als uw arts heeft vastgesteld dat u een slechte bloedsomloop in uw linkerarm heeft, plaatst u de manchet voorzichtig om uw rechterpols zoals afgebeeld op Afb. D.

Juiste meethouding

1. Plaats uw elleboog op een tafel zodat de manchet op dezelfde hoogte als uw hart zit, zie Afb. E.
OPMERKING:Uw hart bevindt zich iets onder uw oksel, iets links van het midden van uw borst. Ontspan uw hele lichaam, vooral het gebied tussen uw elleboog en uw vingers.

2. Als de manchet niet op dezelfde hoogte als uw hart zit of u uw arm tijdens het meten niet helemaal stil kunt houden, kunt u uw arm met een zacht voorwerp, zoals een gevouwen handdoek, ondersteunen zie Afb. F. Laat geen harde voorwerpen in contact komen met de polsmanchet.

3. Draai de palm van uw hand naar boven.

4. Zorg dat u rechtop in een stoel zit en adem 5-6 keer diep in.

Leun tijdens het meten niet achterover, zie figuur G.

Fig. E

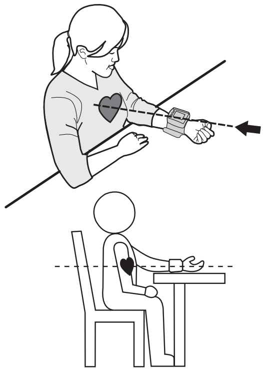


Fig. F

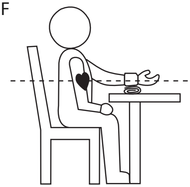
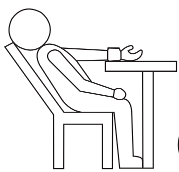


Fig. G

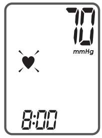


Belangrijke informatie over uw bloeddrukmeting

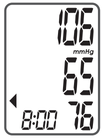
- Neem uw meting af in een rustige omgeving omdat metingen kunnen worden beïnvloed door warme of koude temperaturen. Neem uw bloeddruk bij een normale lichaamstemperatuur af.
- Beweeg of praat niet tijdens de meting omdat dit de meting kan beïnvloeden.
- Beweeg of kruis uw benen niet tijdens de meting. Houd uw voeten plat op de vloer.
- Raak de manchet of de monitor niet aan tijdens de metingprocedure.
- Voor consistentie wordt aanbevolen om uw metingen iedere dag op dezelfde tijd uit te voeren en dezelfde arm te gebruiken.
- Gebruikers moeten minimaal vijf minuten wachten vóór het afnemen van extra metingen. Afhankelijk van uw toestand is er eventueel meer tijd nodig.
- De meetresultaten die de gebruiker ontvangt dienen uitsluitend te worden gebruikt als referentiemateriaal. Als gebruikers zich zorgen maken over hun bloeddruk, moeten ze een arts raadplegen.
- Als het apparaat bij het opblazen 300 mmHg bereikt, zal het automatisch worden uitgeschakeld uit veiligheidsoverwegingen.
- Dit product is niet geschikt voor mensen met hartritmestoornissen.
- Dit apparaat kan moeite hebben met het bepalen van de juiste bloeddruk voor gebruikers met diabetes, een slechte bloedsomloop, nierproblemen, of voor gebruikers die een beroerte hebben gehad.
- Plaats de bloeddrukmeter tijdens het meten op dezelfde hoogte als uw hart, dan bent u verzekerd van nauwkeurige metingen.
- De bloeddruk verandert met elke hartslag en verandert daarom constant, 24 uur per dag.
- De bloeddrukmeting kan worden beïnvloed door de positie of toestand van de gebruiker, en door andere factoren. Ten behoeve van een zo nauwkeurig mogelijke meting wordt u aangeraden de bloeddruk te meten één uur nadat u aan lichamelijke oefening hebt gedaan, hebt gebaad, een maaltijd of alcohol- of cafeïnehoudende dranken hebt genuttigd, of hebt gerookt.
- Het wordt aanbevolen om voordat u de bloeddruk gaat meten 15 minuten lang stil te zitten en u te ontspannen.De gebruiker mag niet lichamelijk vermoeid of uitgeput zijn wanneer de meting wordt uitgevoerd.
- De gebruiker mag tijdens het meten niet praten of de arm of hand bewegen.

De bloeddruk meten





1. Druk op de '⏻' om te monitor in te schakelen.
Als de monitor is ingeschakeld zal deze zichzelf op nul instellen, opblazen en uw meting automatisch afnemen.



Als de meting voltooid is, zullen de systolische en diastolische polsslagen gelijktijdig worden weergegeven op het lcd-scherm. **De meting is dan automatisch opgeslagen in het daarvoor bestemde geheugen.**

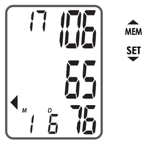
2. Als u gereed bent, klikt u op '⏻' om het apparaat uit te schakelen. Anders zal het apparaat zichzelf binnen een minuut uitschakelen.

Opmerking:

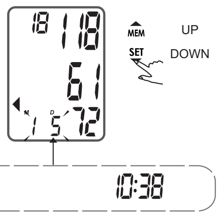
De monitor zal automatisch worden uitgeschakeld na ongeveer een minuut na de laatste toetsbediening. Om de meting te onderbreken, klikt u op een willekeurige toets. De manchet zal direct leeglopen nadat u op een toets heeft gedrukt.

Terugroepen van gegevens

1. Druk op 'MEM' (geheugen) om de eerste opname weer te geven.



2. Druk op 'MEM' (geheugen) of 'SET' (instellen) om de gewenste opname te krijgen.



De desbetreffende datum en tijd zullen worden weergegeven

De bijbehorende datum is 5 januari.

De desbetreffende tijd zal worden weergegeven, afgewisseld met de datum.

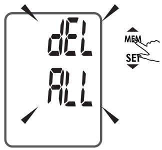
WAARSCHUWING

De meest recente opname (1) wordt als eerste weergegeven. Elke nieuwe meting wordt toegekend aan de eerste (1) opname. Alle andere opnames worden een getal opgeschoven (bijvoorbeeld 2 wordt 3 enz.) en de laatste opname (60) wordt van de lijst verwijderd.

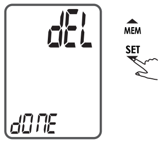
Verwijderen van uw opnames

Indien u geen correcte meting heeft gekregen, kunt u alle resultaten verwijderen door de volgende stappen te volgen.

1. When the unit is off, hold "MEM" for 3 seconds to enter the deleting menu. The flash display "dEL ALL" will show

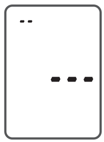


2. Druk op 'SET' (instellen) om het verwijderen te bevestigen en de monitor zal automatisch uitgeschakeld worden.



3. Als u de opnames niet wilt verwijderen klikt u op ⏻ om terug te gaan.

4. Als er geen opname is, zal het rechter display worden weergeven.



NL

Reinigen en onderhoud

De bloeddrukmonitor en de manchet kunnen worden gereinigd met een zachte doek die met een mild reinigingsmiddel is bevochtigd en ze kunnen met een zachte, droge doek of papieren doekje worden afgedroogd. Gebruik nooit krachtige, bijtende reinigingsmiddelen, aangezien die de synthetische onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik ook nooit verdunners, alcohol of kerosine om het apparaat te reinigen

Veiligheid en elektrische apparaten

- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het op een veilige plaats worden bewaard.
- Gebruik het apparaat alleen op de bovenarm, niet op andere lichaamsdelen.
- Als het apparaat langere tijd niet gebruikt zal worden, is het raadzaam om de batterijen te verwijderen. Dit is om te voorkomen dat het apparaat door lekkende batterijen wordt beschadigd.
- Als het apparaat bij zeer lage temperaturen van rond het vriespunt is opgeslagen, dient u het op kamertemperatuur te laten komen alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Het apparaat en de manchet nooit uit elkaar halen; dit zou het apparaat ernstig kunnen beschadigen. Wanneer reparaties nodig zijn, moet het apparaat worden geretourneerd naar de winkel waar het is gekocht. Probeer nooit om het apparaat zelf te openen of onderdelen binnen in het apparaat te repareren.
- Het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen, aangezien dit het apparaat zal beschadigen.
- Het apparaat en de manchet nooit blootstellen aan extreme temperaturen, vocht of direct zonlicht. Het apparaat tegen stof beschermen.
- De manchet en luchtslang mogen nooit strak worden opgevouwen. Het apparaat nooit activeren als het niet goed om de pols of bovenarm is aangebracht.
- Het apparaat niet laten vallen en niet aan grote druk blootstellen.
- Het apparaat nooit aan zware schokken bloostellen, bijvoorbeeld door het op de grond te laten vallen.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en alleen geschikt voor gebruik door volwassenen (ouder dan 18 jaar).
- In het zeer onwaarschijnlijke geval dat de manchet zich blijft opblazen en niet leegloopt, de manchet onmiddellijk van de pols of bovenarm verwijderen.

Problemen oplossen

Dit gedeelte bevat een lijst met foutmeldingen en veelgestelde vragen voor problemen die kunnen optreden met uw bloeddrukmeter. Controleer bij onregelmatigheden de onderstaande punten.

PROBLEEM	SYMPTOOM	CONTROLEER DIT	OPLOSSING
Geen stroom	Display is vaag of wil niet oplichten.	Batterijen zijn leeg	Vervang met nieuwe batterijen
		Batterijen zijn geplaatst incorrect	Plaats de batterijen correct
Batterijen bijna leeg	+Lo Op het display weergegeven	Batterijen bijna leeg	Vervang met nieuwe batterijen
Foutmelding	E 1 wordt weergegeven	De polsmanchet zit niet goed vast.	Bevestig de polsmanchet en meet opnieuw
	E 2 wordt weergegeven	De polsmanchet zit zeer strak	Bevestig de polsmanchet en meet opnieuw
	E 3 wordt weergegeven	De druk van de manchet is te hoog.	Ontspan een moment en meet daarna opnieuw.
	E 4 wordt weergegeven	Fout opgetreden door het bewegen van een hand, praten of een zwakke polsslag	Beweging kan de meting beïnvloeden. Ontspan een moment en meet daarna opnieuw.
	Eexx wordt op het display weergegeven.	Een kalibratiefout is opgetreden	Neem de meting opnieuw af. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met de winkelier of onze klantenservice voor verdere hulp. Zie de garantie voor contactgegevens en verdere aanwijzingen.

Als het apparaat nu nog niet werkt, dient u contact op te nemen met de winkel waar u het gekocht hebt. Probeer niet om het apparaat zelf te openen en de onderdelen binnen in het apparaat te repareren.

Richtlijn inzake batterijen

Dit symbool betekent dat batterijen niet met het huisvuil weggeworpen mogen worden, omdat ze stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Lever batterijen op een aangewezen inzamelpunt in.

Uitleg over AEEA

Deze markering geeft aan dat dit product binnen de EU niet met ander huisvuil mag worden weggeworpen. Om eventuele schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door het ongecontroleerd wegwerpen van afval te voorkomen, dient dit apparaat op verantwoorde wijze gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materiaalbronnen te bevorderen. Wilt u het gebruikte apparaat retourneren, gebruik dan de retour- en ophaalsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product gekocht is. Deze zal het product voor milieuveilige recycling accepteren.

Specificaties

Stroomtoevoer	Batterijaangedreven modus: 3VCD 2*AAA batterijen
Displaymodus	Digitale LCD V.A. 31.5×44mm
Meetmodus	Oscillografische testmodus
Meetbereik	Druk:0~40kpa (0~300mmHg) polsslagwaarde:(40~199) keer/minuut
Nauwkeurigheid	Druk: 5ºC~40ºC in ± 0.4kpa (3mmHg) 0ºC~45ºC (van de 5ºC~40ºC) in ± 0.7kpa (5mmHg) polsslagwaarde:±5%
Normale werkende staat	Temperatuur:5ºC~40ºC relatieve vochtigheid ≤80% Luchtdruk:86kPa tot 106kPa
Opslag & transportstaat	Temperatuur:-20ºC~60ºC Relatieve vochtigheid:10%~93%
Meetomtrek van de polsmanchet	Ongeveer 13.5cm–19.5cm
Gewicht	Ong. 120 g. (exclusief batterijen)
Externe maten	Ong. 68x75x31mm
Hulpstuk	2*AAA batterijen, manchet
Bedieningsmodus	Voortdurende werking
Beschermingsgraad	Type B toegepast onderdeel
Bescherming tegen binnendringen van water	IPX-0
Softwareversie	VO1
Apparaatclassificatie	Intern aangedreven ME-apparatuur

Het is verboden om apparatuur zonder toestemming te vervangen.

HOMEDICS TANSIYON ALETI

Kullanmadan önce

Tansiyon aletini kullanmaya başlamadan önce birkaç temel adıma uyulmalıdır. Tansiyon aletini ilk kez kullanmaya başlamadan önce lütfen bu kılavuzu tamamen okuyun ve daha sonrasında kullanım için saklayın.

Bu tansiyon aleti sadece evde kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Yapılan herhangi bir ölçüm tamamen sizi bilgilendirme amaçlı olup, hiçbir şekilde doktor muayenesinin yerini tutamaz. Tansiyon ölçümleri daima kullanıcının genel sağlık durumuna aşina (doktor, hemşire vb) uzman bir kişi tarafından değerlendirilmelidir. Düzenli kullanım ve ölçüm sonuçlarının kaydının tutulmasıyla, bu kişi, kullanıcının tansiyonundaki değişiklikler hakkında sürekli bilgilendirilebilir. Ölçümler, kullanıcı tarafından doktorun verdiği ilaçların kullanım miktarlarını değiştirmek amacıyla asla kullanılmamalıdır. Doktorun talimatlarına HER ZAMAN uyulmalıdır.

Doğru ölçüm için uygun manşon boyutunun kullanımı çok önemlidir. Doğru manşon boyutunun kullanıldığından emin olmak için bu kılavuzda belirtilen ve manşon üzerinde yazılı talimatlara uyun.

Bu tansiyon aleti, aritmisi (kalp ritim bozukluğu) olan kullanıcılar için uygun olmayıp, kullanıcı felç geçirmiş, kalp-damar (kardiyovasküler) rahatsızlıkları varsa, aşırı düşük tansiyonu var ya da dolaşım bozuklukları (şeker hastalığı, böbrek rahatsızlıkları, arteryal skleroz) gibi başka belirtileri varsa ya da zayıf periferal kan dolaşımı (örn: ellerde ve ayaklarda) bulunuyorsa, ölçüm sonuçlarında hatalar meydana gelebilir.

Elektromanyetik parazitler: Cihazda hassas elektronik parçalar bulunmaktadır. Ölçüm hassasiyetini geçici olarak azaltabileceğinden, cihazı hemen yakın çevresindeki (örn: cep telefonu, mikrodalga fırın gibi) güçlü elektrik ya da elektronik manyetik alanlardan uzak tutun.

Tansiyon aletini sadece kullanım amacına uygun şekilde kullanın.

Bu cihaz yetişkinlerde tansiyon ve nabız ölçümü için tasarlanmıştır. Aleti, bebeklerde ya da izin verip vermediklerini ifade edemeyecek kişilerde kullanmayın. Cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.

Tansiyon aleti, osilometrik ölçüm prensibine göre çalışmaktadır. Tansiyondaki bu değişiklikler kol nabzını esas alarak manşonda ölçülür ve o anki tansiyonun sayısal değerine dönüştürülür. Aynı anda, nabız atışlarının da kaydı alınır ve dakikadaki nabız atışı olarak hesaplanır.

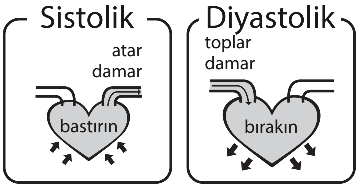
Fark edilebilen iki tür tansiyon bulunmaktadır. Her ikisi de mmHg (cıva göstergesindeki milimetre) olarak ifade edilir: Sistolik ve diyastolik. Sistolik ('yüksek tansiyon' ya da 'büyük tansiyon'), kanı vücuda pompalamak için kalp odacıklarındaki kasılma sırasındaki basıncı gösterirken, diyastolik ('düşük tansiyon' ya da 'küçük tansiyon') kalbin gevşek konumda ve bir sonraki kas kasılması öncesinde odacıkların kanla dolması sırasındaki basıncı gösterir. Değerler (mmHg) arasındaki bağlantı, örneğin 130'a 85 olarak ifade edilir; bu da, sistolik basıncın (büyük tansiyonun) 130 ve diyastolik basıncın (küçük tansiyonun) 85 olduğu anlamına gelir.

Tansiyonunuzu takip etmek neden önemlidir?

Günümüzün sık rastlanılan bir çok hastalığı, 'yüksek tansiyon' olarak da adlandırılan, hipertansiyon ile ilişkilidir. Hipertansiyon, kalp-damar (kardiyovasküler) hastalıklarıyla yakından ilişkili olup, tansiyonu tehlikeli bölgede olanlara değişiklikleri takip edebilmeleri için önemli bir araç sunar.

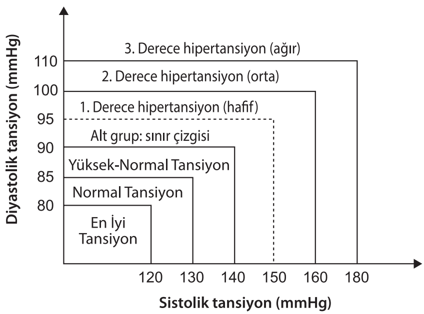
Sistolik basınç ve diyastolik basınç nedir?

Ventriküller (karıncıklar) kasıldığında ve kanı kalpten dışarıya pompaladığında, tansiyon en üst seviyeye ulaşır; döngüdeki bu en yüksek basınç sistolik basınç olarak bilinir. Kalp atışları arasında kalbin gevşediği andaki en düşük tansiyona diyastolik basınç denir.



Standart tansiyon sınıflandırması nedir?

Aşağıda Dünya Sağlık Örgütü (WHO) ve Uluslararası Hipertansiyon Topluluğu (ISH) tarafından 1999 yılında yapılan tansiyon sınıflandırma modu gösterilmektedir



Seviye / Tansiyon (mmHg)	En İyi Hypo	Normal Norm.	Yüksek-normal Norm.	Hafif G1	Orta G2	Ağır G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

UYARI

Sadece bir doktor/pratisyen hekim (GP) size normal tansiyon aralığınızı ve risk taşıdığınız noktayı söyleyebilir. Bu değerleri öğrenmek için doktorunuza danışın. Bu ürünle alınan ölçümler belirtilen aralığın dışına çıkarsa doktorunuza/pratisyen hekiminize (GP) danışın.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

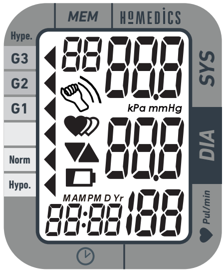
	Uyarı: beraberindeki dokümanlara başvurun		B Türünün uygulandığı parça
CE 0120	CE işareti: 93/42/EEC Tıbbi Cihaz Yönetmeliği'nin temel gereklerine uyar.		Atma/imha: bu ürünü ayrıştırılmamış atıklarla beraber atmayın. Özel işlem için bu tarz atıkların ayrıca toplanması gerekir.
	Üretici		Doğru akım
SN	Seri numarasını belirtir		

CAUTION

- Bu cihaz yetişkinlerde kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, arter (atardamar) kan basıncının etkilenmeyecek (invazif olmayacak) şekilde ölçüm ve izlenmesi için tasarlanmıştır. Kol dışındaki uzuvlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Kendi kendini izlemeyi/gözlemlemeyi, kendi rahatsızlığını teşhis etmekle karıştırmayın. Bu ünite tansiyonunuzu ölçmenizi sağlar. Sadece bu ünitenin gösterdiği ölçümlere dayanarak bir tıbbi tedaviye başlamayın ya da mevcut bir tedaviyi sonlandırmayın. Her zaman ilk önce doktorunuza danışın.
- İlaç kullanıyorsanız, tansiyonunuzu ölçmek için en uygun zamanı belirleme konusunda doktorunuza danışın. Reçeteyle verilmiş olan bir ilacı asla doktorunuza danışmadan değiştirmeyin.
- Bu ünite, acil tıbbi müdahalelerde ya da ameliyatlar sırasında sürekli tansiyon ölçmek için uygun değildir.
- Manşon basıncının 40 kPa (300 mmHg) değerini aşması durumunda, ünitenin otomatik olarak havası inecektir. Basıncın 40 kPa (300 mmHg) değerini aştığında, manşonun havası inmiyorsa, manşonu kolunuzdan çıkartın ve şişirmeyi durdurmak için ⏻ düğmesine basın.
- Ölçüm hatalarını önlemek için, ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun.
- Bu ekipman, bir AP/APG ekipmanı olmayıp, oksijen ya da azot oksidin havayla karıştırıldığı yanıcı anestezinin bulunduğu yerde kullanmak için uygun değildir.
- Operatör, AC adaptörü çıkışıyla hastaya aynı anda dokunmamalıdır.
- Ölçüm hatalarını önlemek için, AC adaptörünü kullanırken, güçlü elektromanyetik alanın yaydığı parazit sinyali ya da elektrikli hızlı geçici/yayma sinyalinin oluşturacağı koşullardan lütfen kaçının.
- Kullanıcı, ekipmanın güvenli şekilde çalıştığını kontrol etmeli ve kullanmaya başlamadan önce düzgün, çalışır durumda olduğunu kontrol etmelidir.

TR

LCD ekran sinyali

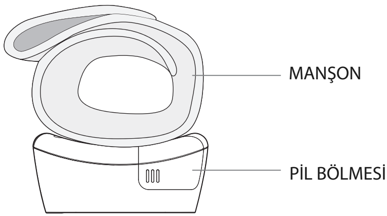


Sembol	Tanım	Açıklama
SYS	Sistolik tansiyon	Yüksek basınç sonucu
DIA	Diyastolik tansiyon	Düşük basınç sonucu
Pul/min	BPM	Nabız/dakika; kalp atışı/dakika
88	Hafıza	"M" harfi gösteriliyorsa, görüntülenen ölçüm değerleri hafızadan gösterilmektedir.
	Hareket hatası sembolü	Hareket, hatalı değerlerin çıkmasına neden olabilir
+Lo	Düşük pil	Piller zayıf ve değiştirilmesi gerekiyor.
kPa	kPa	Tansiyon Ölçüm Birimi (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Tansiyon Ölçüm Birimi (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Havası indiriliyor	MANŞON havası indiriliyor
AM PM 88:88	Saat (saat:dakika)	Şu anki saat
	Derece	Tansiyonun derecesi

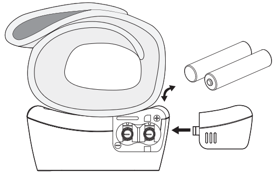
TR

TANSIYON ALETININ PARÇALARI





Pilleri Takma ve Değiştirme



1. Pil kapağını kaydırarak çıkarın.
2. Gösterildiği gibi, kutupları doğru olacak şekilde pilleri takın. Her zaman doğru pil türünü kullanın.
3. Kapağı yerine takın.

Aşağıdakilerden herhangi biri meydana geldiğinde pilleri değiştirin

- ▭+Lo gösterildiğinde
- Ekran silik hale geldiğinde
- Ekran aydınlanmadığında

UYARI

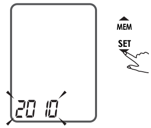
Cihazın uzun bir süre kullanılmama ihtimali varsa, pilleri çıkarın.

TR

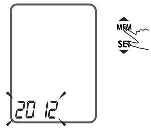
TARIH, SAAT VE ÖLÇÜ BIRIMINI AYARLAMA

Tansiyon aletinizi kullanmaya başlamadan önce saatini ayarlamanız önemli; böylece, hafızaya kaydedilen her bir kayıt için bir zaman damgası atanabilir. (yıl: 2000–2050, saat: 24 S)

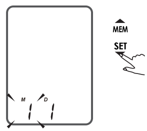
1. Tarih, saat ve ölçü birimini değiştirme moduna girmek için, ünite kapalıyken, "SET"/(AYAR) düğmesini 3 saniye boyunca basılı tutun.



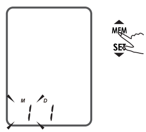
2. [YEAR]/(YIL) ayarını değiştirmek için "MEM"/(HAFIZA) tuşuna basın.



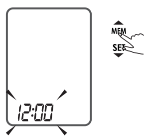
3. Doğru yılı ayarladığınızda "SET"/(AYAR) tuşuna basın ve ekran otomatik olarak bir sonraki adıma geçecektir.



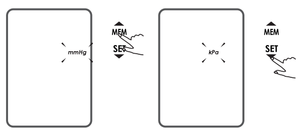
4. [MONTH]/(AY) ve [DAY]/(GÜN) ayarları için 2 ve 3 numaralı adımları tekrar edin.



5. [HOUR]/(SAAT) ve [MINUTE]/(DAKİKA) ayarları için 2 ve 3 numaralı adımları tekrar edin.



6. [UNIT]/(ÜNİTE) ayarı için 2 ve 3 numaralı adımları tekrar edin.



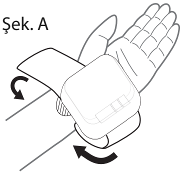
7. "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit"/(Yıl, Ay, Tarih, Saat, Dakika, Ünite) bir kez daha gösterilecek ve ardından otomatik olarak kapanacaktır.

TANSIYON CIHAZININ KULLANIMI

Manşonu takma

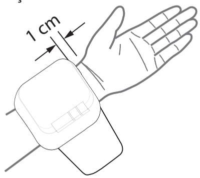
1. Bilek aletini takmadan önce tüm saat, mücevher vb. takıları çıkartın. Doğru ölçüm almak için , elbisenin kolları yukarı kıvrılmalı ve manşon çıplak deri üzerine sarılmalıdır.

Şek. A



2. Manşonu avuç içi yukarı bakacak şekilde sol kola takın, bkz. Şek. A.

Şek. B



3. Manşonun kenarının avuç içinden yaklaşık 1 cm uzaklıkta olduğundan emin olun, bkz. Şek. B.

4. Doğru ölçümlerin alınmasını sağlamak için, cırt cırtlı bandı bileğinizin etrafına manşon ile bilek arasında fazla boşluk kalmayacak şekilde bağlayın, bkz. Şek. C.

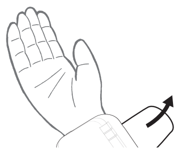
Manşon yeteri kadar sıkı sarılmazsa, ölçüm değerleri yanlış olabilir.

Şek. C



5. Doktorunuz sol kolunuzda zayıf kan dolaşımı olduğu teşhisini koyduysa, manşonu dikkatlice gösterildiği gibi sağ bileğinizin etrafına yerleştirin, bkz. Şek. D.

Şek. D



Doğru Ölçüm Duruşu

1. Dirseğinizi, manşon ile kalbiniz aynı seviyede olacak şekilde masa üstüne koyun, bkz. Şek. E.
NOT: Kalbiniz, koltuk altınızın biraz altında ve göğsünüzün biraz solundadır. Tüm vücudunuzu, özellikle de dirseğinizle parmaklarınız arasında bölgeyi rahatlatın.

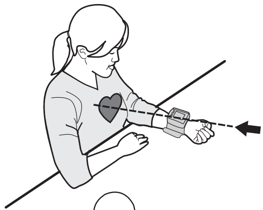
2. Manşon kalbinizle aynı seviyede değil ya da ölçüm boyunca kolunuzu tamamen hareketsiz tutamıyorsanız, kolunuzu desteklemek için katlanmış havlu gibi yumuşak bir nesne kullanın, bkz. Şek. F. Sert nesnelerin bilek manşonuyla temas etmesine izin vermeyin.

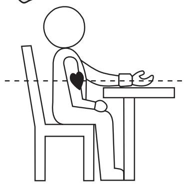
3. Avuç içinizi yukarı doğru döndürün.

4. Sandalyede dik oturun ve 5-6 defa derin nefes alın.

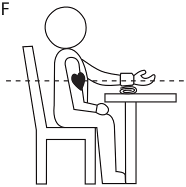
Ölçüm alınırken arkanıza yaslanmaktan kaçının, bkz. Şek. G.

Şek. E

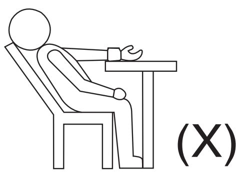




Şek. F



Şek. G

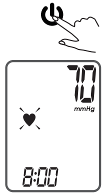


TR

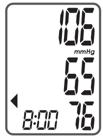
Tansiyon ölçümünüzle ilgili önemli notlar

- Ölçümler sıcak ya da soğuktan etkilenebileceğinden, ölçümünüzü rahat bir ortamda alın. Tansiyon ölçümünüzü normal vücut sıcaklığında alın.
- Değerleri artırabileceğinden, ölçüm sırasında hareket etmeyin ya da konuşmayın.
- Ölçüm sırasında hareket etmeyin ya da bacak bacak üstüne atmayın. Ayakları zemin üzerinde düz olarak tutun.
- Ölçüm prosedürü sırasında manşona ya da tansiyon aletine dokunmayın.
- Ölçümlerinizi tutarlı olması amacıyla her gün aynı saatte ve aynı kolu kullanarak almanız önerilir.
- Kullanıcılar, ilave ölçüm almadan önce en az 5 dakika beklemelidir. Fizyolojinize bağlı olarak daha uzun süre beklemeniz gerekebilir.
- Kullanıcıların aldığı ölçümler sadece bilgilendirme amaçlıdır. Kullanıcıların tansiyon konusunda herhangi bir sorunları varsa, doktorlarına danışmalılar.
- Şişirme 300 mmHg düzeyine eriştiğinde, güvenlik nedeniyle ünite kendi kendine otomatik olarak inecektir.
- Bu ürün aritmi (kalp ritim bozukluğu) olanlar için uygun değildir.
- Bu cihaz, şeker, zayıf kan dolaşımı, böbrek problemleri olan kullanıcıların ya da felç geçirmiş kişilerin doğru tansiyon ölçümlerinin alınmasında zorlanabilir.
- Ölçüm değerlerinin doğruluğunu sağlamak için, ölçüm sırasında tansiyon aletini kalbinizle aynı seviyede tutun.
- Tansiyon her bir kalp atışıyla değişmekte olup, neticesinde gün içerisinde 24 saat boyunca sürekli değişir.
- Tansiyon ölçümü, kullanıcının duruş pozisyonu, koşulları ya da diğer faktörlerden etkilenebilir. En net ölçümü elde etmek için ölçümün antrenman, banyo, yemek sonrası, alkol ya da kafeinli içecek tüketimi ya da sigara içme gibi faaliyetlerden 1 saat sonra alınması önerilir.
- Ölçüm alımı öncesinde hareketsiz olarak oturmanız ve 15 dakika boyunca rahatlamanız önerilir. Ölçüm alınırken kullanıcı fiziksel olarak yorgun ya da bitkin olmamalıdır.
- Ölçüm sırasında kullanıcı konuşmamalı veya el ya da kolunu hareket ettirmemelidir.

Tansiyon ölçümü



1. Tansiyon aletini açmak için “⏻” düğmesine basın. Alet açıldığında, kendisini sıfırlayacak, şişirecek ve ölçümünüzü otomatik olarak alacaktır.



Ölçüm tamamlandığında, sistolik, diyastolik ve nabız LCD ekranda aynı anda gösterilecektir. **Sonrasında, ölçüm otomatik olarak olarak daha önceden belirlenmiş hafıza bölgesine kaydedilecektir.**

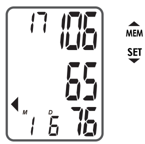
2. Tamamladığınızda cihazı kapatmak için "⏻" düğmesine basın; aksi takdirde cihaz 1 dakika içerisinde kendi kendine otomatik olarak kapanacaktır.

Not:

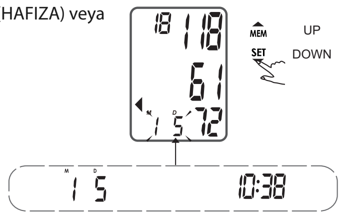
Bu alet, en son tuş çalışmasında sonra yaklaşık 1 dakika için otomatik olarak kapanır. Ölçümü yarıda kesmek için herhangi bir tuşa basmanız yeterlidir. Herhangi bir tuşa basılmasının hemen ardından manşon inecektir.

Kayıtların geri çağrılması

1. İlk kaydı göstermek için "MEM"/(HAFIZA)" tuşuna basın.



2. İstediğiniz kaydı almak için lütfen "MEM"/(HAFIZA) veya "SET"/(AYAR) tuşuna basın.



Tarih ve saat uygun şekilde gösterilecektir

İlgili tarih 5 Ocak.

İlgili saat, tarihle dönüşüm olarak gösterilecektir.

TR

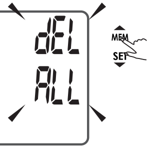
UYARI

En son kayıt (1) ilk sırada gösterilir. Her yeni ölçüm (1) numaralı ilk kayda atanır. Tüm diğer kayıtlar bir sayı geriye atılır (örn: 2 sayısı 3 olur, vs.) ve son kayıt (60) listeden çıkarılır.

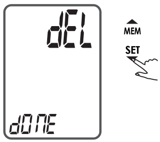
Kayıtlarınızı silme

Doğru ölçüm alamadıysanız, aşağıdaki adımları kullanarak tüm sonuçları silebilirsiniz.

1. When the unit is off, hold “MEM” for 3 seconds to enter the deleting menu. The flash display “dEL ALL” will show

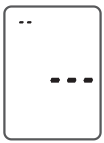


2. Silmeyi onaylamak için "SET"/(AYAR) tuşuna basın; alet otomatik olarak kapanacaktır.



3. Kayıtları silmek istemiyorsanız, vazgeçmek için ⏻ düğmesine basın.

4. Herhangi bir kayıt yoksa sağdaki ekran görünecektir.



Temizleme ve bakım

Tansiyon aleti ve manşon yumuşak deterjanla nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silinebilir ve yumuşak, kuru bir bez ya da kağıt havluyla kurulanabilir. Sentetik kısımlarda hasara neden olabileceğinden, asla ağır, sert deterjan kullanmayın. Ayrıca, cihazı temizlemek için asla seyreltici, alkol ya da gaz yağı kullanmayın.

Güvenlik ve elektrikli cihazlar

- Kullanılmadığında, cihazı güvenli bir yerde saklayın.
- Cihazı sadece kolun üst kol bölgesinde kullanın, vücudun diğer bölgelerinde kullanmayın.
- Cihaz uzun süre kullanılmadığında, cihaza zarar verebileceğinden, pillerde meydana gelebilecek akmayı önlemek için pilleri çıkarmanız önerilir.
- Cihaz, donma noktasına yakın aşırı düşük sıcaklıkta saklanmışsa, tekrar kullanmadan önce oda sıcaklığına dönmesi için lütfen bekleyin.
- Cihazda ciddi hasara neden olabileceğinden, cihaz ya da manşon sökülmemelidir. Onarım gerekliyse, cihaz satın alındığı mağazaya geri götürülmelidir. Cihazı açmaya ya da içindeki parçaları kendiniz ayarlamaya çalışmayın.
- Cihaza zarar vereceğinden, cihazı su ya da başka sıvılara batırmayın.
- Cihazı ya da manşonu aşırı sıcak ve soğuğa, neme ya da doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Cihazı toza karşı koruyun.
- Manşon ve hortum sıkı şekilde katlanmamalı. Üst kola düzgün şekilde takılmadıysa, cihaz çalıştırılmamalı.
- Cihazı düşürmekten kaçının ve aşırı basınca maruz bırakmayın.
- Cihaz, sert zemine düşürülmek gibi aşırı şoklara maruz bırakılmamalıdır.
- Cihaz sadece özel/şahsi ev kullanımı için tasarlanmış olup, sadece yetişkinlerde kullanıma uygundur (18 yaş üzeri).
- Hiç beklenmedik bir olay gerçekleşir, manşon şişmeye devam eder ve durmazsa, manşonu üst kolunuzdan hemen çıkartın.

Hata bulma

Bu bölüm, tansiyon aletinizle ilgili karşılaşabileceğiniz sorunlar hakkındaki hata mesajlarının bir listesini ve sıkça sorulan soruları içerir. Kullanım sırasında anormallikler meydana gelirse, lütfen aşağıdaki maddeleri kontrol edin.

SORUN	BELIRTI	KONTROL EDECEKLERINIZ	ÇÖZÜM
Elektrik yok	Ekran silik ya da aydınlanmıyor.	Piller tükenmiştir.	Pilleri yenileriyle değiştirin
		Piller yanlış şekilde takılmıştır.	Pillerin doğru şekilde takın
Düşük pil gücü	+Lo Ekranda görünen	Piller zayıflamıştır	Pilleri yenileriyle değiştirin
Hata Mesajı	E 1 görünüyor	Bilek manşonu sağlam takılmamıştır	Bilek manşonunu tekrar sıkın ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 2 görünüyor	Bilek manşonu çok sıkı takılmıştır.	Bilek manşonunu tekrar sıkın ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 3 görünüyor	Manşonun basıncı fazladır.	Bir an için gevşeyin ve ardından tekrar ölçüm alın
	E 4 görünüyor	El hareketi, konuşma ya da zayıf nabızdan kaynaklanan hata	Hareket ölçümü etkileyebilir. Bir an için gevşeyin ve ardından tekrar ölçüm alın
	Ekranda görünen, Eexx.	Bir kalibrasyon hatası meydana geldi.	Ölçümü tekrar alın. Sorun devam ederse, daha fazla yardım için satıcıyla ya da müşteri hizmetleri departmanımızla iletişime geçin. İletişim bilgileri ve iade talimatları için garanti belgesine başvurun.

Buna rağmen cihaz hala çalışmıyorsa, lütfen cihazın satın alındığı mağazayla iletişime geçin. Cihazı açmaya ya da içindeki parçalardan herhangi birini kendiniz ayarlamaya çalışmayın.

Pil direktifi

Bu sembol, çevreye ve sağlığa karşı zararlı olabilen maddeler içerebileceği için pillerin ev atığıyla atılmaması gerektiği gösterir. Lütfen, pilleri belirtilen toplama noktalarına atın.

WEEE açıklaması

Bu işaret bu ürünün AB genelinde diğer ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Kontrolsüz atığın çevre veya insan sağlığına olası zararları engellemek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürülmesini ve malzeme kaynaklarının sürdürebilir şekilde yeniden kullanılmasını sağlayın. Kullanılmış aygıtınızı iade etmek için lütfen iade sistemlerini kullanın veya ürünü satın aldığınız perakende satış noktasıyla görüşün. Kendileri bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmek üzere gerekli yere gönderebilirler.

Özellikler

Güç kaynağı	Pille çalışma modu: 3V DC 2 adet AAA boy pil
Görüntüleme modu	Dijital LCD V.A. 31.5×44mm
Ölçüm modu	Osilografik test modu
Ölçüm aralığı	Basınç: 0-40 kpa (0-300mmHg) nabız değeri: (40-199) atış sayısı/dakika
Hassasiyet	Basınç: ± 0,4 kpa (3mmHg) değerde 5ºC-40ºC ± 0,7 kpa (5mmHg) değerde 0ºC-45ºC (5ºC-40ºC dışında) nabız değeri: ±5%
Normal çalışma koşulu	Sıcaklık: %80 veya altındaki göreceli nemde 5ºC-40ºC Atmosfer basıncı: 86 kPa ila 106 kPa
Saklama ve nakliye koşulu	Sıcaklık: -20ºC-60ºC Göreceli nem: 10%~93%
Bilek manşonunu ölçüm çevre uzunluğu	Yaklaşık 13.5cm–19.5cm
Ağırlık	Yaklaşık 120 gr (Piller hariç)
Dış boyutlar	Yaklaşık 68x75x31mm
Aparat	2 adet AAA boy pil, manşon
Çalışma modu	Sürekli çalışma
Koruma derecesi	B Türünün uygulandığı parça
Su girişine karşı koruma	IPX-0
Yazılım sürümü	VO1
Cihaz sınıflandırması	Kendinden Enerjili ME Ekipmanı

Ekipmanda izinsiz değişiklik yapılamaz.

ΠΙΕΣΌΜΕΤΡΟ HOMEDICS

Πριν από τη χρήση

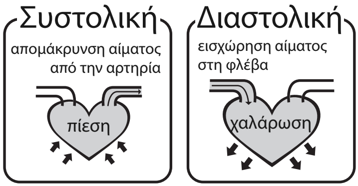
Πριν τεθεί σε χρήση το πιεσόμετρο, θα πρέπει να ακολουθηθούν μερικά βασικά βήματα. Παρακαλούμε, διαβάστε καλά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιηθεί το πιεσόμετρο για πρώτη φορά και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση.
Το πιεσόμετρο προορίζεται μόνο για χρήση στη σπίτι. Οποιαδήποτε μέτρηση παρέχεται για πληροφόρησή σας μόνο και δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να αντικαταστήσει μια επίσκεψη στο γιατρό. Η αποτίμηση των μετρήσεων της πίεσης του αίματος πρέπει να γίνεται πάντα από άτομο με σχετική κατάρτιση (γιατρό, νοσηλευτή ή κάτι παρόμοιο), που θα γνωρίζει τη γενική ιατρική κατάσταση του χρήστη. Με τακτική χρήση και κρατώντας ένα αρχείο των αποτελεσμάτων, το άτομο αυτό μπορεί να είναι συνεχώς επαρκώς ενημερωμένο σχετικά με τις εξελίξεις στην πίεση αίματος του χρήστη. Οι μετρήσεις δεν πρέπει ποτέ να ερμηνεύονται από το χρήστη με σκοπό την αλλαγή των επιπέδων χρήσης φαρμάκων που συνταγογραφούνται από γιατρό. ΠΑΝΤΟΤΕ πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του γιατρού. Η χρήση περιχειρίδας κατάλληλου μεγέθους είναι σημαντική για τη σωστή μέτρηση. Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο και που υπάρχουν τυπωμένες πάνω στην περιχειρίδα για να είστε σίγουροι ότι χρησιμοποιείτε το σωστό μέγεθος περιχειρίδας. Το πιεσόμετρο δεν είναι κατάλληλο για χρήστες που πάσχουν από αρρυθμία (διαταραχές στον καρδιακό ρυθμό) και ενδέχεται να προκύψουν σφάλματα στα αποτελέσματα των μετρήσεων, αν ο χρήστης έχει πάθει αγγειακό εγκεφαλικό επεισόδιο, πάσχει από καρδιαγγειακές νόσους, έχει πολύ χαμηλή πίεση αίματος ή πάσχει από άλλα συμπτώματα όπως παθήσεις του κυκλοφορικού (διαβήτης, νεφροπάθειες, αρτηριοσκλήρυνση [εναποθέσεις στις αρτηρίες] ή πτωχή περιφερική κυκλοφορία του αίματος (π.χ. στα χέρια και στα πόδια).
Ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές: Η συσκευή περιέχει ευαίσθητα ηλεκτρονικά στοιχεία.Κρατήστε την μακριά από ισχυρά ηλεκτρικά ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία στο άμεσο περιβάλλον (π.χ. κινητά τηλέφωνα, φούρνοι μικροκυμάτων) διότι αυτά ενδέχεται να μειώσουν προσωρινά την ακρίβεια των μετρήσεων.
Χρησιμοποιήστε το πιεσόμετρο μόνο για τον αρχικό σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
Η συσκευή προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης του αίματος και του σφυγμού σε ενήλικα άτομα.Μην χρησιμοποιείτε το πιεσόμετρο σε νήπια ή άτομα που δεν μπορούν να δώσουν σαφώς την άδειά τους. Η συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία από παιδιά.
Το πιεσόμετρο λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή της ταλαντομετρικής μεθόδου. Αυτές οι αλλαγές στην πίεση του αίματος μετρώνται μέσα στην περιχειρίδα με βάση το σφυγμό του βραχίονα και μετατρέπονται σε αριθμητική αξία της τρέχουσας πίεσης του αίματος. Ταυτόχρονα, ο αριθμός των σφυγμών καταγράφεται και υπολογίζεται ως αριθμός σφυγμών ανά λεπτό.
Υπάρχουν δύο είδη διακριτής πίεσης του αίματος.Και οι δύο εκφράζονται σε mmHg (χιλιοστά στήλης υδραργύρου): Η συστολική και η διαστολική.Η συστολική ('η μεγάλη πίεση') δείχνει την πίεση όταν οι θάλαμοι της καρδιάς συστέλλονται για να στείλουν το αίμα σε όλο το σώμα σας, και η διαστολική ('η μικρή πίεση') δείχνει την πίεση όταν η καρδιά είναι σε ηρεμία και γεμίζει με αίμα πριν από την επόμενη μυϊκή συστολή. Η σχέση ανάμεσα στις τιμές (mmHg) εκφράζεται ως, π.χ. 130 με 85, που σημαίνει ότι η συστολική πίεση είναι 130 και η διαστολική πίεση είναι 85.

Γιατί είναι σημαντική η παρακολούθηση της πίεσής σας;

Πολλές από τις συνηθισμένες παθήσεις της σημερινής εποχής συνδέονται με την υπέρταση, η οποία αναφέρεται επίσης ως 'υψηλή πίεση του αίματος'. Η υπέρταση συνδέεται στενά με καρδιαγγειακές παθήσεις, και για τα άτομα που ανήκουν στην ομάδα κινδύνου, η πίεση του αίματος αποτελεί ένα σημαντικό εργαλείο για την παρακολούθηση της εξέλιξης.

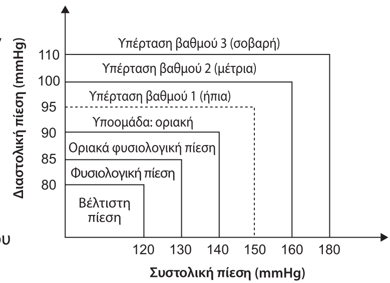
Τι είναι η συστολική και η διαστολική πίεση;

Όταν οι κοιλίες της καρδιάς συστέλλονται, λειτουργούν ως αντλίες και στέλνουν το αίμα έξω από την καρδιά. Σε αυτή τη φάση, η πίεση του αίματος φτάνει τη μέγιστη τιμή της και η υψηλότερη τιμή πίεσης στον κύκλο ονομάζεται συστολική πίεση. Όταν η καρδιά χαλαρώνει μεταξύ των παλμών, η χαμηλότερη πίεση του αίματος ονομάζεται διαστολική πίεση.



Ποια είναι η τυπική κατηγοριοποίηση των τιμών πίεσης;

Παρακάτω απεικονίζεται η μέθοδος κατηγοριοποίησης των τιμών πίεσης του αίματος που καθιερώθηκε από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (ΠΟΥ) και της Διεθνούς Εταιρείας Υπέρτασης (ISH) το 1999.



Επίπεδο / Πίεση (mmHg)	Βέλτιστη Hypo	Φυσιολογική Norm.	Οριακά φυσιολογική Norm.	Ήπια G1	Μέτρια G2	Σοβαρή G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μόνο ένας γιατρός μπορεί να σας πει ποιο είναι το δικό σας φυσιολογικό εύρος πίεσης και το σημείο από το οποίο και μετά κινδυνεύετε. Ζητήστε από το γιατρό σας να σας ενημερώσει για τις αντίστοιχες τιμές. Αν οι μετρήσεις που σας δίνει αυτό το προϊόν βρίσκονται εκτός αυτού του εύρους, συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

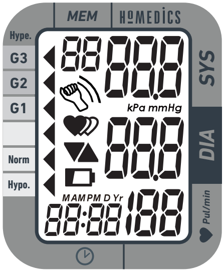
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Προσοχή: Συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα		Εξάρτημα εφαρμογής τύπου B
CE 0120	Σήμανση CE: Συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις της Οδηγίας Ιατρικών Συσκευών 93/42/ΕΟΚ.		Απόρριψη: Μην απορρίπτετε το προϊόν ως μη διαλεγόμενα απορρίμματα κοινότητας. Η συλλογή αυτών τω sv απορριμμάτων πρέπει να γίνεται χωριστά και να γίνεται ειδική επεξεργασία τους.
	Κατασκευαστής		Συνεχές ρεύμα
SN	Προσδιορίζει τον αριθμό σειράς		

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση από ενήλικες.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για μη επεμβατική μέτρηση και παρακολούθηση της αρτηριακής πίεσης του αίματος. Δεν προορίζεται για χρήση σε άλλα άκρα εκτός από το βραχίονα του χεριού.
- Μην συγχέετε την αυτοπαρακολούθηση με την αυτοδιάγνωση. Αυτή η συσκευή σας επιτρέπει να παρακολουθείτε την πίεσή σας. Μην ξεκινάτε και μην σταματάτε ιατρικές θεραπείες αποκλειστικά βάσει των μετρήσεων αυτής της συσκευής. Να συμβουλεύεστε πρώτα το γιατρό σας, σε κάθε περίπτωση.
- Αν παίρνετε φάρμακα, συμβουλευθείτε το γιατρό σας για να προσδιορίσετε ποια είναι η πλέον κατάλληλη ώρα να μετράτε την πίεσή σας. Ποτέ μην αλλάζετε φάρμακα που παίρνετε με συνταγή χωρίς να συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για συνεχή παρακολούθηση σε ιατρικές έκτακτες ανάγκες ή επεμβάσεις.
- Αν η πίεση στην περιχειρίδα υπερβεί τα 40 kPa (300 mmHg), η συσκευή θα ξεφουσκώσει αυτόματα. Αν η περιχειρίδα δεν ξεφουσκώσει όταν η πίεση υπερβεί τα 40 kPa (300 mmHg), αφαιρέστε την περιχειρίδα από το βραχίονα του χεριού και πατήστε το κουμπί ⏻, για να σταματήσει το φούσκωμα.
- Για να αποφύγετε τα σφάλματα στις μετρήσεις, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Ο εξοπλισμός δεν είναι εξοπλισμός AP/APG και δεν είναι κατάλληλος για χρήση εν τη παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μίγματος με αέρα ή με οξυγόνο ή με οξείδιο του αζώτου.
- Ο χειριστής δεν πρέπει να αγγίζει την έξοδο του τροφοδοτικού AC και τον ασθενή ταυτόχρονα.
- Για να αποφύγετε σφάλματα στις μετρήσεις, αποφεύγετε καταστάσεις εκπομπής σημάτων παρεμβολών λόγω ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών πεδίων ή σημάτων ηλεκτρικών ταχέων αιφνίδιων μεταβολών/κορυφώσεων όταν χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC.
- Ο χρήστης πρέπει να βεβαιώνεται ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί με ασφάλεια και να μεριμνά να βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας πριν τη χρήση του.

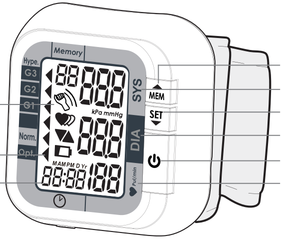
Ενδείξεις οθόνης LCD

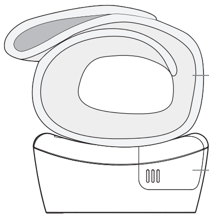


Σύμβολο	Περιγραφή	Επεξήγηση
SYS	Συστολική πίεση	Αποτέλεσμα μεγάλης πίεσης
DIA	Διαστολική πίεση	Αποτέλεσμα μικρής πίεσης
Pul/min	BPM	Παλμοί/λεπτό, σφυγμοί/λεπτό
88	Μνήμη	Αν εμφανίζεται η ένδειξη “M”, οι εμφανιζόμενες μετρήσεις προέρχονται από τη μνήμη
	Σύμβολο σφάλματος λόγω κίνησης	Έγινε κίνηση που μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβή μέτρηση
+Lo	Ειδοποίηση	Οι μπαταρίες είναι πεσμένες και χρειάζονται αλλαγή
kPa	kPa	Μονάδα μέτρησης της πίεσης του αίματος (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Μονάδα μέτρησης της πίεσης του αίματος (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Ξεφούσκωμα	Η περιχειρίδα ξεφουσκώνει
AM PM 88:88	Ώρα (ώρες:λεπτά)	Η τρέχουσα ώρα
	Βαθμοσ	Ο βαθμός της πίεσης του αίματος

EL

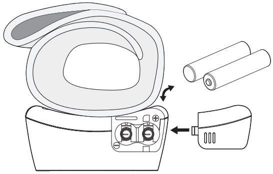
ΕΞΑΡΤΉΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΙΕΣΌΜΕΤΡΟΥ





Εισαγωγή και αλλαγή των μπαταριών

1. Σύρετε το καπάκι των μπαταριών και αφαιρέστε το.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες με το σωστό προσανατολισμό, όπως απεικονίζεται. Χρησιμοποιείτε πάντα μπαταρίες του σωστού τύπου.
3. Επανατοποθετήστε το καπάκι των μπαταριών.



Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν συμβαίνει ένα από τα εξής:

- Εμφανίζεται το σύμβολο ▭+Lo
- Η οθόνη είναι αχνή
- Η οθόνη δεν ανάβει καθόλου

ΠΡΟΣΟΧΗ

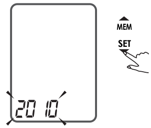
Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν υπάρχει πιθανότητα να χρησιμοποιηθεί για αρκετό χρονικό διάστημα.

EL

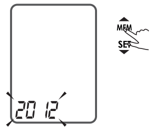
ΡΎΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑΣ, ΏΡΑΣ ΚΑΙ ΜΟΝΆΔΑΣ ΜΈΤΡΗΣΗΣ

Είναι σημαντικό να ρυθμίσετε το ρολόι πριν χρησιμοποιήσετε το πιεσόμετρό σας, ώστε να μπορεί να καταχωρείται χρονική σήμανση με κάθε εγγραφή που αποθηκεύεται στη μνήμη. (έτος:2000–2050, ώρα:24 Ω)

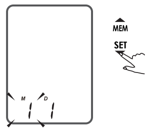
1. Όταν η συσκευή είναι σβηστή, κρατήστε πατημένο το “SET” για 3 δευτερόλεπτα, για να εισέλθει στη λειτουργία αλλαγής της ημερομηνίας, της ώρας και της μονάδας μέτρησης.



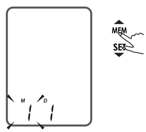
2. Πατήστε “MEM” για να αλλάξετε τη ρύθμιση [YEAR] (Έτος).



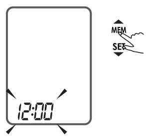
3. Όταν εμφανιστεί το σωστό έτος, πατήστε “SET” για να περάσετε αυτόματα στο επόμενο βήμα.



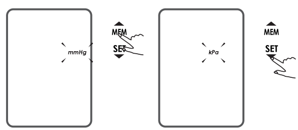
4. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για να ρυθμίσετε τις ρυθμίσεις [MONTH] (Μήνας) και [DAY] (Ημέρα).



5. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για να ρυθμίσετε τις ρυθμίσεις [HOUR] (Ώρα) και [MINUTE] (Λεπτά).



6. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 για να ρυθμίσετε τη ρύθμιση [UNIT] (Μονάδα μέτρησης).



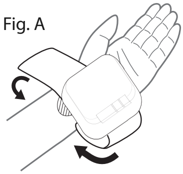
7. Οι ενδείξεις "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit" (Έτος, Μήνας, Ημερομηνία, Ώρα, Λεπτά, Μονάδα) θα εμφανιστούν άλλη μια φορά και, στη συνέχεια, θα σβήσουν αυτόματα.

ΠΏΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΕΤΕ ΤΟ ΠΙΕΣΌΜΕΤΡΟ

Εφαρμογή της περιχειρίδας

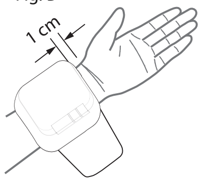
1. Αφαιρέστε τυχόν ρολόγια χειρός, κοσμήματα κ.λπ. πριν συνδέσετε το πιεσόμετρο καρπού.Ανεβάστε τα μανίκια από τα ρούχα σας και τυλίξτε την περιχειρίδα σε γυμνό δέρμα για να λάβετε σωστές μετρήσεις.

Fig. A



2. Εφαρμόστε την περιχειρίδα στον αριστερό καρπό, με το εσωτερικό της παλάμης να κοιτά προς τα επάνω, όπως στο Σχ. A.

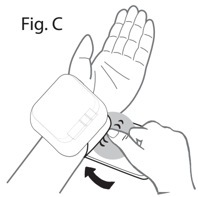
Fig. B



3. Βεβαιωθείτε ότι το άκρο της περιχειρίδας βρίσκεται σε απόσταση περίπου 1 cm από τη βάση της παλάμης, βλ. Σχ. B.

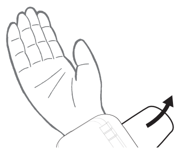
4. Για να εξασφαλίσετε την ακρίβεια των μετρήσεων, σφίξτε καλά την ταινία velcro γύρω από τον καρπό σας, ώστε να μην υπάρχει κενός χώρος ανάμεσα στην περιχειρίδα και τον καρπό, βλ. Σχ. C.

Fig. C



Αν η περιχειρίδα δεν είναι αρκετά σφιχτή, οι τιμές των μετρήσεων μπορεί να είναι εσφαλμένες.

Fig. D



5. Αν ο γιατρός σας έχει διαγνώσει ότι πάσχετε από κακή κυκλοφορία του αίματος στο αριστερό σας χέρι, τοποθετήστε προσεκτικά την περιχειρίδα στον δεξιό σας καρπό, όπως απεικονίζεται στο Σχ. D.

Σωστή στάση του σώματος για μέτρηση

1. Τοποθετήστε τον αγκώνα σας επάνω σε ένα τραπέζι, έτσι ώστε η περιχειρίδα να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με την καρδιά σας, βλ. Σχ. E. ΣΗΜΕΙΩΣΗ:Η καρδιά σας βρίσκεται ελάχιστα κάτω από τη μασχάλη σας, λίγο προς τα αριστερά σε σχέση με το κέντρο του θώρακά σας.Χαλαρώστε όλο σας το σώμα, ειδικά το σημείο μεταξύ του αγκώνα και των δακτύλων του χεριού.

2. Αν η περιχειρίδα δεν είναι στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας ή αν δεν μπορείτε να κρατήσετε το βραχίονά σας τελείως ακίνητο καθ' όλη τη διάρκεια της μέτρησης, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό αντικείμενο όπως μια διπλωμένη πετσέτα για να υποστηρίξετε το βραχίονά σας, βλ. Σχ. F.Μην αφήνετε σκληρά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με την περιχειρίδα καρπού.

3. Στρέψτε την παλάμη σας προς τα πάνω.

4. Καθίστε με όρθια την πλάτη σε μια καρέκλα, και πάρτε 5-6 βαθιές ανάσες.

Αποφύγετε να γείρετε προς τα πίσω την ώρα που γίνεται η μέτρηση, βλ. Σχ. G.

Fig. E

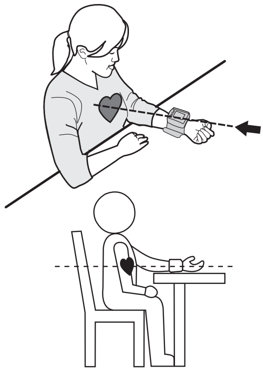


Fig. F

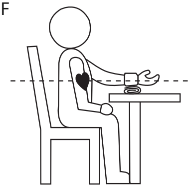
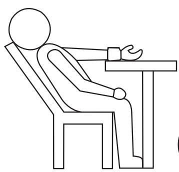


Fig. G



EL

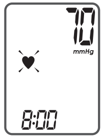
Σημαντικές σημειώσεις για τις μετρήσεις της πίεσής σας

- Μετρήστε την πίεσή σας σε άνετο περιβάλλον, γιατί οι μετρήσεις μπορεί να επηρεάζονται αν η θερμοκρασία είναι μεγάλη ή μικρή. Μετρήστε την πίεσή σας με κανονική θερμοκρασία σώματος.
- Μην κινείστε και μην μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης, αφού έτσι μπορεί να αυξηθούν οι μετρήσεις.
- Μην κινείτε και μη σταυρώνετε τα πόδια σας κατά τη διάρκεια της μέτρησης.Διατηρήστε τα κάτω άκρα σας σε οριζόντια θέση πάνω στο πάτωμα.
- Μην αγγίζετε την περιχειρίδα ή το πιεσόμετρο κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Για μεγαλύτερη συνέπεια, συνιστάται να μετράτε την πίεσή σας την ίδια ώρα κάθε ημέρα και να χρησιμοποιείτε το ίδιο χέρι
- Οι χρήστες πρέπει να περιμένουν τουλάχιστον 5 λεπτά αν θέλουν να μετρηθούν και δεύτερη φορά.Ίσως χρειάζεται περισσότερος χρόνος, ανάλογα με την ανατομία σας.
- Τα αποτελέσματα της μέτρησης που λαμβάνουν οι χρήστες είναι μόνο για αναφορά.Εάν ως χρήστες έχετε επιφυλάξεις σχετικά με τις μετρήσεις της πίεσής σας, συμβουλευθείτε γιατρό.
- Όταν η διόγκωση φτάσει τα 300 mmHg, η συσκευή ξεφουσκώνει για λόγους ασφαλείας.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για όσα άτομα έχουν αρρυθμίες.
- Αυτή η συσκευή ίσως να έχει δυσκολία να προσδιορίσει σωστά την πίεση του αίματος σε όσα άτομα πάσχουν από διαβήτη, κακή κυκλοφορία του αίματος, προβλήματα στα νεφρά ή για όσους χρήστες έχουν υποστεί εγκεφαλικό επεισόδιο.
- Τοποθετήστε το πιεσόμετρο στο ίδιο ύψος με την αρδιά σας κατά τη διάρκεια της μέτρησης, ώστε να εξασφαλίσετε ακριβείς μετρήσεις.
- Η πίεση του αίματος αλλάζει με κάθε καρδιακό σφυγμό και στη συνέχεια αλλάζει σταθερά 24 ώρες την ημέρα.
- Η μέτρηση της πίεσης του αίματος μπορεί να επηρεαστεί από τη θέση του χρήστη, την κατάσταση του οργανισμού του ή άλλους παράγοντες.Για να έχετε τον υψηλότερο δυνατό βαθμό ακρίβειας, συνιστάται να λαμβάνεται η μέτρηση 1 ώρα μετά από εργασία, μπάνιο, ολοκλήρωση γεύματος, κατανάλωση ποτών με αλκοόλ ή καφεΐνη ή μετά το κάπνισμα.
- Πριν από τη μέτρηση, συνιστάται να καθίσετε ακίνητος και να χαλαρώσετε για 15 λεπτά.Ο χρήστης δεν πρέπει να είναι σωματικά κουρασμένος ή εξαντλημένος όταν λαμβάνεται η μέτρηση.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να μιλά ή να κουνά το βραχίονά του κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

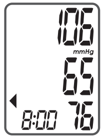
Πώς να μετρήσετε την πίεση του αίματος



1. Πατήστε "⏻", για να ενεργοποιήσετε το πιεσόμετρο. Όταν το πιεσόμετρο ενεργοποιηθεί, προσαρμόζεται αυτόματα στο μηδέν, φουσκώνει και μετρά αυτόματα την πίεσή σας.



Όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση, θα εμφανιστούν ταυτόχρονα στην οθόνη LCD η συστολική πίεση, η διαστολή πίεση και ο σφυγμός. **Στη συνέχεια, η μέτρηση αποθηκεύεται στην προκαθορισμένη ζώνη μνήμης.**



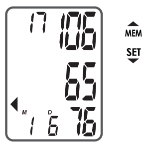
2. Αφού τελειώσετε, πατήστε "⏻" για να το σβήσετε, αλλιώς θα σβήσει αυτόματα μετά από 1 λεπτό.

Σημείωση:

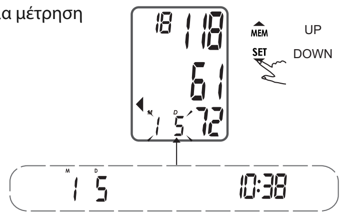
Το πιεσόμετρο σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 1 μετά από το τελευταίο πάτημα κουμπιού. Για να διακόψετε τη μέτρηση, αρκεί να πατήσετε οποιοδήποτε πλήκτρο.Η περιχειρίδα ξεφουσκώνει αυτόματα μόλις πατηθεί ένα πλήκτρο.

Ανάκληση των εγγραφών

1. Πατήστε το "MEM" για να εμφανιστεί η πρώτη εγγραφή.



2. Πατήστε "MEM" ή "SET" για να λάβετε όποια μέτρηση θέλετε.



Θα εμφανιστούν αντίστοιχα η ημερομηνία και η ώρα.

Η αντίστοιχη ημερομηνία είναι η 5 Ιανουάριος.

Θα εμφανιστεί η αντίστοιχη ώρα και θα εναλλάσσεται με την ημερομηνία.

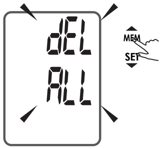
ΠΡΟΣΟΧΗ

Η πλέον πρόσφατη εγγραφή (1) εμφανίζεται πρώτη.Κάθε νέα μέτρηση αντιστοιχίζεται στην πρώτη εγγραφή (1).Όλες οι άλλες εγγραφές μετατίθενται κατά μία θέση (δηλ. η εγγραφή 2 γίνεται 3 και ούτω καθ' εξής), ενώ η τελευταία εγγραφή (60) βγαίνει από τον κατάλογο.

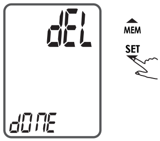
Διαγραφή των εγγραφών σας

Αν δεν λάβατε τη σωστή μέτρηση, μπορείτε να διαγράψετε όλα τα αποτελέσματα, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα.

1. Όταν η συσκευή είναι σβηστή, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο “MEM” για 3 δευτερόλεπτα Στην οθόνη θα εμφανιστεί και θα αναβοσβήνει η ένδειξη dEL ALL.

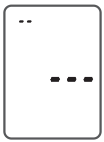


2. Πατήστε “SET” για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή και το πιεσόμετρο θα σβήσει αυτόματα.



3. Αν δεν θέλετε να διαγραφούν οι εγγραφές, πατήστε “⏻” για να διακοπεί η διαδικασία.

4. Αν δεν υπάρχει καμία εγγραφή, θα εμφανιστεί η οθόνη που βλέπετε δεξιά.



EL

καθαρισμός και συντήρηση

Το πιεσόμετρο και η περιχειρίδα μπορούν να καθαριστούν με ένα μαλακό ύφασμα μουσκεμένο σε ήπιο απορρυπαντικό και να στεγνώσουν με ένα απαλό, στεγνό ύφασμα ή με χαρτί κουζίνας.Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε ισχυρά, καυστικά απορρυπαντικά, διότι αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στα συνθετικά μέρη. Επίσης, ποτέ να μη χρησιμοποιείτε αραιωτικά, οινόπνευμα ή κηροζίνη για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Ασφάλεια και ηλεκτρικές συσκευές

- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, φυλάτε την σε ασφαλές σημείο.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον στο επάνω μέρος του βραχίονα, όχι σε άλλα μέρη του σώματος.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους, συνιστάται να αφαιρέσετε τις μπαταρίες για να αποφύγετε τη διαρροή, η οποία ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Αν η συσκευή έχει αποθηκευτεί σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες κοντά στο σημείο πήξης, παρακαλούμε αφήστε την να πάρει τη θερμοκρασία δωματίου πριν τη χρησιμοποιήσετε και πάλι.
- Ούτε η συσκευή ούτε η περιχειρίδα πρέπει να αποσυναρμολογηθούν, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.Αν είναι απαραίτητη επισκευή, η συσκευή πρέπει να επιστραφεί στο κατάστημα όπου αγοράστηκε.Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τη συσκευή ή να ρυθμίσετε μόνοι σας τα εσωτερικά μέρη.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά, διότι αυτό θα προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή ή την περιχειρίδα σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία ή την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.Προστατεύστε τη συσκευή από τη σκόνη.
- Η περιχειρίδα και ο σωλήνας δεν πρέπει να διπλωθούν σφιχτά.Η συσκευή δεν πρέπει να ενεργοποιηθεί, αν δεν εφαρμοστεί κατάλληλα στο επάνω μέρος του βραχίονα.
- Αποφύγετε πτώση της συσκευής και μην την υποβάλετε σε μεγάλη πίεση.
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτεθεί σε έντονα τραντάγματα όπως αυτό που θα προκαλούσε η πτώση στο πάτωμα.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνον για ιδιωτική κατ' οίκον χρήση και είναι κατάλληλη μόνο για χρήση από ενηλίκους (ηλικίας άνω των 18 ετών).
- Αν συμβεί η πολύ απίθανη περίπτωση να συνεχίσει να φουσκώνει η περιχειρίδα και δεν σταματά, αφαιρέστε την αμέσως από το επάνω μέρος του βραχίονα.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει έναν κατάλογο με μηνύματα σφαλμάτων και συχνών ερωτήσεων για προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με το πιεσόμετρό σας. Αν, κατά τη διάρκεια της χρήσης προκύψουν ανωμαλίες, παρακαλούμε ελέγξτε τα ακόλουθα στοιχεία.

ΠΡΌΒΛΗΜΑ	ΣΎΜΠΤΩΜΑ	ΕΛΈΓΞΤΕ ΑΥΤΌ	ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΉ ΕΝΈΡΓΕΙΑ
Δεν παρέχεται ισχύς	Η οθόνη είναι αχνή ή δεν ανάβει καθόλου.	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί εντελώς.	Αντικαταστήστε με νέες μπαταρίες
		Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εσφαλμένα	Τοποθετήστε τις μπαταρίες σωστά
Πεσμένες μπαταρίες	+Lo εμφανίζονται στην οθόνη	Η στάθμη των μπαταριών είναι χαμηλή	Αντικαταστήστε με νέες μπαταρίες
Μήνυμα σφάλματος	Εμφανίζεται E 1	Η περιχειρίδα καρπού δεν έχει στερεωθεί καλά.	Ξανασφίξτε την περιχειρίδα καρπού και επαναλάβετε τη μέτρηση.
	Εμφανίζεται E 2	Η περιχειρίδα καρπού είναι πολύ σφιχτή.	Ξανασφίξτε την περιχειρίδα και επαναλάβετε τη μέτρηση
	Εμφανίζεται E 3	Η πίεση στην περιχειρίδα είναι υπερβολική.	Χαλαρώστε λίγο και επαναλάβετε τη μέτρηση
	Εμφανίζεται E 4	Προκλήθηκε σφάλμα λόγω κίνησης του χεριού, ομιλίας ή ασθενούς παλμού.	Η κίνηση μπορεί να επηρεάσει τη μέτρηση. Χαλαρώστε λίγο και επαναλάβετε τη μέτρηση.
	Εμφανίζεται Eexx στην οθόνη.	Προέκυψε σφάλμα βαθμονόμησης.	Επαναλάβετε τη μέτρηση Αν το πρόβλημα δεν λυθεί, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών για επιπλέον βοήθεια. Ανατρέξτε στην εγγύηση για στοιχεία επικοινωνίας και οδηγίες επιστροφής.

Αν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί, σας παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράστηκε η συσκευή. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τη συσκευή ή να ρυθμίσετε μόνοι σας οποιαδήποτε από τα εσωτερικά μέρη.

Οδηγία για τις μπαταρίες

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα, καθώς περιέχουν ουσίες που μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία. Απορρίπτετε τις μπαταρίες στα καθορισμένα σημεία συλλογής.

Επεξήγηση ΑΗΗΕ

Αυτή η σήμανση επισημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με άλλα οικιακά απόβλητα σε όλη την ΕΕ. Για να μην προκληθεί ζημιά στο περιβάλλον ή στην υγεία λόγω μη ελεγχόμενης απόρριψης αποβλήτων, ανακυκλώστε το υπεύθυνα, προάγοντας τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Οι υπεύθυνοι μπορούν να παραλάβουν αυτό το προϊόν για ασφαλή για το περιβάλλον ανακύκλωσή του

Προδιαγραφές

Τροφοδοσία	Λειτουργία με μπαταρίες: 2 μπαταρίες AAA 3 VDV
Τύπος οθόνης	Ψηφιακή οθόνη LCD V.A. 31.5×44mm
Τύπος μετρήσεων	Ταλαντογραφική μέθοδος ελέγχου
Εύρος μετρήσεων	Πίεση:0~40 kPa (0~300 mmHg) μέτρηση σφυγμών:(40~199) παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση: 5°C~40°C εντός ± 0,4 kPa (3 mmHg) 0°C~40°C (εκτός από το εύρος 5°C~40°C) εντός ± 0,7 kPa (5 mmHg) μέτρηση σφυγμών:±5%
Συνθήκες κανονικής λειτουργίας	Θερμοκρασία:10°C~40°C Σχετική υγρασία ≤80% Ατμοσφαιρική πίεση:86 kPa έως 106 kPa
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς	Θερμοκρασία:-20°C~60°C Σχετική υγρασία:10%~93%
Μέτρηση περιμέτρου του μέρους καρπού	Περίπου 13.5cm~19.5cm
Βάρος	Περίπου 120 g (χωρίς τις μπαταρίες)
Εξωτερικές διαστάσεις	Περίπου 68x75x31mm
Παρελκόμενα	2 μπαταρίες AAA, περιχειρίδα
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία
Βαθμός προστασίας	Εξάρτημα εφαρμογής τύπου B
Προστασία από εισχώρηση νερού	IPX-0
Έκδοση λογισμικού	VO1
Ταξινόμηση συσκευής	Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός ME

Δεν επιτρέπεται η αλλαγή του εξοπλισμού χωρίς άδεια.

ПРИБОР ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ДАВЛЕНИЯ HOMEDICS

Перед использованием

Перед использованием прибора для измерения артериального давления следует ознакомиться с вводной информацией. Перед первым применением прибора внимательно прочитайте это руководство и сохраните его на случай, если оно потребуется в дальнейшем. Прибор для измерения артериального давления предназначен только для домашнего применения. Все измерения носят исключительно информативный характер и ни в коем случае не могут заменить посещения врача. Результаты измерения артериального давления всегда должен оценивать квалифицированный специалист (врач, медсестра и т. д.), имеющий представление об обычном состоянии здоровья пациента. Регулярно пользуясь прибором и сохраняя записи результатов, вы всегда будете знать об изменениях своего артериального давления. Пациент никогда не должен нарушать предписанный врачом курс лечения, основываясь на этих измерениях. Следует ВСЕГДА соблюдать предписания врача. Для правильного измерения давления очень важно использовать манжету подходящего размера. Следуйте указаниям, приводящимся в данном руководстве, а также помещенным на поверхности манжеты, чтобы правильно подобрать ее размер.

Прибор для измерения артериального давления не подходит лицам, страдающим от аритмии (нарушения сердечного ритма). Ошибки в результатах измерений также возможны, если человек перенес инсульт, страдает сердечно-сосудистыми заболеваниями, имеет очень низкое артериальное давление или признаки других заболеваний, такие как расстройства кровообращения (диабет, заболевания почек, артериосклероз (отложения в артериях)) или недостаточное периферическое кровообращение (например, в кистях рук и ступнях).

Электромагнитные помехи: Прибор содержит чувствительные электронные компоненты. Не держите его вблизи сильных электрических или электромагнитных полей (производимых такими приборами, как мобильные телефоны, микроволновые печи), поскольку это может временно понизить точность результатов измерения.

Используйте прибор для измерения артериального давления только по назначению. Прибор предназначен для измерения артериального давления и частоты пульса у взрослых. Не применяйте прибор для детей или лиц, которые не в состоянии дать соответствующее разрешение на проведение этой процедуры. Дети не должны пользоваться прибором.

Прибор для измерения артериального давления действует в соответствии с осциллометрическим принципом. Изменения артериального давления измеряются в манжете (на основании пульса в руке) и преобразуются в числовое значение, соответствующее измеренному артериальному давлению. Одновременно регистрируется частота пульса, которая выражается в виде числа ударов в минуту.

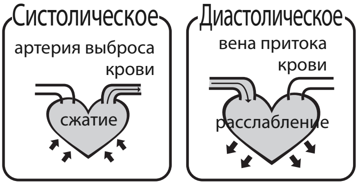
Определяются два вида артериального давления. Оба значения выражаются в мм рт. ст. (миллиметрах ртутного столба): систолическое и диастолическое. Систолическое («верхнее») давление определяется, когда сердце сокращается, выбрасывая кровь, а диастолическое («нижнее») давление — когда сердце делает паузу и заполняется кровью перед следующим сокращением. Отношение между значениями (в мм рт. ст.) выражается, например, как 130 на 85, то есть систолическое давление составляет 130, а диастолическое — 85 мм рт. ст.

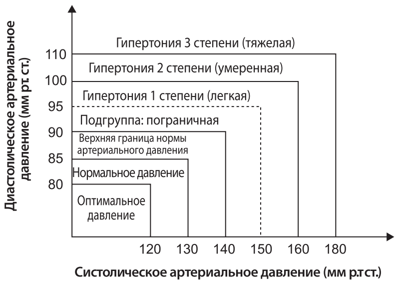
Почему важно следить за артериальным давлением?

Многие из распространенных в наше время заболеваний связаны с гипертонией, которую называют также «повышенным кровяным давлением». Гипертония имеет непосредственное отношение к сердечно-сосудистым заболеваниям. Наблюдение за артериальным давлением позволяет лицам, относящимся к группе риска следить за изменением своего состояния.

Что такое систолическое и диастолическое давление?

Когда желудочки сердца сжимаются и гонят кровь из сердца, артериальное давление достигает своего максимального значения, которое называется систолическим давлением. Когда сердце расслабляется в интервале между биениями, наблюдается самое низкое значение артериального давления — диастолическое.





Какова стандартная классификация артериального давления?

Ниже приведена классификация артериального давления, принятая Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Международным обществом по изучению артериальной гипертензии (ISH) в 1999 г.

Уровень / Артериальное давление (мм рт. ст.)	Оптимальный Hypo	Нормальный Norm.	Верхний предел нормы Norm.	Легкий G1	Умеренный G2	Тяжелый G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

ВНИМАНИЕ!

Только специалист/врач общей практики может определить диапазон нормального для вас давления и уровень, представляющий риск. Обратитесь к своему врачу для того, чтобы узнать эти значения. Если показатели, определенные данным прибором, выходят за пределы вашего диапазона, проконсультируйтесь с вашим врачом/участковым терапевтом.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

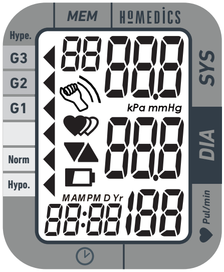
	Внимание! смотрите в сопровождающей документации		Рабочая часть типа B
CE 0120	Знак CE: соответствие основным требованиям Директивы по медицинскому оборудованию 93/42/EEC.		Утилизация: не выбрасывать! Сдать в специальный пункт по утилизации.
	Производитель		Постоянный ток
SN	Указывает серийный номер		

ВНИМАНИЕ!

- Прибор предназначен для использования исключительно взрослыми.
- Прибор предназначен для неинвазивного измерения и контроля артериального давления. Он не предназначен для использования на иных частях тела, кроме рук.
- Контроль состояния организма не предполагает самодиагностику. Данный прибор позволяет контролировать артериальное давление. Не начинайте лечения и не прерывайте предписанного ранее лечения исходя исключительно из показаний данного прибора. Обязательно прежде проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- Если вы принимаете какие-либо лекарства, следует узнать у лечащего врача, в какое время предпочтительнее проводить измерения артериального давления. Не меняйте тип прописанных лекарств, не проконсультировавшись с врачом.
- Прибор не предназначен для постоянного контроля при неотложных состояниях и во время операций.
- Если давление в манжете для запястья превышает 40 кПа (300 мм рт. ст.), прибор автоматически выпустит воздух. Если манжета не выпустит воздух при давлении выше 40 кПа (300 мм рт. ст.), снимите манжету с запястья и нажмите кнопку ⏻, чтобы прекратить нагнетание воздуха.
- Во избежание ошибок в показаниях прибора, перед использованием внимательно изучите руководство.
- Прибор не является оборудованием типа AP/APG и не пригоден для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси, содержащей кислород или закись азота.
- Нельзя одновременно прикасаться к аккумулятору и к пациенту.
- Перед применением пользователь должен проверять исправность и безопасную работу прибора.

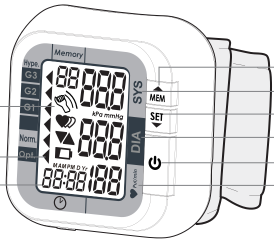
RU

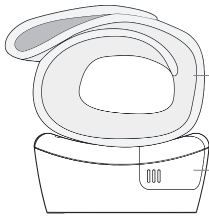
Сигналы, отображаемые на ЖК-дисплее



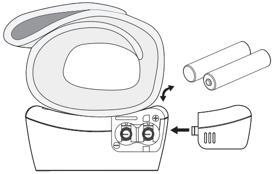
Значок	Описание	Объяснение
SYS	Систолическое артериальное давление	Показатель уровня «верхнего давления»
DIA	Диастолическое артериальное давление	Показатель уровня «нижнего давления»
Pul/min	уд./мин	Частота пульса в минуту; частота сердцебиений в минуту
88	Память	Если на дисплее появляется буква «M», то отображены показатели из памяти.
	Ошибка из-за движения	Движение может привести к неточным показаниям
 +Lo	Низкий уровень заряда батареи	Батареи разряжены и нуждаются в замене
kPa	кПа	Единица измерения артериального давления (1 кПа = 7,5 мм рт. ст.)
mmHg	(мм рт. ст.)	Единица измерения артериального давления (1 мм рт. ст. = 0,133 кПа)
	Сдувание	Манжета выпускает воздух
AM PM 88:88	Время (час:минуты)	Текущее время
	Уровень	Уровень артериального давления

КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА





Установка и зарядка батареек



1. Отодвиньте крышку батарейного отсека
2. Вставьте батарейки, соблюдая полярность, как показано на рисунке. Используйте только батарейки подходящего типа.
3. Установите крышку на место.

Батарейки следует заменить в следующих случаях:

- На дисплее появляется знак ▭+Lo
- Дисплей тускнет
- Дисплей не включается

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется извлечь батарейки, если прибор какое-то время не будет использоваться.

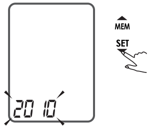
RU

УСТАНОВКА ДАТЫ, ВРЕМЕНИ И ЕДИНИЦ ИЗМЕРЕНИЯ

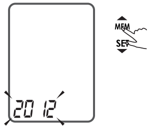
Важно установить время до начала использования прибора для измерения артериального давления, чтобы каждой записи в памяти присваивалась отметка о времени. (год: 2000–2050, время: 24 ч)

3

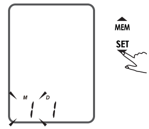
1. При выключенном приборе нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку «SET», чтобы войти в режим изменения даты, времени и единицы измерения.



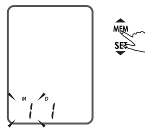
2. Для того чтобы изменить [год], нажмите кнопку «MEM».



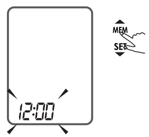
3. Когда выставлен правильный год, нажмите кнопку «SET», и вы автоматически перейдете к следующему этапу.



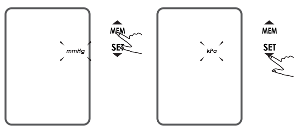
4. Для установки [месяца] и [дня] повторите шаги 2 и 3.



5. Для установки [часа] и [минут] повторите шаги 2 и 3.



6. Для установки [единицы измерения] повторите шаги 2 и 3.



7. Еще раз появятся «год, месяц, день, час, минута, единица измерения», и прибор автоматически выключится.

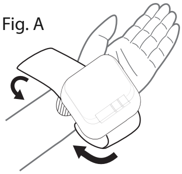
RU

ИЗМЕРЕНИЕ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ

Надевание манжеты

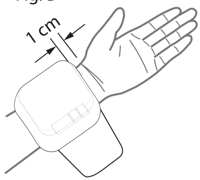
1. Снимите наручные часы, все украшении и т.п. перед тем, как надевать на запястье прибор. Рукав одежды следует закатать — манжета должна соприкасаться с кожей.

Fig. A



2. Наденьте манжету на левое запястье, повернув руку ладонью вверх, как на рис. A.

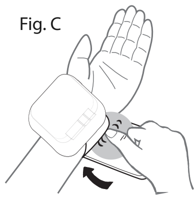
Fig. B



3. Удостоверьтесь, что край манжеты находится на расстоянии около 1 см от ладони (рис. B).

4. Чтобы обеспечить точность измерения, надежно закрепите манжету при помощи застежки-липучки: между манжетой и запястьем не должно быть зазора (рис. C).

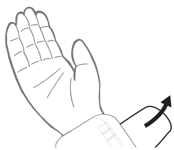
Fig. C



Если манжета неплотно обернута вокруг запястья, результаты измерения могут оказаться неправильными.

5. Если доктор диагностировал у вас плохое кровообращение в левой руке, аккуратно закрепите манжету на правом запястье, как показано на рис. D.

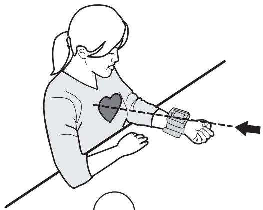
Fig. D

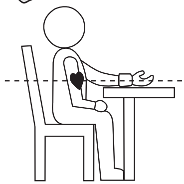


RU

Правильное положение тела при измерении

Fig. E

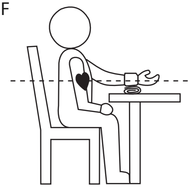




1. Поставьте локоть на стол так, чтобы манжета располагалась на уровне вашего сердца (рис. F). Примечание. Ваше сердце находится чуть ниже уровня подмышки и немного левее от центра груди. Убедитесь, что тело, а особенно левое предплечье, расслаблено.

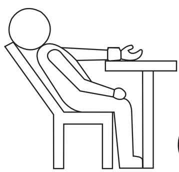
2. Если манжета располагается ниже уровня вашего сердца или если вам трудно удерживать руку совершенно неподвижной во время измерений, подложите под руку что-нибудь мягкое, например сложенное полотенце (рис. F). Не допускайте соприкосновения манжеты с твердыми предметами.

Fig. F



3. Поверните руку ладонью вверх.

Fig. G



4. Сядьте на стуле прямо и глубоко вздохните 5–6 раз.
   Постарайтесь не откидываться назад, пока измерение не завершится (рис. G).

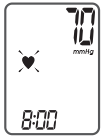
Важные примечания касательно измерения артериального давления.

- Проводите измерения в удобной обстановке, поскольку высокая или низкая температура могут повлиять на результаты. Измеряйте артериальное давление при нормальной температуре тела.
- Воздержитесь от движений и разговоров во время измерения, так как это может завысить результаты.
- Не двигайтесь и не закидывайте ногу на ногу во время измерения. Держите стопы ровно на полу.
- Не прикасайтесь к манжете или прибору во время процедуры измерения.
- Для согласованности результатов желательно проводить измерения в одно и то же время каждый день и на той же самой руке.
- Перед тем как проводить повторное измерение, пользователям следует сделать паузу в 5 минут. Возможно, потребуется более длительная пауза в зависимости от вашей физиологии.
- Результаты измерений, которые получает пользователь, носят только информативный характер. Если пользователи обеспокоены артериальным давлением, им следует обратиться к врачу.
- Когда давление воздуха в манжете достигнет 300 мм рт. ст., в целях безопасности прибор автоматически выпустит воздух.
- Данный прибор не подходит для людей, страдающих аритмией.
- Данный прибор может неверно определять давление у пользователей с диабетом, плохим кровообращением, заболеваниями почек или у пользователей, перенесших инсульт.
- Разместите прибор на уровне сердца для получения точных результатов измерения.
- Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и, соответственно, непрерывно изменяется в течение суток.
- На результат измерения артериального давления может повлиять поза, общее состояние здоровья и другие факторы. Чтобы получить максимально точные результаты, рекомендуется выполнять измерение не ранее чем через час после физической нагрузки, принятия ванны, окончания приема пищи, употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин, или после курения.
- Перед измерением рекомендуется посидеть спокойно в течение 15 минут и расслабиться. Нельзя производить измерения уставшему или обессиленному человеку.
- Во время измерения не следует разговаривать или двигать рукой или кистью руки.

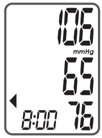
Измерение артериального давления



1. Для того чтобы включить прибор, нажмите кнопку «⏻».
Когда прибор включен, он автоматически выставляет нулевой уровень, нагнетает воздух в манжету и проводит измерение.



По завершении процесса измерения на ЖК-дисплее одновременно отображаются систолическое и диастолическое давление и частота пульса. **Затем результат измерения автоматически сохраняется в предустановленном участке памяти**.



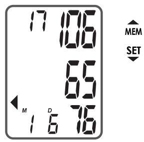
2. По окончании работы нажмите кнопку «⏻» , которая выключит прибор, в противном случае он выключится автоматически через 1 минуту.

Примечание.

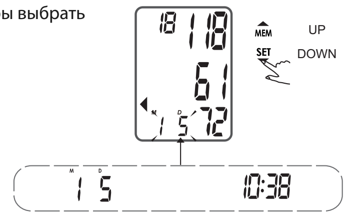
Прибор автоматически выключается приблизительно через 1 минуту после последнего нажатия на кнопки. Чтобы прервать процесс измерения, просто нажмите на любую кнопку. Манжета выпустит воздух сразу же после нажатия кнопки.

Отображение прошлых результатов

1. Для того чтобы отобразилась самая первая запись, нажмите «MEM».



2. Нажмите кнопку «MEM» или «SET», чтобы выбрать нужную вам запись.



Отобразятся соответствующие дата и время.

Соответствующую дату. 5 января показана.

Соответствующее время и дата будут высвечиваться поочередно.

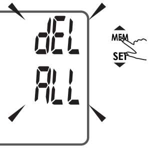
ВНИМАНИЕ!

Самая последняя запись (1) отображается первой. Каждому новому измерению присваивается первый (1) номер записи. Все остальные записи сдвигаются на одну цифру (например, 2 становится 3 и т.д.), а последняя (60) запись убирается из списка.

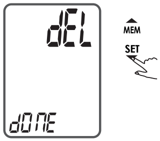
Удаление записей

Если не удалось правильно провести измерение, можно удалить все результаты, проделав следующие шаги.

1. При выключенном приборе нажмите и удерживайте 3 секунды кнопку «MEM» На дисплее появится надпись dEL ALL.

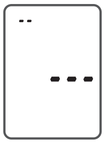


2. Для подтверждения удаления нажмите «SET», и прибор автоматически отключится.



3. Если не хотите удалять записи, нажмите кнопку ⏻ для выхода из этой функции.

4. Если записей нет, это будет указано в правой части дисплея.



Очистка и обслуживание

Прибор для измерения артериального давления и манжету можно протирать мягкой тканью, смоченной в растворе мягкого моющего средства, а затем вытереть насухо мягкой сухой тканью или бумажным полотенцем. Не используйте сильнодействующие щелочные моющие средства: они могут повредить синтетические компоненты. Не используйте для очистки прибора растворитель, спирт или керосин.

Меры предосторожности при работе с электрическими приборами

- Когда прибор не используется, храните его в надежном месте.
- Используйте прибор только на плече, и больше ни на каких частях тела.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, рекомендуется вынуть из него батарейки, чтобы не допустить их протечки, которая может повредить прибор.
- Если прибор хранился при температуре, близкой к нулевой, рекомендуется перед использованием дать ему нагреться до комнатной температуры.
- Никогда не разбирайте прибор и манжету, поскольку это может серьезно повредить прибор. Если требуется ремонт, прибор необходимо вернуть в магазин, где он был приобретен. Не пытайтесь самостоятельно открывать прибор или регулировать его внутренние компоненты.
- Не окунайте прибор в воду или другие жидкости, поскольку это может повредить прибор.
- Не подвергайте прибор и манжету воздействию предельных температур, влажности и прямых солнечных лучей. Защищайте прибор от пыли.
- Не свертывайте туго манжету и трубку. Не включайте прибор, если он не подключен должным образом к плечу.
- Старайтесь не ронять прибор и не подвергать его воздействию высокого давления.
- Прибор нельзя сильно сотрясать, например, ронять на пол.
- Прибор предназначен для применения в домашних условиях и подходит для использования только взрослым (старше 18 лет).
- Если воздух в манжету будет продолжать нагнетаться (хотя это и маловероятно), сразу же снимите манжету с плеча.

Поиск и устранение неисправностей

В этом разделе приводится список сообщений об ошибках и типичных вопросов о проблемах, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора для измерения артериального давления. Если во время использования случается сбой, проверьте, пожалуйста, следующее.

НЕПОЛАДКА	ПРИЗНАК	ПРОВЕРЬТЕ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Не поступает питание	Дисплей светится тускло или не светится вовсе.	Заряд батареек израсходован.	Замените новыми батарейками
		Батарейки вставлены неправильно	Вставьте батарейки правильно
Низкий уровень заряда батареек	+Lo Отображается на дисплее	Низкий заряд батареек	Замените новыми батарейками
Сообщение об ошибке	На дисплее отображается «E 1»	Манжета слабо закреплена.	Закрепите манжету заново и проведите измерение еще раз.
	На дисплее отображается «E 2»	Манжета закреплена очень туго	Закрепите манжету заново и проведите измерение еще раз.
	На дисплее отображается «E 3»	Слишком высокое давление в манжете.	Расслабьтесь, отдохните минуту и затем проведите измерение еще раз
	На дисплее отображается «E 4»	Ошибка в результате движения руки, разговора или слабого пульса	Движения тела могут повлиять на результаты измерений. Расслабьтесь, отдохните минуту и затем проведите измерение еще раз
	На дисплее отображается «Eexx»	Произошла ошибка калибровки.	Проведите повторное измерение. Если проблема повторяется, свяжитесь с продавцом товара или с нашим отделом обслуживания покупателей, и вам окажут помощь. Контактную информацию и правила возврата товара можно найти в гарантии.

Если прибор по-прежнему не работает, обратитесь в магазин, где он был приобретен. Не пытайтесь самостоятельно открывать прибор или регулировать какие-либо внутренние компоненты.

Инструкции к батареям

Данный символ означает, что батареи не следует утилизировать совместно с бытовым мусором, поскольку они содержат вещества, способные нанести вред окружающей среде и здоровью. Утилизируйте батареи в специально предназначенных для этого приемных пунктах.

Пояснение WEEE

Данная маркировка означает, что в странах Европы не допускается утилизировать прибор вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы не нанести ущерба окружающей среде и здоровью населения в результате неверной утилизации отходов, прибор следует сдать на переработку, чтобы обеспечить экологичное повторное использование материальных ресурсов. Верните бывший в употреблении прибор через систему возврата и сбора отходов или свяжитесь с предприятием розничной торговли, где вы приобрели прибор. Там вы сможете сдать этот продукт для экологически безопасной переработки.

Технические характеристики

Источник питания	Режим питания от батареек: 3 В постоянный ток, 2 батарейки размера AAA
Модель дисплея	Цифровой ЖК-дисплей с матрицей V.A. (вертикальное выравнивание), 31.5 x 44 мм
Тип измерения	Режим осциллографирования
Диапазон измерения	Давление: 0~40 кПа (0~300 мм рт. ст.) частота пульса: (40~199) ударов в мин.
Точность	Давление: 5º~40º C в пределах ± 0,4 кПа (3 мм рт. ст.) 0º C~45º C (за пределами диапазона 5º C~40º C) в пределах ± 0,7 кПа (5 мм рт. ст.) частота пульса: ±5%
Нормальные условия эксплуатации	Температура: 5º C~40º C Относительная влажность ≤80 % Атмосферное давление: от 86 кПа до 106 кПа
Условия хранения и транспортировки	Температура: -20º C~60º C Относительная влажность: 10%~93%
Обхват запястье	Около 13.5cm–19.5cm
Масса	Около 120 гр. (без батареек)
Внешние размеры	Около 68x75x31mm
Комплектующие изделия	2*батарейки размера AAA, руководство пользователя, манжета
Режим работы	Длительная эксплуатация
Степень защиты	Рабочая часть типа B
Защита от попадания воды	IPX-0
Версия программного обеспечения	VO1
Классификация устройства	Медицинское оборудование с внутренним источником питания

Запрещается модифицировать модель без соответствующего на это разрешения.

CIŚNIENIOMIERZ HOMEDICS

Przed użyciem

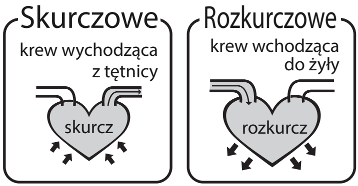
Przed użyciem ciśnieniomierza należy wykonać kilka podstawowych kroków.
Przed pierwszym użyciem ciśnieniomierza należy dokładnie przeczytać ten podręcznik oraz należy zachować go do wykorzystania w przyszłości. Ciśnieniomierz jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Wszystkie pomiary mają charakter informacyjny i w żadnych okolicznościach nie mogą zastąpić wizyty u lekarza. Pomiary ciśnienia powinna zawsze ocenić wykwalifikowana osoba (lekarz, pielęgniarka lub inny specjalista), która zna ogólny stan kliniczny pacjenta. Dzięki regularnym pomiarom i odnotowywaniu wyników, dana osoba może być dobrze poinformowana o zmianach w ciśnieniu krwi pacjenta. Użytkownikowi aparatu nie wolno interpretować pomiarów w celu zmiany przyjmowania dawki leków zaleconych przez lekarza. Należy ZAWSZE przestrzegać zaleceń lekarza.
Zastosowanie mankietu odpowiedniego rozmiaru ma zasadnicze znaczenie dla dokładności pomiaru. Aby upewnić się, że rozmiar mankietu jest właściwy, należy przestrzegać zaleceń podanych w tym podręczniku oraz na mankiecie.
Ciśnieniomierz nie jest przeznaczony dla osób cierpiących na arytmię (zaburzenia rytmu serca). Mogą wystąpić błędy w pomiarach, jeśli użytkownik przebył udar, cierpi na chorobę sercowo-naczyniową, ma bardzo niskie ciśnienie krwi lub inne zaburzenia krążeniowe (cukrzyca, schorzenia nerek, stwardnienie tętnic – złogi w tętnicach), bądź słabe krążenie obwodowe (np. w dłoniach i stopach).
Zakłócenia elektromagnetyczne: Urządzenie zawiera wrażliwe elementy elektroniczne. Należy przechowywać je z dala od źródeł bezpośredniego silnego pola elektrycznego lub elektromagnetycznego (np. telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe), ponieważ może ono czasowo zmniejszać dokładność pomiaru.
Ciśnieniomierza należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem.
Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi oraz tętna u osób dorosłych. Nie należy stosować ciśnieniomierza u dzieci ani u osób, które nie są w stanie wyrazić na to zgody. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.
Ciśnieniomierz działa zgodnie z zasadą pomiaru oscylometrycznego. Zmiany ciśnienia są mierzone w mankiecie na podstawie pulsu w ramieniu, a następnie zamieniane na wartość numeryczną aktualnego ciśnienia. Jednocześnie rejestrowana jest liczba uderzeń serca i obliczana jako puls w skali jednej minuty.
Rozróżnia się dwa rodzaje ciśnienia krwi. Obydwa są wyrażane w mmHg (milimetry słupa rtęci): ciśnienie skurczowe i rozkurczowe. Ciśnienie skurczowe („wysokie ciśnienie") to takie, gdy komora serca kurczy się, aby dostarczyć krew do organizmu, natomiast ciśnienie rozkurczowe (niskie ciśnienie) występuje wówczas, gdy serce odpoczywa i wypełnia się krwią przed kolejnym skurczem. Związek pomiędzy tymi dwoma wartościami (mmHg) jest wyrażany jako np. 130 na 85, co oznacza, że ciśnienie skurczowe wynosi 130, a rozkurczowe 85.

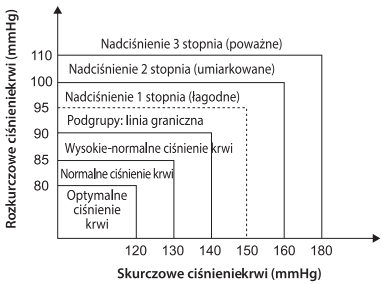
Dlaczego należy kontrolować ciśnienie krwi?

Obecnie wiele powszechnie występujących chorób ma związek z nadciśnieniem, czyli wysokim ciśnieniem krwi. Nadciśnienie jest ściśle powiązane z chorobami sercowo-naczyniowymi i dla osób w strefie ryzyka pomiar ciśnienia krwi jest istotnym narzędziem kontrolowania stanu zdrowia.

Co to jest ciśnienie skurczowe i ciśnienie rozkurczowe?

Gdy komory serca kurczą się i wypompowują krew z serca, ciśnienie krwi osiąga maksymalną wartość i najwyższe ciśnienie w cyklu jest zwane ciśnieniem skurczowym. Gdy serce rozkurcza się pomiędzy skurczami (uderzeniami), występuje najniższe ciśnienie krwi, zwane ciśnieniem rozkurczowym.





Jaka jest standardowa klasyfikacja ciśnienia krwi?

Poniżej przedstawiony jest tryb klasyfikacji ciśnienia krwi według Światowej organizacji zdrowia (WHO) oraz Międzynarodowego stowarzyszenia ds. nadciśnienia (ISH) w 1999 r.

Poziom / Ciśnienie krwi (mmHg)	Optymalne Hypo	Normalne Norm.	Wysokie-normalne Norm.	Łagodne G1	Umiarkowane G2	Poważne G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

PRZESTROGA

Jedynie lekarz/lekarz rodzinny może podać Ci standardowy zakres ciśnienia krwi oraz punkt, w którym pojawia się ryzyko. Skontaktuj się ze swoim lekarzem, aby uzyskać te informacje. Jeśli pomiary wykonane za pomocą tego produktu wykraczają poza ten zakres, skontaktuj się z lekarzem/lekarzem prowadzącym.

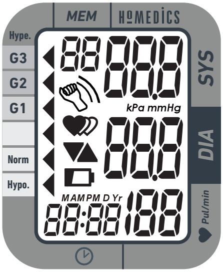
INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

	Przestroga: należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją		Przestroga: należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją
CE 0120	Znak CE: zgodność z wymaganiami zasadniczymi dyrektywy dotyczącej urządzeń medycznych 93/42/EEC.		Znak CE: zgodność z wymaganiami zasadniczymi dyrektywy dotyczącej urządzeń medycznych 93/42/EEC.
	Producent		Producent
SN	Określa numer seryjny		

CUIDADO

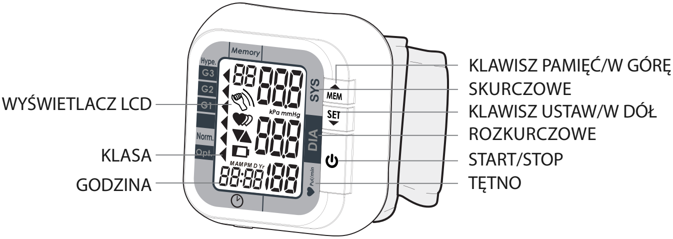
- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie dla osób dorosłych.
- To urządzenie jest przeznaczone do nieinwazyjnego pomiaru i kontroli ciśnienia tętniczego krwi. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na kończynach innych niż ramię.
- Nie należy mylić samokontroli z samodiagnozą. To urządzenie umożliwia monitorowanie ciśnienia krwi. Nie należy rozpoczynać ani kończyć leczenia wyłącznie na podstawie odczytów z tego urządzenia. Zawsze w pierwszej kolejności należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku przyjmowania leków należy skonsultować się z lekarzem, aby ustalić najbardziej odpowiedni czas pomiaru ciśnienia krwi. Nigdy nie wolno zmieniać przepisanych leków bez konsultacji z lekarzem.
- To urządzenie nie nadaje się do ciągłego monitorowania w nagłych przypadkach medycznych lub operacjach.
- Jeśli ciśnienie w mankiecie przekroczy 40 kPa (300 mmHg), urządzenie automatycznie spuści powietrze. Jeśli powietrze nie zostanie spuszczone z mankietu, gdy ciśnienie przekracza 40 kPa (300 mmHg), należy zdjąć mankiet z ramienia i nacisnąć przycisk ⏻, aby zatrzymać napełnienie.
- W celu uniknięcia błędów pomiarowych, należy uważnie przeczytać ten podręcznik przed użyciem produktu.
- Urządzenie nie jest sprzętem AP/APG i nie nadaje się do stosowania w obecności łatwopalnych środków znieczulających zmieszanych z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- Operator nie może jednocześnie dotykać gniazda zasilacza AC oraz pacjenta.
- W celu uniknięcia błędów pomiarowych, należy unikać emitowanego sygnału zakłócającego silnego pola elektromagnetycznego lub szybkich impulsów elektrycznych podczas korzystania z zasilacza sieciowego.
- Użytkownik przed użyciem musi sprawdzić, czy urządzenie działa bezpiecznie oraz czy znajduje się ono w odpowiednim stanie technicznym.

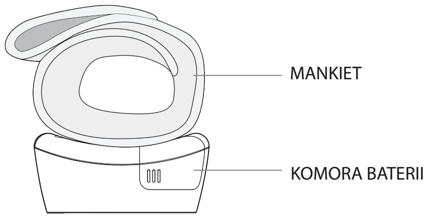
Sinal do visor LCD



Symbol	Opis	Wyjaśnienie
SYS	Skurczowe ciśnienie krwi	Odczyt wysokiego ciśnienia
DIA	Rozkurczowe ciśnienie krwi	Odczyt niskiego ciśnienia
Pul/min	BPM	Puls/min; liczba uderzeń serca na minutę
88	Pamięć	Jeśli wyświetlany jest symbol „M", wyświetlane wartości pomiaru pochodzą z pamięci urządzenia.
	Symbol błędu przemieszczenia	Przemieszczenie może spowodować niedokładność odczytu
+Lo	Niski stan baterii	Baterie są słabe i wymagają wymiany
kPa	kPa	Jednostka pomiaru ciśnienia krwi (1kPa = 7,5mmHg)
mmHg	mmHg	Jednostka pomiaru ciśnienia krwi (1mmHg = 0,133kPa)
	Deflacja	Deflacja mankietu
AM PM 88:88	Czas (godzina:minuty)	Aktualna godzina
	Klasa	Klasa ciśnienia krwi

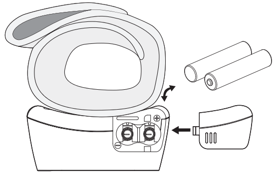
KOMPONENTY PRZYRZĄDU POMIAROWEGO





Wkładanie i wymiana baterii

1. Odsuń pokrywę baterii.
2. Zainstaluj baterie, zwracając uwagę na biegunowość, jak pokazano. na ilustracji. Zawsze należy używać właściwego typu baterii.
3. Załóż pokrywę.



Należy wymienić baterie, jeśli wystąpią następujące okoliczności

- Pojawi się symbol ▭+Lo
- Wyświetlacz jest przyciemniony
- Wyświetlacz nie włącza się

PRZESTROGA

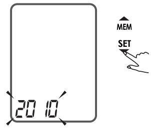
Należy wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

PL

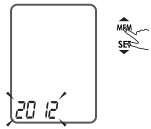
USTAWIANIE DATY, GODZINY ORAZ JEDNOSTKI POMIARU

Ważne jest, aby przed użyciem ciśnieniomierza ustawić zegar, co umożliwi dodanie sygnatury czasowej do każdego zapisu odczyty ciśnienia, który jest zapisywany w pamięci urządzenia. (rok: 2000-2050, godzina: 24 h)

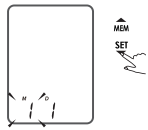
1. Kiedy urządzenie jest wyłączone, należy przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „USTAW”, aby przejść do trybu zmiany daty, godziny i jednostki pomiaru.



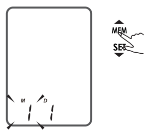
2. Naciśnij przycisk „PAMIĘĆ”, aby zmienić [ROK].



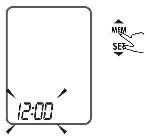
3. Gdy prawidłowy rok zostanie ustawiony, naciśnij przycisj „USTAW” i urządzenie przejdzie automatycznie do następnego kroku.



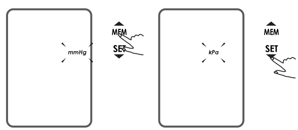
4. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić opcje [MIESIĄC] oraz [DZIEŃ].



5. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić opcje [GODZINA] oraz [MINUTY].



6. Powtórz kroki 2 i 3, aby ustawić opcję [JEDNOSTKA].



7. Pojawi się ponownie sekwencja „Rok, miesiąc, dzień, godzina, minuta, jednostka”, a następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

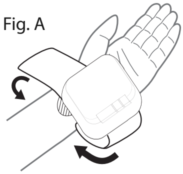
PL

KORZYSTANIE Z CIŚNIENIOMIERZA

Zakładanie mankietu

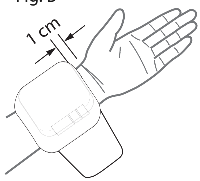
1. Zdejmij zegarek, biżuterię itp. przed założeniem mankietu nadgarstkowego.Należy podwinąć rękawy ubrania i mankiet należy nałożyć na gołą skórę. Zapewni to odpowiednią precyzję pomiaru.

Fig. A



2. Załóż mankiet na lewy nadgarstek, tak aby dłoń była skierowana do góry, patrz rys. A.

Fig. B

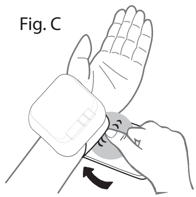


3. Upewnij się, że krawędź mankietu znajduje się około 1 cm od dłoni patrz, rys. B.

4. Aby zapewnić dokładność pomiaru, zamocuj dobrze pasek z rzepem wokół nadgarstka, tak aby nie było luzu pomiędzy mankietem a nadgarstkiem, patrz rys. C.

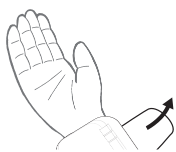
Jeśli mankiet nie jest dobrze zamocowany, wartości pomiarowe mogą być nieprawidłowe.

Fig. C



5. Jeśli lekarz zdiagnozował u danej osoby słabym krążenie w przypadku lewej ręki, należy ostrożnie założyć mankiet na prawym nadgarstku, jak pokazano na rys. D.

Fig. D



Prawidłowa pozycja pomiarowa

1. Połóż łokieć na stole, tak aby mankiet znajdował się na tym samym poziomie co serce, patrz rys. E.
UWAGA:Serce znajduje się nieco poniżej pachy, trochę po lewej stronie klatki piersiowej.Rozluźnij całe ciało, zwłaszcza na odcinku między łokciem i palcami.

2. Jeśli mankiet nie znajduje się na wysokości serca lub jeśli nie można utrzymać ramienia nieruchomo podczas pomiaru, należy podeprzeć ramię miękkim przedmiotem, takim jak złożony ręcznik, patrz rys F. Mankiet nadgarstkowy nie może stykać się z żadnymi twardymi przedmiotami.

3. Odwróć dłoń do góry.

4. Usiądź prosto na krześle i weź 5-6 głębokich oddechów.

Unikaj odchylania się do tyłu podczas pomiaru, patrz rys. G.

Fig. E

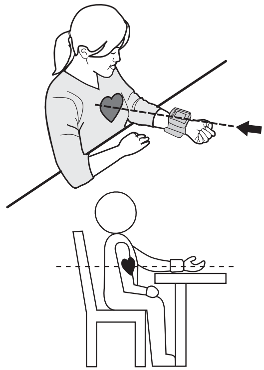


Fig. F

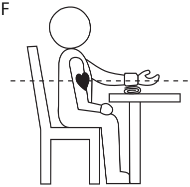
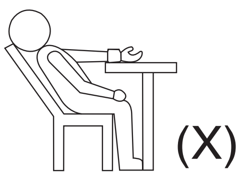


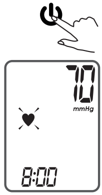
Fig. G



Ważne uwagi dotyczące pomiaru ciśnienia krwi

- Badania należy wykonywać w komfortowym otoczeniu, ponieważ wysoka lub niska temperatura może mieć wpływ na pomiar.Pomiar ciśnienia krwi należy wykonywać przy normalnej temperaturze ciała.
- Nie należy poruszać się ani rozmawiać podczas pomiaru, ponieważ może to zwiększyć wartość odczytu.
- Podczas pomiaru nie należy poruszać się ani krzyżować nóg.Stopy należy ustawić płasko na podłożu.
- Nie dotykaj mankietu ani urządzenia podczas procedury pomiaru.
- W celu zapewnienia spójności badań zaleca się wykonywanie pomiarów każdego dnia o tej samej porze oraz przy użyciu tej samej ręki.
- Użytkownicy powinni odczekać przynajmniej 5 minut przed podjęciem dodatkowych pomiarów.W zależności od indywidualnej fizjologii może być wymagane odczekanie więcej czasu.Wyniki pomiaru uzyskane przez użytkownika stanowią jedynie wartości referencyjne.Jeśli użytkownik ma wątpliwości dotyczące ciśnienia krwi, należy skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Kiedy napompowanie osiągnie 300 mmHg, urządzenie automatycznie spuści powietrze ze względów bezpieczeństwa.
- Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób cierpiących na arytmię.
- To urządzenie może mieć trudności z określeniem właściwego ciśnienia krwi w przypadku użytkowników z cukrzycą, cierpiących na choroby nerek lub w przypadku osób z przebytym udarem.
- W celu zapewnienia dokładnych odczytów podczas pomiaru ciśnieniomierz powinien znajdować się na tym samym poziomie co serce.
- Ciśnienie krwi zmienia się przy każdym uderzeniu serca i w ciągu doby podlega nieustannym wahaniom.
- Na pomiar ciśnienia może mieć wpływ pozycja ciała, stan zdrowia lub inne czynniki. W celu uzyskania najdokładniejszego rezultatu zaleca się, by pomiaru dokonywać 1 godzinę po ćwiczeniach, kąpieli, posiłku, spożyciu alkoholu lub kawy oraz paleniu tytoniu.
- Przed pomiarem zalecane jest zajęcie siedzącej pozycji i zrelaksowanie się na 15 minut. Podczas pomiaru użytkownik nie powinien być nadmiernie zmęczony ani wyczerpany.
- Podczas pomiaru nie wolno rozmawiać ani poruszać ramieniem ani dłonią.

Pomiar ciśnienia krwi



1. Naciśnij przycisk „⏻", aby włączyć ciśnieniomierz. Gdy ciśnieniomierz włączy się, urządzenie automatycznie wyzeruje się, napompuje mankiet i przeprowadzi cały pomiar.



Po zakończeniu pomiaru na ekranie LCD pojawi się jednocześnie wartość ciśnienia skurczowego, rozkurczowego oraz tętno. **Pomiar zostanie automatycznie zapisany w module pamięci urządzenia.**

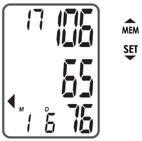
2. Po zakończeniu naciśnij przycisk „⏻", aby wyłączyć urządzenie. W przeciwnym razie urządzenie wyłączy się automatycznie w ciągu 1 minuty.

Uwaga:

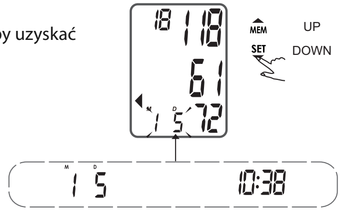
Ten ciśnieniomierz wyłącza się automatycznie po około 1 minucie od ostatniego naciśnięcia przycisku.Aby przerwać pomiar, wystarczy nacisnąć dowolny klawisz. Natychmiast po naciśnięciu klawisza z mankietu zostanie spuszczone powietrze.

Przywołanie zapisów

1. Naciśnij przycisk „PAMIĘĆ", aby wyświetlić pierwszy zapis.



2. Naciśnij przycisk „PAMIĘĆ" lub „USTAW", aby uzyskać wymagany zapis.



Pojawi się odpowiednia data i godzina.

Właściwa data. 05 stycznia jest pokazany.

Naprzemiennie pojawi się odpowiednia godzina oraz data.

PL

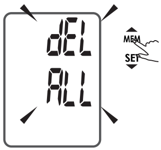
PRZESTROGA

W pierwszej kolejności wyświetlany jest najświeższy zapis (1). Każdy nowy pomiar jest przypisany do pierwszego (1) zapisu. Wszystkie pozostałe zapisy przesuwają się o jedną liczbę do tyłu (np. 2 staje się 3, i tak dalej), a ostatni zapis (60) zostanie usunięty z listy.

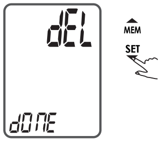
Usuwanie zapisów

Jeśli nie uda się uzyskać prawidłowego pomiaru, można usunąć wszystkie wyniki zgodnie z następującymi krokami:

1. Gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk „PAMIĘĆ”, aby wejść do trybu usuwania danych.Pojawi się komunikat „USUŃ WSZYSTKO”.

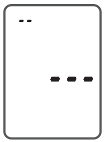


2. Naciśnij przycisk „USTAW”, aby potwierdzić usunięcie. Ciśnieniomierz następnie wyłączy się automatycznie.



3. Jeśli nie chcesz usunąć zapisów, naciśnij przycisk ⏻, aby zrezygnować z tej czynności.

4. Jeśli nie ma żadnych zapisów, pojawią się symbole przedstawione z prawej strony.



PL

Czyszczenie i konserwacja

Ciśnieniomierz oraz mankiet można przecierać miękką ściereczką, zwilżoną łagodnym detergentem, a następnie osuszać miękką szmatką lub papierowym ręcznikiem.
Nie wolno używać silnych, żrących detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić elementy syntetyczne.Do czyszczenia nie wolno także używać rozcieńczalników, alkoholu ani nafty.

Bezpieczne użytkowanie urządzeń elektrycznych

- Gdy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w bezpiecznym miejscu.
- Urządzenie należy zakładać wyłącznie na ramię – nie na inne części ciała.
- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zaleca się, aby wyjąć z niego baterie, aby uniknąć wycieku elektrolitu, który może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest przechowywane w bardzo niskiej temperaturze (blisko punktu zamarzania), przed użyciem należy odczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę pokojową.
- Nie wolno demontować urządzenia ani mankietu, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.Jeśli wymagana jest naprawa, należy zwrócić urządzenie do sklepu, w którym zostało zakupione.Nie wolno samodzielnie otwierać urządzenia ani modyfikować elementów wewnętrznych.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych płynach, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia ani mankietu na działanie ekstremalnej temperatury, wilgoci ani bezpośredniego promieniowania słonecznego.Należy chronić urządzenie od kurzu.
- Mankiet i rurka nie mogą być złożone ciasno.Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli nie jest ono prawidłowo założone na ramię.
- Nie należy upuszczać urządzenia ani poddawać go działaniu dużej siły nacisku.
- Nie wolno narażać urządzenia na silne wstrząsy, np. upuszczenie na podłogę.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i przez osoby dorosłe (powyżej 18 lat).
- W mało prawdopodobnej sytuacji ciągłego wzrostu ciśnienia powietrza w mankiecie, należy niezwłocznie zdjąć mankiet z nadgarstek.

Wykrywanie usterek

Ta sekcja zawiera listę komunikatów o błędach i często zadawanych pytań dotyczących problemów, które można napotkać podczas obsługi ciśnieniomierza. Jeśli podczas użytkowania urządzenia wystąpią nieprawidłowości, należy najpierw sprawdzić następujące punkty:

PROBLEM	OBJAW	DO SPRAWDZENIA	DZIAŁANIE ZARADCZE
Brak zasilania	Wyświetlacz jest przyciemniony lub nie włącza się.	Baterie są wyczerpane.	Zainstaluj nowe baterie
		Baterie są włożone w nieprawidłowy sposób.	Włóż baterię w prawidłowy sposób
Niski stan baterii	□+Lo Na wyświetlaczu pojawia się symbol	Baterie są słabe	Zainstaluj nowe baterie
Komunikat o błędzie	Pojawia się E 1	Mankiet nadgarstkowy jest niewłaściwie założony.	Załóż ponownie mankiet nadgarstkowy i powtórz pomiar
	Pojawia się E 2	Mankiet nadgarstkowy jest założony bardzo ciasno.	Załóż ponownie mankiet nadgarstkowy i powtórz pomiar
	Pojawia się E 3	Nadmierne ciśnienie mankietu.	Zrelaksuj się przez chwilę, a następnie ponów pomiar
	Pojawia się E 4	Błąd spowodowany poruszeniem dłoni, rozmawianiem lub słabym pulsem.	Poruszenie może mieć wpływ na pomiar. Zrelaksuj się przez chwilę, a następnie ponów pomiar
	Na wyświetlaczu pojawia się symbol Eexx.	Wystąpił błąd kalibracji.	Ponów pomiar. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się ze sprzedawcą lub z naszym działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy. Sprawdź w gwarancji dane kontaktowe oraz instrukcje dotyczące zwrotu. Jeśli urządzenie nadal nie działa, należy skontaktować się ze sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione.

Jeśli urządzenie nadal nie działa, należy skontaktować się ze sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione. Nie wolno samodzielnie otwierać urządzenia ani modyfikować elementów wewnętrznych.

Dyrektywa dot. baterii

Ten symbol oznacza, że baterii nie można wyrzucać wraz z odpadami domowymi, ponieważ baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska oraz zdrowia. Baterie należy dostarczyć do wyznaczonych punktów zbiórki.

Objaśnienie WEEE

Ten znak wskazuje, że na obszarze UE przyrządu nie wolno pozbywać się wyrzucając do śmieci domowych. Aby chronić środowisko i zdrowie, którym zagraża nieodpowiednia utylizacja odpadów, przyrząd należy recyklingować, aby umożliwić odzysk materiałów, z których został wykonany. Aby dokonać zwrotu zużytego przyrządu, należy skorzystać z programów zwrotu i odbioru lub skontaktować punkt zakupu urządzenia. Produkt zostanie odebrany do bezpiecznego dla środowiska recyklingu.

Dane techniczne

Zasilanie	Tryb zasilania za pomocą zasilacza AC: 3 V DC 2 x baterie AAA
Tryb wyświetlania	Wyświetlacz cyfrowy LCD VA 31.5×44mm
Tryb pomiaru	Tryb testowania oscylografu
Zakres pomiaru	Ciśnienie:0~40 kpa (0~300 mmHg) Wartość impulsu:(40~199) impulsów na minutę
Dokładność	Ciśnienie: 5°C~40°C w zakresie ± 0,.4 kpa (3 mmHg) 0°C~45°C (poza 5°C~40°C) w zakresie ± 0,7 kpa (5 mmHg) Wartość impulsu:±5%
Normalne warunki pracy	Temperatura:10°C~40°C wilgotność względna ≤80% Ciśnienie atmosferyczne: Od 86 kPa do 106 kPa
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura:-20°C~60°C Wilgotność względna:10%~93%
Obwód nadgarstek do pomiaru ciśnienia	Około 13.5cm–19.5cm
Waga	Ok. 120 g (bez baterii)
Wymiary zewnętrzne	Ok. 68x75x31mm
Akcesoria	2 x baterie AAA, mankiet
Tryb pracy	Ciągła praca
Stopień ochrony	Część typu B
Ochrona przed wnikaniem wody	IPX-0
Wersja oprogramowania	VO1
Klasyfikacja urządzenia	Sprzęt ME z zasilaniem wewnętrznym

Nie można zmieniać sprzętu bez pozwolenia.

HOMEDICS BLODTRYCKSMÄTARE

Innan användning

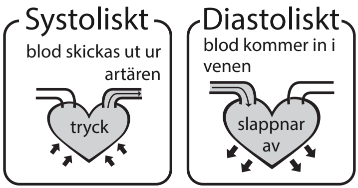
Innan blodtrycksmätaren används bör ett antal steg observeras. Läs igenom denna bruksanvisning innan blodtrycksmätaren används för första gången och behåll bruksanvisningen för framtida användning.
Blodtrycksmätaren är endast ämnad för användande i hemmet. Mätningarna är endast för din kännedom och kan under inga omständigheter ersätta ett läkarbesök.
Blodtrycksmätningarna bör endast utvärderas av en kvalificerad person (en läkare, sjukskötare eller liknande) som är bekant med användarens allmänna hälsotillstånd. Genom regelbundet användande och genom att skriva ner resultaten kan denna person hållas informerad om utvecklingen i användarens blodtryck. Mätningar får aldrig tolkas av användaren med målet att ändra medicinering som har ordinerats av en läkare. Läkarens instruktioner måste ALLTID följas.
Användning av passande manschettstorlek är avgörande för korrekt mätning. Följ instruktionerna som presenteras i denna bruksanvisning och som är tryckta på manschetten för att säkra att korrekt manschettstorlek används.
Blodtrycksmätaren är inte ämnad för användare som har arytmi (hjärtrytmstörningar) och fel kan uppstå i mätresultaten om användaren har haft en stroke, har kardiovaskulära sjukdomar, har mycket lågt blodtryck, eller har andra symptom såsom cirkulationssjukdomar (diabetes, njursjukdomar, artär skleros (avlagringar i artärerna), eller dålig perifer cirkulation (t.ex. i händer och fötter).
Elektromagnetiska störningar: Enheten har känsliga elektroniska komponenter. Håll den borta från starka elektriska eller elektromagnetiska fält inom den närmaste omgivningen (t.ex. mobiltelefoner, mikrovågsugnar) eftersom dessa temporärt kan reducera mätningens korrekthet.
Använd blodtrycksmätaren endast för vad den är ämnad för.
Enheten är ämnad för att mäta blodtrycket och pulsen hos vuxna personer. Använd inte enheten på spädbarn eller på personer som inte kan uttrycka sin tillåtelse. Enheten får inte användas av barn.
Blodtrycksmätaren fungerar i enlighet med den oscillometriska mätningsprincipen. Dessa blodtrycksändringar mäts i manschetten på basis av armpulsen och omvänds till ett numeriskt värde för det nuvarande blodtrycket. Samtidigt registreras antalet pulser och beräknas som pulsslag per minut.
Det finns två olika urskiljbara blodtryck. Båda uttrycks i mmHg (millimeter på kvicksilverpelaren): Det systolisk och diastoliska. Det systoliska (”det höga blodtrycket”) visar trycket när hjärtkamrarna dras samman för att skicka blodet genom din kropp, och det diastoliska (”det låga blodtrycket”) visar trycket när hjärtat är i vila och fylls med blod innan nästa muskelsammandragning. Föreningen mellan värdena (mmHg) uttrycks som t.ex. 130 över 85 vilket betyder att det systoliska trycket är 130 och det diastoliska trycket är 85.

Varför är det viktigt att hålla ett öga på ditt blodtryck?

Många av dagens vanligaste sjukdomar är kopplade till hypertoni, vilket alltså i vanligt tal är ”högt blodtryck”. Hypertoni är nära kopplat till kardiovaskulära sjukdomar, och för personer i farozonen ger blodtrycket ett viktigt verktyg för att hålla ett öga på utvecklingen.

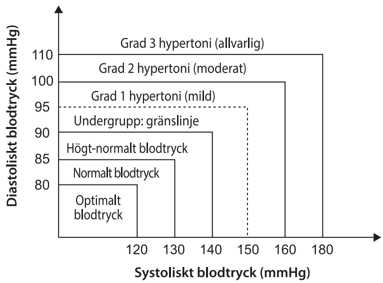
Vad är systoliskt tryck och diastoliskt tryck?

När ventriklar dras samman och pumpar blod ut från hjärtat når blodtrycket sitt maximal värde, det högsta trycket i cykeln som kallas systoliskt tryck. När hjärtat slappnar av mellan hjärtslag kallas det lägsta blodtrycket dess diastoliska tryck.



Vad är standarden för blodtrycksklassificering?

Nedan illustreras blodtrycksklassificeringsläget av Världshälsoorganisationen (WHO) och International Society of Hypertension (ISH) 1999.



Nivå / Blodtryck (mmHg)	Optimalt Hypo	Normalt Norm.	Högt-normalt Norm.	Mild G1	Moderat G2	Allvarlig G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

VARNING

Endast en läkare/husdoktor kan avgöra din normala blodtrycksräckvidd och punkten då du är under risk. Konsultera din läkare för att erhålla dessa värden. Om mätningarna som tas med denna produkt faller utanför räckvidden, konsultera din läkare/husdoktor.

SÄKERHETSINFORMATION

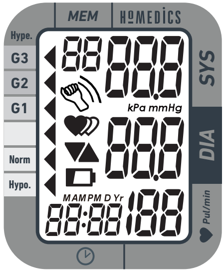
	Varning: Konsultera tillhörande dokument		Varning: Konsultera tillhörande dokument
CE 0120	CE-märkning: Följer nödvändiga krav i enlighet med Medicindirektivet 93/42/EEC.		CE-märkning: Följer nödvändiga krav i enlighet med Medicindirektivet 93/42/EEC.
	Tillverkare		Tillverkare
SN	Specificerar serienummer		

VARNING

- Denna enhet är endast ämnad för användande på vuxna.
- Denna enhet är ämnad för icke invasiv mätning och övervakning av arteriellt blodtryck. Den är inte ämnad för användande på andra extremiteter annat än armen.
- Förvirra inte självövervakning med självdiagnostisering. Denna enhet låter dig övervaka ditt blodtryck. Påbörja eller avsluta inte medicinsk behandling endast baserad på mätningar från denna enhet. Konsultera alltid med din läkare först.
- Om du tar läkemedel, konsultera din läkare för att avgöra den mest passande tidpunkten för att mäta ditt blodtryck. Ändra aldrig på utskrivna läkemedel utan att konsultera med din läkare.
- Denna enhet passar inte för kontinuerlig övervakning under medicinska olycksfall eller operationer.
- Om manschettrycket överskrider 40 kPa (300 mmHg),kommer enheten automatiskt att tömmas på luft. Om manschetten inte skulle tömmas på luft när trycket överskrider 40 kPa (300 mmHg), ta loss manschetten från armen och tryck på knappen för att avsluta uppblåsningen.
- För att undvika mätningsfel, läs noga denna bruksanvisning noga innan användande av produkten.
- Utrustningen är inte AP/APG-utrustning och passar inte för användande i närvarande av en lättantändlig anestetisk blandning med luft av syre eller kväveoxidul.
- Operatören skall inte vidröra AC-adapterns utgång och patienten samtidigt.
- För att undvika mätningsfel, undvik förhållanden med starka elektromagnetiska fält som avger störande signaler eller kortvariga elektriska signaler vid användande av AC-adaptern.
- Användaren måste kontrollera att utrustningen fungerar säkert och att den är i korrekt funktionerande skick innan användning.

S

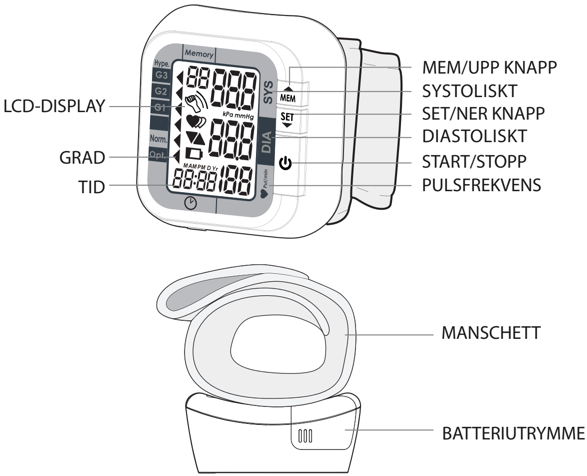
LCD-displaysignal



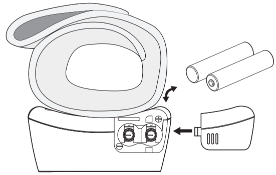
Symbol	Beskrivning	Förklaring
SYS	Systoliskt blodtryck	Högt tryckresultat
DIA	Diastoliskt blodtryck	Lågt tryckresultat
Pul/mln	BPM	Puls/minut;hjärtslag/minut
88	Minne	Om ”M” visas är de värden som visas från minnet.
	Symbol för rörelsefel	Rörelse kan resultera i en felaktig avläsning
+Lo	Lågt batteri	Batterierna är låga och måste bytas
kPa	kPa	Mätningsenhet för blodtrycket (1kPa = 7,5mmHg)
mmHg	mmHg	Mätningsenhet för blodtrycket (1mmHg = 0,133kPa)
	Töms	MANSCHETTEN töms
AM PM 88:88	Timme (timme:minut)	Nuvarande tid
	Grad	Blodtryckets grad

S

ENHETSKOMPONENTER



Isättning och byte av batterier



1. Tag av batteridörren.
2. Installera batterierna med matchande polaritet, såsom visas. Använd alltid korrekt batterisort.
3. Sätt tillbaka dörren.

Byt ut batterierna när följande händer

- +Lo visas
- Displayen mörknar
- Displayen inte lyser upp

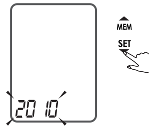
VARNING

Avlägsna batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.

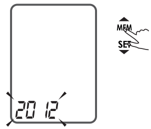
INSTÄLLNING AV DATUM, TID OCH MÄTNINGSENHET

Det är viktigt att ställa in klockan innan du använder din blodtrycksmätare, så att tidsstämpel kan tilldelas varje arkiv som sparas i minnet. (år: 2000–2050, tid: 24 T)

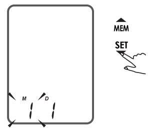
1. När enheten är avstängd, håll ”SET” intryck under 3 sekunder för att gå in i läget för att ändra datumet, tiden och mätningsenheten.



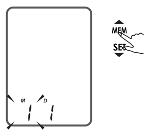
2. Tryck ”MEM” för att ändra [ÅR].



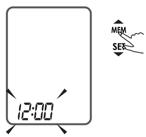
3. När du har korrekt år, tryck på ”SET” och den går automatiskt vidare till nästa steg.



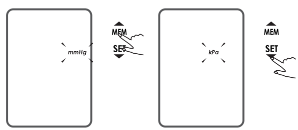
4. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [MÅNAD] och [DAG].



5. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [TIMME] och [MINUT].



6. Upprepa steg 2 och 3 för att ställa in [ENHET].



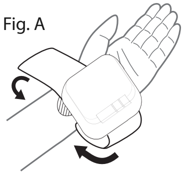
7. ”År, månad, datum, timme, minut, enhet” kommer att visas igen och sedan stängs den av automatisk.

HUR MAN ANVÄNDER BLODTRYCKSMÄTAREN

Applicering av manschetten

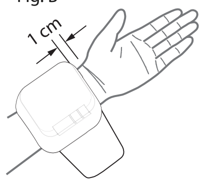
1. Ta av alla armbandsur, smycken, etc. innan fastsättning av handledsmätaren. Klädarmar bör rullas upp och manschetten bör lindas runt bar hud för korrekt mätning.

Fig. A



2. Applicera manschetten på vänster handled med handflatan uppåt, se Fig. A.

Fig. B



3. Se till att kanten på manschetten är omkring 1 cm från handflatan, se Fig. B.

4. För att kunna säkra korrekta mätningar, fäst kardborreremmen säkert runt din handled så att inget extra utrymme finns mellan manschetten och handleden, se Fig. C.

Om manschetten inte sitter åt ordentligt kommer mätningen kanske att ge ett falskt värde.

Fig. C

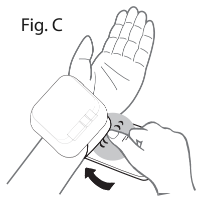
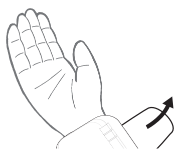


Fig. D



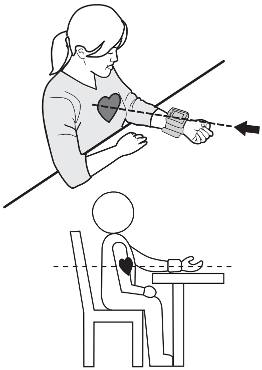
5. Om din läkare har diagnostiserat dig med dålig blodcirkulation i din vänstra arm, placera försiktigt manschetten runt din högra arm såsom visas, se Fig. D.

S

Korrekt mätningshållning

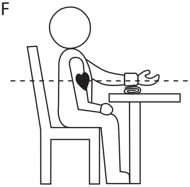
1. Placera din armbåge på ett bord så att manschetten är i samma nivå som ditt hjärta, se Fig. E.
OBS! Ditt hjärta sitter precis nedanför din armhåla en bit till vänster om mitten av din bröstkorg. Slappna av i hela kroppen, speciellt i området mellan din armbåge och dina fingrar.

Fig. E



2. Om manschetten inte är i samma nivå som ditt hjärta eller om du inte kan hålla din arm helt stilla under mätningen, använd ett mjukt föremål såsom en vikt handduk för att stödja armen, se Fig. F. Låt inga hårda föremål komma i kontakt med manschetten.

Fig. F

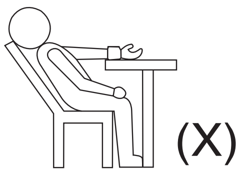


3. Vrid dina handflator uppåt.

4. Sitt rakt i en stol och ta 5-6 djupa andetag.

Undvik att luta dig tillbaka under mätningen, se Fig. G.

Fig. G



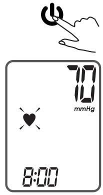
S

Viktigt att notera under din blodtrycksmätning

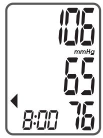
- Gör din mätning i en komfortabel miljö som gör att mätningarna inte kan påverkas av varma eller kalla temperaturer. Ta ditt blodtryck vid normal kroppstemperatur.
- Rör dig inte eller prata under mätningen eftersom detta kan höja resultatet.
- Rör inte på eller korsa benen under mätningen. Håll fötterna plana på golvet.
- Rör inte vid manschetten eller mätaren under mätningsproceduren.
- Det är rekommenderat att du gör mätningen vid samma tidpunkt varje dag och att använda samma arm för bästa resultat.
- Användare bör vänta minst 5 minuter innan ytterligare mätningar görs. Mer tid kan vara nödvändigt beroende på din fysiologi.
- Mätningsresultaten som användaren erhåller är endast för referens. Om användare har några blodtrycksfrågor, konsultera med din läkare.
- När uppblåsningen når 300 mmHg, kommer enheten automatiskt att tömmas av säkerhetsskäl.
- Denna produkt är inte passande för personer med arytmi.
- Denna enhet kan ha svårighet att avgöra korrekt blodtryck för användare med diabetes, dålig blodcirkulation, njurproblem eller för användare som har haft en stroke.
- Placera monitorn i samma nivå som ditt hjärta under mätningen för att säkra en korrekt avläsning.
- Blodtrycket ändras vid varje hjärtslag och ändras följaktligen konstant dygnet runt.
- Mätningen av blodtryck kan påverkas av användarens position, tillstånd, eller andra faktorer. För att erhålla högsta möjliga precision är det rekommenderat att mätningen görs 1 timme efter att ha tränat, badad, ätit en måltid, druckit alkohol eller koffeinhaltiga drycker, eller efter att ha rökt.
- Innan mätningen är det rekommenderat att du sitter stilla och slappnar av under 15 minuter. Användaren bör inte vara fysiskt trött eller utpumpad när mätningen görs.
- Användare får inte prata eller flytta armen eller handen under mätningen.

Hur man mäter blodtrycket

1. Tryck på ”⏻” för att aktivera mätaren.
När mätaren är på kommer mätaren att justera sig själv till noll, fyllas med luft och göra din mätning automatiskt.



När mätningen är klar kommer systoliskt, diastoliskt och puls att visas samtidigt på LCD-skärmen. **Mätningen sparas sedan automatiskt i den förbestämda minneszonen.**



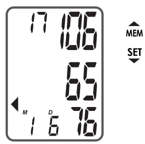
2. När du är klar, tryck på ”⏻” för att stänga av, annars stänger den automatiskt av sig själv inom 1 minut.

OBS!

Denna mätare stänger automatiskt av sig själv efter ungefär 1 minut efter den senaste knapptryckningen. För att avbryta mätningen, tryck helt enkelt på valfri knapp. Manschetten kommer omedelbart att tömmas efter att en knapp har tryckts in.

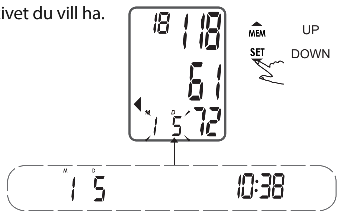
Hämtning av arkiven

1. Tryck på ”MEM” för att visa det första arkivet.



2. Tryck på ”MEM” eller ”SET” för att hämta arkivet du vill ha.

Datumet och tiden visas därefter.



Motsvarande datum. 5 januari visas.

Den motsvarande tiden kommer att visas växelvis med datumet.

S

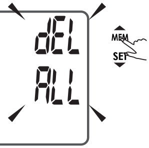
VARNING

Det nyaste arkivet (1) visas först. Varje ny mätning tilldelas platsen som första (1) arkivet. Alla andra arkiv flyttas bakåt en siffra (t.ex. 2 blir 3, och så vidare), och det sista arkivet (60) försvinner från listan.

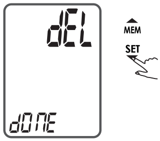
Radering av dina arkiv

Om du inte fick en korrekt mätning kan du radera alla resultat genom följande steg.

1. När enheten är avstängd, håll ”MEM” intryck under 3 sekunder. Displayen kommer att visa dEL ALL.

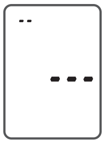


2. Tryck på ”SET” för att bekräfta raderingen och mätaren kommer automatiskt att stängas av.



3. Om du inte vill radera arkivet, tryck på ⏻ för att gå ur funktionen.

4. Om inget arkiv finns att visa kommer den högra displayen att visas.



S

Rengöring och underhåll

Blodtrycksmätaren och manschetten kan torkas av med en mjuk trasa fuktad med ett milt rengöringsmedel och torkas torra med en mjuk, torr trasa eller kökspapper. Använd aldrig starka, kaustiska rengöringsmedel som kan orsaka skada på de syntetisk delarna. Använd heller aldrig förtunningsmedel, alkohol eller fotogen för att rengöra enheten.

Säkerhet och elektriska enheter

- När enheten inte används, förvara på en säker plats.
- Använd endast enheten på överarmen, inte på andra kroppsdelar.
- När enheten inte används under längre tidsperioder är det rekommenderat att du ta rur batterierna för att undvika läckage som kan skada enheten.
- Om enheten har förvarats vid mycket låga temperaturer nära fryspunkten, låt den komma till rumstemperatur innan den används igen.
- Vare sig enheten eller manschetten får tas isär eftersom detta kan orsaka allvarlig skada på enheten. Om reparation är nödvändig måste enheten returneras till affären där den inhandlats. Försök inte att öppna enheten eller justera någon inre del på egen hand.
- Sänk inte ner enheten i vatten eller andra vätskor eftersom detta kommer att skada enheten.
- Utsätt inte enheten eller manschetten för extrema temperaturer, fukt eller direkt solljus. Skydda enheten mot damm.
- Manschetten och slangen får inte vikas ihop tajt. Enheten får inte aktiveras om den inte sitter korrekt på överarmen.
- Undvik att tappa enheten i golvet och utsätt den inte för starkt tryck.
- Enheten får inte utsättas för extrema chocker såsom att tappas i golvet.
- Enheten är ämnad för användande endast i privata hushåll och passar endast för användande på vuxna (över 18 års ålder).
- Om det högst osannolika skulle ske och manschetten fortsätter att fyllas och inte slutar, ta omedelbart av manschetten från handleden.

Felsökning

Denna del inkluderar en list med felmeddelanden och vanligt frågade frågor för problem som kan tänkas uppstå med din blodtrycksmätare. Om oregelbundenheter sker under användning, kontrollera det följande.

PROBLEM	SYMPTOM	KONTROLLERA DETTA	LÖSNING
Ingen effekt	Displayen är mörk eller vill inte tändas.	Batterierna är tomma.	Byt ut med nya batterier
		Batterierna är felaktigt isatta	Sätt i batterierna korrekt
Lågt batteri	+Lo Visas på displayen	Batterierna börjar bli tomma	Byt ut med nya batterier
Felmeddelande	E 1 visas	Manschetten sitter inte säkert.	Placera om manschetten och mät igen.
	E 2 visas	Manschetten är väldigt tajt.	Placera om manschetten och mät igen.
	E 3 visas	Manschetten har för högt tryck.	Slappna av en stund och mät sedan igen
	E 4 visas	Fel orsakat av handrörelse, pratande eller svag puls.	Rörelse kan påverka mätningen Slappna av en stund och mät sedan igen
	Eexx, visas på displayen.	Ett kalibreringsfel uppstod.	Gör om mätningen. Om problemet kvarstår, kontakta återförsäljaren eller vår kundtjänstavdelning för vidare hjälp. Se garantin för kontaktinformation och returneringsinstruktioner.

Om enheten fortfarande inte fungerar, kontakta affären där enheten inköptes. Försök inte att öppna enheten eller justera någon inre del på egen hand.

Batteriföreskrift

Denna symbol indikerar att batterier inte får avyttras bland hushållssopor eftersom de innehåller substanser som kan skada miljön och hälsan. Avyttra batterier endast vid designerade insamlingspunkter.

WEEE-förklaring

Denna markering indikerar att denna produkt inte får avyttras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra möjlig skada på miljö eller person från okontrollerat avfallsavyttrande, återvinn på ansvarsfullt vis för att främja det fortsatta återanvändandet av materialresurser. För att returnera din använda enhet, använd retur och insamlingssystemen eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan se till att produkten återvinns på ett miljösäkert vis.

Specifikationer

Nätanslutning	Batteridriftsläge: 3VDC 2*AAA alkaliska batterier
Displayläge	Digital LCD V.A. 31.5×44mm
Mätningsläge	Oscillografiskt testläge
Mätningsräckvidd	Tryck: 0~40kpa (0~300mmHg) Pulsvärde: (40~199) gånger/minut
Precision	Tryck: 5°C~40°C inom ± 0,4kpa (3mmHg) 0°C~45°C (av 5°C~40°C) inom ± 0,7kpa (5mmHg) pulsvärde: +5%
Normalt arbetsförhållande	Temperatur: 10°C~40°C Relativ luftfuktighet ≤80% Atmosfäriskt tryck: 86kPa till 106kPa
Förvarings- och transporteringsförhållande	Temperatur: -20°C~60°C Relativ luftfuktighet: 10% to 93%
Mätningsomkrets för handled	Omkring 13.5cm–19.5cm
Vikt	Ungefär 120g (exklusive batterierna)
Externa dimensioner	Ungefär 68x75x31mm
Tillsats	2*AAA batterier, manschett
Driftsläge	Kontinuerlig drift
Skyddsgrad	Typ B applicerad del
Skydd mot vattenskada	IPX-0
Programvaruversion	VO1
Enhetsklassificering	Internt driven ME-utrustning

Får inte ändra utrustning utan tillstånd.

HOMEDICS BLODTRYKSMÅLER

Før brug

Før du tager blodtryksmåleren i brug, er der nogle få grundlæggende trin, du skal følge. Læs venligst denne manual grundigt, før du bruger blodtryksmåleren for første gang, og gem den som et opslagsværk.

Blodtryksmåleren er kun beregnet til brug i hjemmet. Enhver måling er kun ment som en oplysning til dig og kan under ingen omstændigheder erstatte et besøg hos din læge. Blodtryksmålingerne bør altid vurderes af en dertil kvalificeret person (en læge, sygeplejerske eller lignende), som er bekendt med brugerens generelle sundhedstilstand. Ved regelmæssig brug og ved at skrive resultaterne ned kan denne person holdes godt informeret om ændringer i brugerens blodtryk. Målingerne må aldrig fortolkes af brugeren med det formål at ændre mængden af den medicin, der er ordineret af en læge. Lægens anvisninger skal ALTID følges.

Brug af hensigtsmæssig manchetstørrelse er afgørende for at få en korrekt måling. Følg anvisningerne beskrevet i denne manual og trykt på manchetten for at sikre, at du bruger den rigtige størrelse.

Blodtryksmåleren er ikke velegnet til brugere, som lider af arrhythmia (forstyrrelser af hjerterytmen), og der kan ske fejl i målingsresultaterne, hvis brugeren har haft et slagtilfælde, lider af hjerte-karsygdomme, har meget lavt blodtryk eller andre symptomer, som f.eks. kredsløbssygdomme (diabetes, nyresygdomme, arteriosklerose (deponeringer i årerne) eller dårlig periferisk blodcirkulation (f.eks. i hænder og fødder).

Elektromagnetiske forstyrrelser: Apparatet indeholder følsomme elektroniske komponenter. Hold det væk fra stærke elektriske eller elektromagnetiske felter, som er lige i nærheden (f.eks. mobiltelefoner og mikroovne), da disse måske midlertidigt kan mindske nøjagtigheden af målingerne.

Brug kun blodtryksmåleren til dens oprindelige formål.

Det er meningen, at apparatet skal bruges til måling af blodtryk og puls hos voksne. Brug ikke blodtryksmåleren på små børn eller personer, som ikke kan give udtryk for deres tilsagn. Apparatet må ikke betjenes af børn.

Blodtryksmåleren fungerer i overensstemmelse med det oscillometriske måleprincip. Ændringerne i blodtrykket måles i manchetten på baggrund af pulsen i armen og omregnes til en talværdi for det nuværende blodtryk. Samtidig registreres antallet af pulsslag, og disse udregnes som antal pulsslag pr. minut.

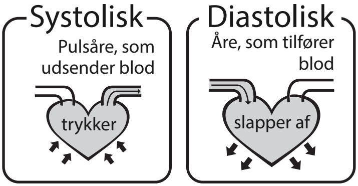
Der er to typer af mærkbare blodtryk. Begge udtrykkes i mmHg (millimeter på kviksølvsøjlen): Det systoliske og det diastoliske. Det systoliske ('det høje blodtryk') angiver det tryk, hvormed hjertekamrene trækker sig sammen for at sende blod gennem din krop, og det diastoliske ('det lave blodtryk') angiver trykket, når hjertet slapper af og fyldes med blod før næste muskelsammentrækning. Forbindelsen mellem værdier (mmHg) udtrykkes som f.eks. 130 over 85, hvilket betyder, at det systoliske tryk er 130, og at det diastoliske tryk er 85.

Hvorfor er det vigtigt at holde øje med sit blodtryk?

Mange af nutidens mest almindelige sygdomme er forbundet med hypertension, også kaldet 'højt blodtryk'. Hypertension er tæt forbundet med hjerte-karsygdomme, og for folk i farezonen er blodtrykket et vigtigt redskab mht. at holde øje med udviklingen.

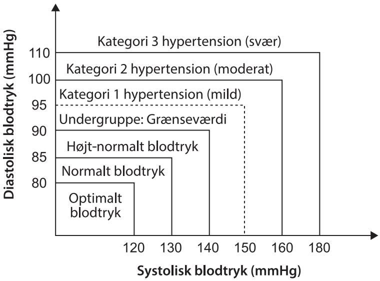
Hvad er systolisk og diastolisk tryk?

Når hjertekamre trækker sig sammen og pumper blod ud af hjertet, når blodtrykket sin maksimale værdi, det højeste tryk i cyklussen kaldes det systoliske tryk. Når hjertet slapper af mellem hjerteslag, er det laveste blodtryk det diastoliske tryk.



Hvad er standardklassifikationen for blodtryk?

Nedenfor er illustreret klassifikationen for blodtryk, som blev udviklet af Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og Det Internationale Selskab for Hypertension (ISH) i 1999.



Niveau / Blodtryk (mmHg)	Optimalt Hypo	Normalt Norm.	Højt-normalt Norm.	Mild G1	Moderat G2	Svær G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	⩾180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	⩾110

PAS PÅ

Kun en læge/praktiserende læge kan fortælle dig, hvordan dit normale blodtryk skal være, og hvornår du er i risikozonen. Konsultér din læge og få disse værdier. Hvis de målinger, der tages med dette apparat falder uden for de værdier, skal du konsultere din læge/praktiserende læge.

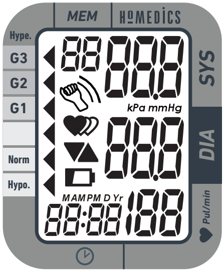
SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Pas på: Tjek medfølgende dokumenter		Type B element
CE 0120	CE-mærke: Opfylder de essentielle krav i Direktiv 93/42/EEC om medicinsk udstyr.		Bortskaffelse: Dette apparat må ikke bortskaffes i kommunalt affald, som ikke sorteres. Indsamling af sådant affald separat til særlig behandling er nødvendig.
	Producent		Jævnstrøm
SN	Angiver serienummer		

PAS PÅ

- Dette apparat må kun bruges af voksne.
- Dette apparat skal bruges til ikke-invasiv måling og overvågning af blodtryk. Det må kun bruges på armen.
- Din egen overvågning af dit blodtryk må ikke forveksles med det at stille egen diagnose. Dette apparat gør det muligt for dig at måle dit blodtryk. Du må ikke påbegynde eller afslutte medicinsk behandling alene på baggrund af målingerne fra dette apparat. Du skal altid konsultere din læge først.
- Hvis du tager medicin, skal du konsultere din læge med henblik på at fastslå det mest hensigtsmæssige tidspunkt at måle dit blodtryk. Du må aldrig ændre på ordineret medicin uden at konsultere din læge.
- Dette apparat er ikke velegnet til løbende overvågning under medicinske nødsituationer eller operationer.
- Hvis manchettrykket overstiger 40 kPa (300 mmHg), vil luften automatisk lukkes ud af enheden. Hvis luften ikke lukkes ud af manchetten, når trykket overstiger 40 kPa (300 mmHg), skal du tage manchetten af og trykke på ⏻ knappen for at stoppe oppumpningen.
- For at undgå målingsfejl skal du omhyggeligt læse denne manual før brug af apparatet.
- Udstyret er ikke AP/APG udstyr og ikke velegnet til brug sammen med en brandbar narkoseblanding med luft eller med ilt eller nitrogenoxid.
- Operatøren må ikke røre ved stikket fra en vekselstrømsadapter og patienten samtidig.
- For at undgå målingsfejl skal du undgå omgivelser med stærke elektromagnetiske felter eller hurtige, flygtige eller kraftige elektriske signaler, når vekselstrømsadapteren bruges.
- Brugeren skal tjekke, at apparatet fungerer korrekt, og at det er i god stand før brug.

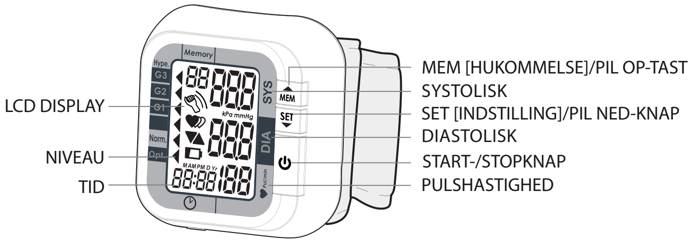
LCD-display

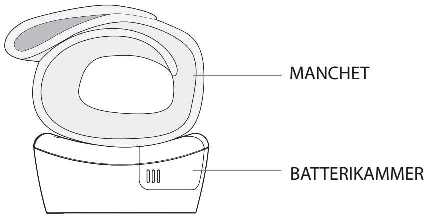


Symbol	Beskrivelse	Forklaring
SYS	Systolisk blodtryk	Højt tryk
DIA	Diastolisk blodtryk	Lavt tryk
Pul/min	BPM	Puls/minut; hjerteslag/minut
88	Hukommelse	Hvis "M" vises, kommer de viste målingsværdier fra hukommelsen.
	Bevægelsesfejlsymbol	Bevægelser kan resultere i unøjagtig aflæsning
+Lo	Lavt batteri	Batterierne er næsten brugt op og skal udskiftes
kPa	kPa	Måleenhed for blodtryk (1kPa = 7,5mmHg)
mmHg	mmHg	Måleenhed for blodtryk (1mmHg = 0,133kPa)
	Luften lukkes ud	Luften lukkes ud af MANCHET
AM PM 88:88	Tid (time:minut)	Aktuelt tidspunkt
	Kategori	Blodtrykkets kategori

DK

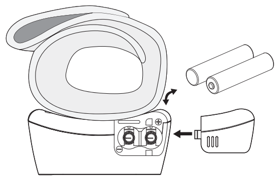
MÅLERKOMPONENTER





Isætning og Udskiftning af Batterier

1. Fjern batteridækslet.
2. Sæt batterierne i og sørg for, at de vender rigtigt som vist. Brug altid den korrekte type batteri.
3. Sæt dækslet på igen.



Batterierne skal udskiftes, hvis nedenstående sker

- ▭+Lo vises
- Displayet bliver svagere
- Displayet ikke lyser op

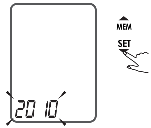
PAS PÅ

Tag batterierne ud, hvis det er sandsynligt, at apparatet ikke skal bruges i nogen tid.

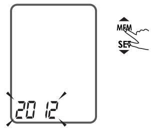
INDSTILLING AF DATO, TID OG MÅLEENHED

Det er vigtigt at indstille tiden før brug af blodtryksmåleren, så et tidspunkt kan føjes til hver enkelt måling, som lagres i hukommelsen. (år: 2000–2050, tid: 24 timer)

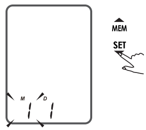
1. Mens enheden ikke er i brug, skal du holde “SET” [INDSTILLING] nede i 3 sekunder for at ændre dato, tid og måleenheden.



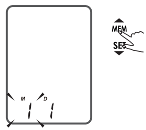
2. Tryk på “MEM” [HUKOMMELSE] for at ændre [ÅR].



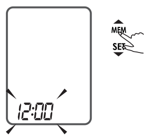
3. Når du kommer til det korrekte år, skal du trykke på “MEM” [INDSTILLING]. Du vil dernæst automatisk komme til næste trin.



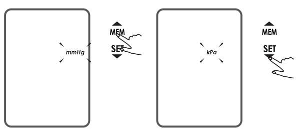
4. Gentag trin 2 og 3 for at indstille [MÅNED] og [DAG].



5. Gentag trin 2 og 3 for at indstille [TIMER] og [MINUTTER].



6. Gentag trin 2 og 3 for at indstille [MÅLEENHED].



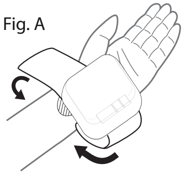
7. “År, Måned, Dato, Time, Minut, Enhed” vil blive vist én gang igen og dernæst slukke automatisk.

SÅDAN BRUGER DU BLODTRYKSAPPARATET

Sæt manchetten på

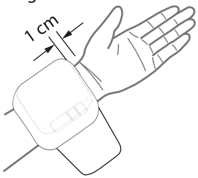
1. Fjern ur og smykker mm., før du sætter håndledsblodtryksmåleren på Ærmet skal rulles op, og manchetten bør vikles rundt om bar hud, så du får en korrekt måling.

Fig. A



2. Sæt manchetten på venstre håndled med håndfladen opad, se Fig. A.

Fig. B

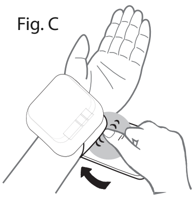


3. Sørg for, at kanten af manchetten er ca. 1. cm. fra håndfladen, se Fig. B.

4. For at sikre nøjagtige målinger skal du fastgøre velcrobåndet omkring dit håndled, så der ikke er plads mellem manchetten og håndleddet, se Fig. C.

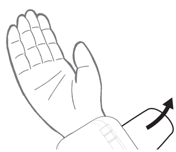
Hvis manchetten ikke er strammet nok, kan måleværdierne måske være ukorrekte.

Fig. C



5. Hvis din læge har diagnosticeret dig med dårligt blodomløb i din venstre arm, skal du forsigtigt anbringe manchetten rundt om dit højre håndled som vist på Fig. D.

Fig. D

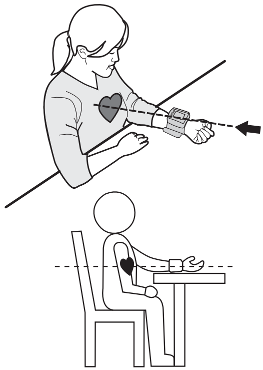


DK

Korrekt stilling, når du måler blodtrykket

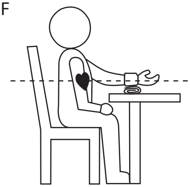
1. Anbring din albue på et bord, så manchetten er på samme niveau som dit hjerte, se Fig. E.
BEMÆRK: Dit hjerte befinder sig en anelse under din armhule til venstre for midten af dit bryst. Slap af i hele kroppen, især i området mellem din albue og dine fingre.

Fig. E



2. Hvis manchetten ikke er på samme niveau som dit hjerte, eller du ikke kan holde din arm helt stille under aflæsningen, kan du anvende en blød genstand, som f.eks. et foldet håndklæde, til at understøtte din arm, se Fig. F. Du må ikke lade hårde genstande komme i kontakt med håndledsmanchetten.

Fig. F

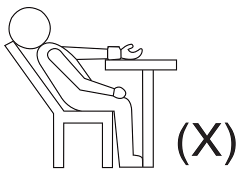


3. Vend din håndflade opad.

4. Sid ret op i en stol og tag 5-6 dybe indåndinger.

Du bør ikke læne dig tilbage, mens målingen udføres, se Fig. G.

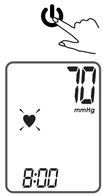
Fig. G



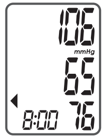
Vigtige bemærkninger om din blodtryksmåling

- Foretag målingen i behagelige omgivelser, da målinger kan påvirkes af varme eller kolde temperaturer. Tag dit blodtryk ved normal kropstemperatur.
- Du må ikke bevæge dig eller tale under målingen, da dette kan forhøje resultatet.
- Du må ikke bevæge dig eller sidde med krydsede ben under målingen. Hold dine fødder fladt på gulvet.
- Du må ikke berøre manchetten eller apparatet under målingen.
- Det anbefales, at du foretager målingerne på samme tidspunkt hver dag og bruger samme arm for at opnå ensartede resultater.
- Du bør vente mindst 5 minutter mellem hver måling. Mere tid kan måske være påkrævet alt efter din fysiologi.
- De måleresultater, du får, er kun vejledende. Hvis du er bekymret over dit blodtryk, bedes du konsultere din læge.
- Når oppustningen når 300 mmHg, vil luften af sikkerhedshensyn automatisk lukkes ud.
- Dette apparat er ikke velegnet til personer med arrhythmia.
- Dette apparat kan have vanskeligt ved at fastslå det rigtige blodtryk for personer med diabetes, dårlig blodcirkulation, nyreproblemer, eller som har haft et slagtilfælde.
- Anbring måleren i samme niveau som dit hjerte under måling for at sikre nøjagtige målinger.
- Blodtrykket ændrer sig med hvert enkelt hjerteslag, hvilket betyder, at det ændrer sig konstant 24 timer i døgnet.
- Måling af blodtrykket kan påvirkes af brugerens stilling, kondition og andre faktorer. For at opnå den største nøjagtighed anbefales det, at blodtrykket måles 1 time efter motion, bad, afslutning på et måltid, indtagelse af alkohol eller koffeinholdige drikke eller efter rygning.
- Før blodtrykket måles anbefales det, at du sidder stille og slapper af i 15 minutter. Brugeren bør ikke være fysisk træt eller udmattet, når blodtrykket måles.
- Brugeren må ikke snakke eller bevæge sin arm eller hånd, mens blodtrykket måles.

Sådan måles blodtrykket



1. Tryk på "⏻" for at tænde for blodtryksmåleren.
Når blodtryksmåleren tændes, vil den gå i nul, puste manchetten op og automatisk tage dit blodtryk.



Når målingen er gennemført, vil det systoliske, det diastoliske blodtryk og pulsen automatisk blive vist på LCD-skærmen. **Målingen gemmes dernæst automatisk i hukommelsen, som allerede angivet**.

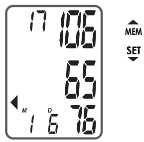
2. Når du er færdig, skal du trykke på "⏻" for at slukke apparatet. Gør du ikke det, vil det automatisk slukke i løbet af 1 minut.

Bemærk:

Denne blodtryksmåler slukker automatisk ca. 1 minut efter sidste vigtige betjening. For at afbryde målingen, skal du bare trykke på en hvilken som helst tast. Luften vil automatisk gå ud af manchetten, når der trykkes på en tast.

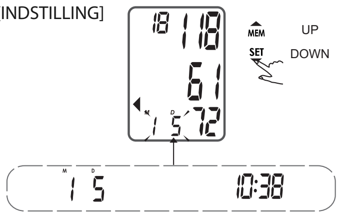
Genkaldelse af målinger

1. Tryk på "MEM" [HUKOMMELSE] for at få vist den første måling.



2. Tryk på "MEM" [HUKOMMELSE] eller "SET" [INDSTILLING] for at få den måling, du ønsker.

Datoen og tidspunktet vil også blive vist.



Den tilsvarende dato. 5 januar er vist.

Det tilsvarende tidspunkt vil blive vist skiftevis med dato.

DK

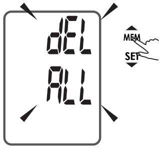
PAS PÅ

Den nyeste måling (1) vises først. Hver eneste ny måling bliver den første (1) måling. Alle andre målinger skubbes bagud med et nummer (f.eks. bliver 2 nummer 3 osv.), og den sidste måling fjernes fra listen.

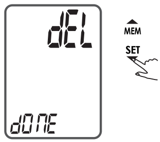
Sådan sletter du dine målinger

Hvis du ikke fik den korrekte måling, kan du slette alle resultater vha. følgende skridt.

1. Mens der er slukket for apparatet, skal du holde "MEM" [HUKOMMELSE] nede i 3 sekunder for at få adgang til menuen, hvor du kan slette målinger. Displayet vil vise "dEL ALL" [SLET ALT].

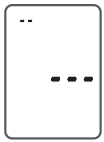


2. Tryk på "SET" [INDSTILLING] for at bekræfte sletningen, og apparatet slukkes automatisk.



3. Hvis du ikke ønsker at slette målingerne, skal du trykke på ⏻ for at komme ud af menuen.

4. Hvis der ikke er nogen målinger, vil displayet til højre vise dette.



Rengøring og vedligeholdelse

Blodtryksmåleren og manchetten kan tørres af med en blød klud, som er vædet med mildt opløsningsmiddel, og dernæst tørres henover med en blød, tør klud eller noget køkkenrulle. Du må aldrig bruge kraftige, ætsende opløsningsmidler, da disse kan forårsage skade på de syntetiske dele. Du må desuden aldrig bruge fortyndingsmidler, alkohol eller petroleum til rengøring af apparatet.

Sikkerhed og elektriske apparater

- Når apparatet ikke bruges, skal det opbevares på et sikkert sted.
- Apparatet må kun bruges på overarmen, ikke på andre dele af kroppen.
- Når apparatet ikke skal bruges i længere tid, anbefales det, at du tager batterierne ud for at undgå lækage, som måske kan beskadige apparatet.
- Hvis apparatet har været opbevaret ved meget lave temperaturer nær frysepunktet, skal du lade det få rumtemperatur, før du bruger det igen.
- Hverken apparatet eller manchetten må skilles ad, da dette kan forårsage stor skade på apparatet. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet returneres til den butik, hvor det blev købt. Forsøg ikke på at åbne apparatet eller justere på de indre dele selv.
- Apparatet må ikke sænkes ned i vand eller andre væsker, da dette vil forårsage skade på apparatet.
- Apparatet og manchetten må ikke udsættes for ekstreme temperaturer, fugt eller direkte sollys. Apparatet skal beskyttes mod støv.
- Manchetten og slangen må ikke foldes stramt sammen. Apparatet må ikke aktiveres, hvis den ikke sidder korrekt på overarmen.
- Apparatet må ikke tabes eller udsættes for et stort tryk.
- Apparatet må ikke udsættes for ekstreme stød, som f.eks. ved at blive tabt på gulvet.
- Det er hensigten, at apparatet kun må bruges i private husholdninger, og det er kun velegnet til brug på voksne (over 18 år).
- Hvis det meget usandsynlige skulle ske, at manchetten bliver ved med at blive pustet op uden at stoppe, skal du øjeblikkeligt tage manchetten af din håndled.

Fejlfinding

Dette afsnit indeholder en liste over fejlmeddelelser og ofte stillede spørgsmål, som vi håber, du kan bruge, hvis du får problemer med din blodtryksmåler. Hvis der sker uregelmæssigheder under brug, bedes du tjekke følgende elementer.

PROBLEM	SYMPTOM	TJEK DETTE	AFHJÆLPNING
Ingen strøm	Displayet er svagt eller vil ikke lyse op	Batterierne er udtømte	Sæt nye batterier i
		Batterierne er sat forkert i	Sæt batterierne korrekt i
Lavt batteri	+Lo Vises på displayet	Batterierne er ved at løbe tør	Sæt nye batterier i
Fejlmeddelelse	E 1 vises	Håndledsmanchetten er ikke fastgjort	Sæt håndledsmanchetten på igen og mål dernæst igen
	E 2 vises	Håndledsmanchetten sidder meget stramt	Sæt håndledsmanchetten på igen og mål dernæst igen
	E 3 vises	Manchetten trykker for hårdt	Slap af et øjeblik og mål dernæst igen
	E 4 vises	Fejl forårsaget ved håndbevægelser, tale eller svag puls.	Bevægelse kan påvirke målingen Slap af et øjeblik og mål dernæst igen
	Eexx vises på displayet	Der er sket en kalibreringsfejl	Gentag målingen. Hvis problemerne varer ved, skal du kontakte den butik, hvor du købte apparatet, eller vores kundeserviceafdeling for yderligere assistance. Du kan finde kontaktoplysninger og returneringsanvisninger på garantiformularen.

Hvis apparatet stadig ikke fungerer, bedes du kontakte den butik, hvor du købte det. Forsøg ikke på at åbne apparatet eller justere på nogle af de indre dele selv.

Batteridirektiv

Dette symbol indikerer, at batterier ikke må bortskaffes med husholdningsaffald, da de indeholder stoffer, der kan være miljø- og helbredsskadelige. Bortskaf venligst batterier på udpegede indsamlingssteder.

WEEE forklaring

Denne afmærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes med andet husholdningsaffald inden for EU. For at forhindre mulig skade for miljøet eller menneskers sundhed på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse, skal det genanvendes på ansvarlig vis for at fremme den bæredygtige genanvendelse af materielle ressourcer. Gør brug af returnerings- og indsamlingssystemer eller kontakt den detailhandler, hvor produktet blev købt, for at returnere det brugte produkt. Disse kan videresende produktet til miljøsikker genanvendelse.

Specifikationer

Strømforsyning	Batterimode: 3V jævnstrøms 2*AAA batterier
Displaymode	Digitalt LCD V.A. 31.5×44mm
Måling	Oscillografisk testmode
Måleværdier	Tryk: 0~40kpa (0~300mmHg) Pulsværdi: (40~199) gange/minut
Nøjagtighed	Tryk: 5ºC~40º C inden for ± 0,4kpa (3mmHg) 0º C~45º C (ud af 5º C~40º C) inden for ± 0,7kpa (5mmHg) Pulsværdi: ±5 %
Normale driftsforhold	Temperatur: 5º C~40º C Relativ luftfugtighed ≤80 % Atmosfærisk tryk: 86kPa til 106kPa
Opbevarings- & transportforhold	Temperatur: -20º C~60º C Relativ luftfugtighed: 10 % ~ 93 %
Håndled målingsomkreds	Ca. 13.5cm–19.5cm
Vægt	Ca. 120 g. (Uden batterier)
Eksterne dimensioner	Ca. 68x75x31mm
Tilbehør	2*AAA batterier, manchet
Driftsmode	Fortsat drift
Beskyttelsesgrad	Type B element
Beskyttelse mod indtrængen af vand	IPX-0
Softwareversion	VO1
Apparatklassifikation	ME-udstyr med egen strømforsyning

Udstyr må ikke ændres uden tilladelse.

HOMEDICS BLODTRYKKSMONITOR

Før bruk

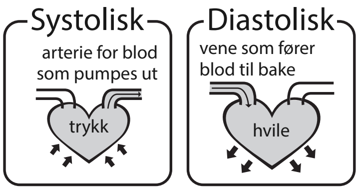
Før blodtrykksmonitoren tas i bruk , er det en rekke grunnleggende punkter som det må tas hensyn til. Vær vennlig å lese grundig gjennom denne håndboken før du tar i bruk blodtrykksmonitoren første gangen, og ta vare på håndboken for fremtidig bruk.
Blodtrykksmonitoren er kun tiltenkt hjemmebruk. Enhver måling er bare for din informasjon og kan ikke under noen omstendigheter erstatte en legesjekk.
Blodtrykksmålinger skal alltid vurderes av en kvalifisert person (en lege, sykepleier eller liknende) som er kjent med brukerens generelle medisinske tilstand. Ved regelmessig bruk og ved å holde en oversikt over resultatene, kan denne personen holde seg godt informert om utviklingen når det gjelder brukerens blodtrykk. Målinger må aldri tolkes av brukeren med sikte på å endre bruk av medisinmendge som er fastsatt av en lege. Legens instruksjoner skal TIL ENHVER TID følges.
Bruk av hensiktsmessig mansjettstørrelse er avgjørende for korrekt måling. Følg instruksjonene som følger med denne håndboken og som er trykt på mansjetten for å sikre at det brukes korrekt mansjettstørrelse.
Blodtrykksmonitoren er ikke egnet til brukere som lider av arytmi (uregelmessig hjerterytme) da feil kan oppstå i måleresultatene hvis brukerne har hatt et slag, lider av hjerte- og karsykdommer, har et meget lavt blodtrykk, eller lider av andre symptomer slik som sirkulasjonssykdommer (diabetes, nyresykdommer, arteriell sklerose (avleiringer i pulsårene), eller dårlig periferisk blodsirkulasjon (f.eks. i hendene og føttene).
Elektromagnetiske forstyrrelser: Enheten har følsomme elektroniske komponenter. Hold enheten unna sterke elektriske eller elektromagnetiske felt i umiddelbar nærhet (f.eks. mobiltelefoner, mikrobølgeovner) da disse kan bidra til midlertidig redusert nøyaktighet på målingen.
Bodtrykksmonitoren skal kun brukes til formålet den er tiltenkt.
Enheten er beregnet for måling av blodtrykk og puls hos voksne. Monitoren skal ikke brukes på småbarn og heller ikke på personer som ikke kan gi samtykke. Enheten må ikke betjenes av barn.
Blodtrykksmonitoren fungerer i henhold til det oscillometriske måleprinsippet. Disse endringene i blodtrykket er målt i mansjetten basert på pulsen i armen og er konvertert til en numerisk verdi for det eksisterende blodtrykket. Antall pulsslag blir samtidig registrert og beregnet som antall pulsslag per minutt.
Det er to bestemte typer blodtrykk. Begge er uttrykt i mmHg (millimeter kvikksølvhøyde): Det systoliske og diastoliske blodtrykket. Det systoliske ('det høye blodtrykket') blodtrykket oppstår når hjertekammeret trekker seg sammen for å sende blod gjennom kroppen din, og det diastoliske ('det lave blodtrykket') blodtrykket oppstår når hjertet hviler og fylles med blod før den neste muskelsammentrekningen. Forbindelsen mellom verdiene (mmHg) er uttrykt f.eks. som 130 over 85 som betyr at det systoliske trykket er 130 og det diastoliske 85.

Hvorfor er det viktig å holde øye med blodtrykket ditt?

Mange av de mest vanlige sykdommer er forbundet med hypertensjon, også henvist til som 'høyt blodtrykk'. Hypertensjon er nært forbundet med kardiovaskulære sykdommer, og for folk i faresonen, er blodtrykket et viktig hjelpemiddel for å holde øye med utviklingen.

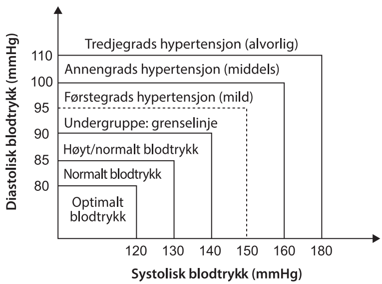
Hva er systolisk og diastolisk trykk?

Når hjertekamrene trekker seg sammen og pumper blod ut av hjertet, vil blodtrykket nå sin maksimale verdi, det høyeste trykket i syklusen kjent som systolisk trykk. Når hjertet hviler mellom hjerteslagene, det laveste blodtrykket kjent som diastolisk trykk.



Hva er standard blodtrykksklassifisering?

Klassifiseringsmodusen for blodtrykk illustreres nedenfor av Verdens Helseorganisasjon (WHO) og Internasjonal Forening for Hypertensjon (ISH) i 1999.



Nivå / Blodtrykk (mmHg)	**Optimalt** Hypo	**Normalt** Norm.	**Høyt/Normalt** Norm.	**Mildt** G1	**Middels** G2	**Alvorlig** G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

FORSIKTIG

Det er kun en lege som kan si hva det normale blodtrykksområdet ditt er, og hva risikopunktet ditt er. Rådfør deg med din lege for å få greie på disse verdiene. Hvis målingene som er tatt med dette produktet faller utenfor dette området, rådfør deg med din lege.

N

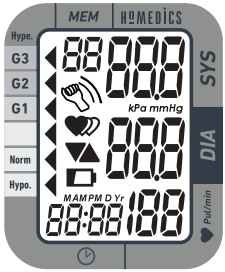
SIKKERHETSINFORMASJON

	Vis forsiktighet: rådfør deg med vedlagte dokumenter		Type B anvendt del
CE 0120	CE-merke: Oppfyller nødvendige krav til direktiv 93/42/EØF for medisinsk utstyr.		Kassering: Produktet må ikke kasseres som usortert kommunalt avfall. Separat henting av slikt avfall er nødvendig for spesialbehandling.
	Produsent		Likestrøm
SN	Spesifiserer serienummer		

VIS FORSIKTIGHET

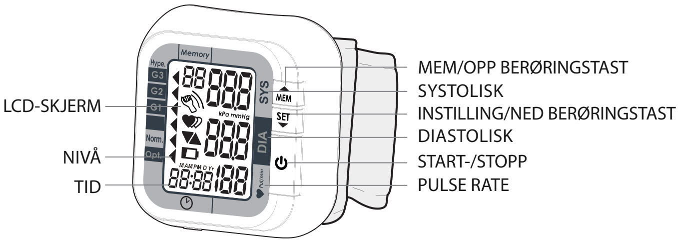
- Denne enheten er kun tiltenkt for voksne.
- Denne enheten er tiltenkt for noninvasiv måling og overvåking av arterielt blodtrykk. Den er ikke tiltenkt brukt på ekstremiteter annet enn armen.
- Selvovervåking må ikke forveksles med selvdiagnose. Denne enheten gjør at du kan overvåke blodtrykket ditt. Medisinsk behandling må ikke begynnes eller sluttes kun basert på avlesinger på denne enheten. Søk alltid råd hos lege i første omgang.
- Hvis du tar medisin, rådfør deg med din lege for å fastsette den mest hensiktsmessige tiden for å måle blodtrykket. Foreskrevet medisin må aldri endres uten å rådføre deg med din lege.
- Denne enheten er ikke egnet til kontinuerlig overvåking under medisinske nødssituasjoner eller operasjoner.
- Hvis mansjettrykket overskrider 40 kPa (300 mmHg), vil luften automatisk slippes ut av enheten. Skulle imidlertid luften ikke slippes ut av mansjetten når trykket overskrider 40 kPa (300 mmHg), ta da mansjetten av armen og trykk på ⏻ knappen for å stoppe oppumping.
- For å unngå målefeil, les nøye gjennom denne håndboken før du bruker produktet.
- Utstyret er ikke AP/APG-utstyr og er ikke egnet til bruk hvor det finnes antennelige anestesimidler blandet med luft eller med oksygen, eller lystgass.
- Operatøren må ikke ta på utgangen for AC-adapteren og pasienten samtidig.
- For å unngå målefeil, unngå en tilstand med sterk elektromagnetisk felt-utstrålt interferenssignal, eller elektrisk hurtig transient/krominanssignal når AC-adapteren brukes.
- Brukeren må sjekke at utstyret fungerer trygt og at det fungerer hensiktsmessig før det tas i bruk.

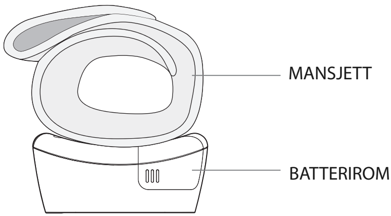
LCD displaysignal

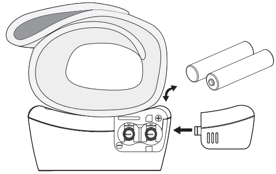


Symbol	Beskrivelse	Forklaring
SYS	Systolisk blodtrykk	Høytrykk-resultat
DIA	Diastolisk blodtrykk	Lavtrykk-resultat
Pul/mln	BPM	Puls/minutt - hjerteslag/minutt
88	Minne	Hvis "M" vises, er de viste måleverdiene fra minnet.
	Symbol for bevegelsesfeil	Bevegelse kan resultere i unøyaktig avlesing
+Lo	Lavt batteri	Batteriene er lave og trenger utskifting
kPa	kPa	Måleenhet for blodtrykk (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Måleenhet for blodtrykk (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Luften slippes ut	Luften slippes ut av MANSJETT
AM PM 88:88	Tid (time:minutt)	Aktuell tid
	Nivå	Blodtrykksnivå

MONITORKOMPONENTER







Sette inn og skifte batterier

1. Skyv batteridekslet av.
2. Monter batteriene korrekt med henblikk på polaritet, som vist. Det må alltid brukes korrekt batteritype.
3. Sett dekslet på plass igjen.

Batteriene skal skiftes ut når følgende skjer

- Når ▭+Lo vises
- Når displayet dimmer
- Når displayet ikke lyser opp

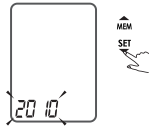
FORSIKTIG

Fjern batteriene hvis enheten muligens ikke skal brukes på en stund.

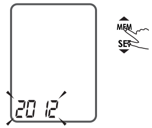
INNSTILLE DATO, TID OG MÅLEENHET

Det er viktig å innstille klokken før du bruker blodtrykksmonitoren, slik at hver registrering som er lagret i minnet blir tildelt et tidsstempel. (år: 2000–2050, tid: 24 timers ur)

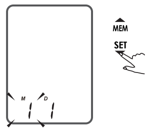
1. Når enhet er slått av, hold på “SET” i 3 sekunder for å komme inn i innstillingsmodus for dato, tid og måleenhet.



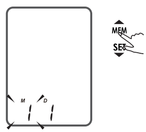
2. Trykk på “MEM” for å endre [ÅR].



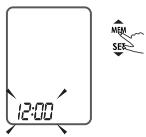
3. Når du får korrekt år, trykk på “SET” og funksjonen vil automatisk gå til neste trinn.



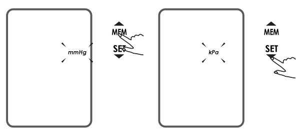
4. Gjenta trinn 2 og 3 for å innstille [MÅNED] og [DAG].



5. Gjenta trinn 2 og 3 for å innstille [TIME] og [MINUTT].



6. Gjenta trinn 2 og 3 for å innstille [MÅLEENHET]



7. "Year, Month, Date, Hour, Minute, Unit" (år, måned, dato, minutt, enhet) vises på nytt og slår seg deretter av automatisk.

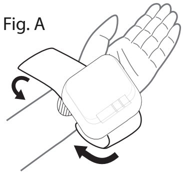
N

SLIK BRUKER DU BLODTRYKKSMONITOREN

Slik setter du på mansjetten

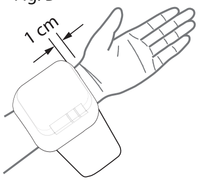
1. Ta av armbåndsur, smykker, osv. før blodtrykksmonitoren festes til håndleddet. Brett opp ermet og fest mansjetten rund den nakne huden for korrekte målinger.

Fig. A



2. Fest mansjetten på venstre håndledd med håndflaten pekende opp - se Fig. A.

Fig. B

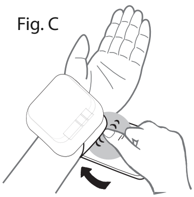


3. Sørg for at mansjettkanten er cirka 1 cm fra håndflaten – se Fig. B.

4. For å garantere nøyaktige målinger, sikre borrelåsremmen rundt håndleddet slik at det ikke er klaring mellom mansjetten og håndleddet – se Fig. C.

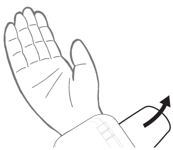
Hvis mansjetten ikke er stram nok rundt håndleddet, vil måleverdien bli falsk.

Fig. C



5. Hvis din lege har diagnostisert deg med dårlig blodsirkulasjon i den venstre armen din, sett mansjetten forsiktig rundt høyre håndledd som vist – se Fig. D.

Fig. D

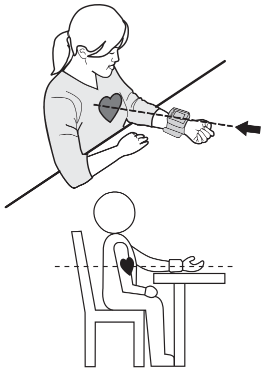


N

Korrekt albuestilling under måling

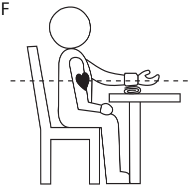
1. Sett albuen på bordet slik at mansjetten er på samme nivå som hjertet ditt – se Fig. E.
MERK DEG FØLGENDE: Hjertet ditt sitter litt lavere enn armhulen, litt til venstre for midten av brystet. Slapp av hele kroppen, spesielt området mellom albuen og fingrene.

Fig. E



2. Hvis mansjetten ikke er på samme nivå som hjertet ditt, eller om du ikke klarer å holde armen helt stille under målingen, ha et mykt underlag, slik som et sammenlagt håndkle, under armen som støtte – se Fig. F. Harde gjenstander må ikke komme i kontakt med mansjetten på håndleddet.

Fig. F

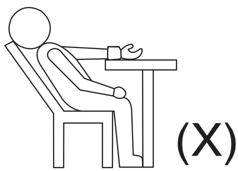


3. Håndflaten skal peke opp.

4. Sitt normalt i en stol, og ta 5-6 dype åndedrag.

Unngå å lene deg bakover mens målingen blir tatt – se Fig. G.

Fig. G



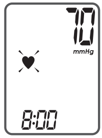
Viktige merknader med hensyn til din blodtrykksmåling

- Ta målingen i en komfortabel omgivelse da målinger kan påvirkes av varm eller kald temperatur. Blodtrykket skal tas ved normal kroppstemperatur.
- Du skal ikke bevege deg eller snakke under måling da dette kan heve avlesingen.
- Du skal ikke sitte med beina i kryss under måling. Hold føttene flatt på gulvet.
- Mansjetten eller monitoren skal ikke røres under målingen.
- Det foreslås at du tar målingene dine på samme tid hver dag og bruker den samme armen for konsistens.
- Brukere bør vente minimum 5 minutter før det tas ytterligere målinger. Det kan bli nødvendig at du må vente lenger avhengig av din fysiologi.
- Måleresultatene som brukeren mottar, er kun for referanse. Hvis brukere er bekymret for blodtrykket, ta kontakt med legen.
- Så snart oppumpingen når 300 mmHg, vil enheten slippe ut luften automatisk for sikkerhetsmessige grunner.
- Dette produktet egner seg ikke til personer med arytmi.
- Denne enheten kan ha vanskelighet med å fastlegge det hensiktsmessige blodtrykket for brukere med diabetes, dårlig blodsirkulasjon, nyreproblemer, eller brukere som har hatt et slag.
- Plasser skjermen på samme nivå som hjertet ditt under måling for å garantere nøyaktige avlesinger
- Blodtrykket endrer seg med hvert hjerteslag og endrer seg derfor konstant 24 timer i døgnet.
- Måling av blodtrykket kan påvirkes av brukerens sittestilling, tilstand, eller andre faktorer. For å oppnå den høyeste nøyaktighetsgraden, anbefales det at målingen tas 1 time etter fysisk trening, bading, måltid, konsumering av alkohol eller kaffein, eller etter røyking.
- Det anbefales at du sitter stille og slapper av i 15 minutter før det foretas måling. Brukeren må ikke være fysisk trett eller utslitt når det foretas måling.
- Brukeren må ikke snakke eller bevege armen eller hånda under måling.

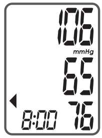
Slik måler du blodtrykket



1. Trykk på “⏻” for å slå på monitoren.
   Når monitoren er slått på vil den tilbakejustere seg selv på null, pumpe opp mansjetten og tar blodtrykksmålingen din automatisk.



   Ved fullført måling, vil systolisk, diastolisk og puls vises samtidig på LCD-skjermen. **Målingen blir deretter lagret automatisk i det forhåndsallokerte minneområdet.**



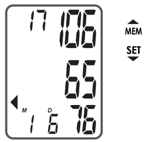
2. Når du er ferdig, trykk på “⏻” for å slå av – enheten vil ellers slå seg av automatisk innen 1 minutt.

Merk deg følgende:

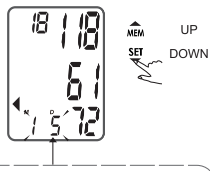
Denne blodtrykksmonitoren slår seg av automatisk cirka 1 minutt etter siste tastetrykk. For å avbryte målingen, bare trykk på en av tastene. Mansjetten slipper ut luften automatisk når en tast trykkes.

Tilbakekalling av registreringer

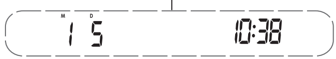
1. Trykk på “MEM” for å vise den første registreringen.



2. Trykk på “MEM” eller “SET” for å få registreringen du ønsker.



   Dato og tid vises deretter.



Tilsvarende dato. 5 januar vises.

Den korresponderende tiden vises og alternerer med datoen.

N

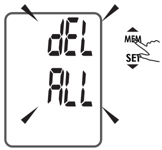
FORSIKTIG

Den mest nylige registreringen (1) vises først. Hver nye måling blir allokert som første (1) registrering. Alle andre registreringer blir skjøvet tilbake ett siffer (f.eks. 2 blir 3, osv.), og den siste registreringen (60) fjernes fra listen.

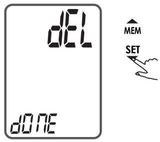
Slik sletter du registreringene dine

Hvis du ikke fikk den riktige målingen, kan du slette alle resultatene som følger.

1. Når enheten er slått av, hold på "MEM" i 3 sekunder for å komme inn i slettemenyen. "dEL ALL" blinker på skjermen.

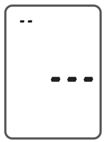


2. Trykk på "SET" for å bekrefte sletting og monitoren slår seg av automatisk.



3. Hvis du ikke ønsker å slette registreringene, trykk på ⏻ for å annullere.

4. Hvis det ikke finnes noe registrering, vises dette på høyre side av displayet.



N

Rengjøring og vedlikehold

Blodtrykksmonitoren og mansjetten kan tørkes med en myk klut fuktet med mildt rensemiddel og tørket tørr med en myk, tørr klut eller papirserviett. Det må aldri brukes sterke etsende rensemidler da disse kan skade de syntetiske delene. Det skal også aldri brukes fortynningsmidler, alkohol eller parafin for å rengjøre enheten.

Sikkerhet og elektriske enheter

- Enheten skal oppbevares på et trygt sted når den ikke er i bruk.
- Enheten skal kun brukes på overarmen og ikke på andre kroppsdeler.
- Når enheten ikke skal brukes i lengre perioder, er det anbefalt å fjerne batteriene for å forebygge lekkasje som kan skade enheten.
- Hvis enheten har blitt oppbevart på meget lave temperaturer nær frysepunktet, la enheten komme opp på romtemperatur før den brukes.
- Verken enheten eller mansjetten må demonteres da dette kan forårsake alvorlig skade. Hvis det blir nødvendig å foreta reparasjon, skal enheten returneres til forretningen hvor den ble kjøpt. Det må ikke gjøres forsøk på å åpne enheten eller foreta justering selv på de innvendige delene.
- Enhet må ikke senkes i vann eller andre væsker da dette vil forårsake skade på enheten.
- Enheten må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, fuktighet eller direkte sollys. Enheten skal beskyttes mot støv.
- Mansjetten og tuben skal ikke foldes stramt sammen. Enheten må ikke aktiveres hvis den ikke er hensiktsmessig festet på overarmen.
- Enheten må ikke slippes i gulvet og må ikke utsettes for høye trykk.
- Enheten må ikke utsettes for ekstreme støt slik som å bli sluppet i gulvet.
- Enheten er kun tiltenkt privat bruk og passer kun til voksne (over 18 år).
- Om det usannsynlige skulle skje at mansjetten fortsetter oppumping og ikke stopper, ta mansjetten omgående av håndleddet.

Feilsøk

Dette avsnittet omfatter en liste over feilmeldinger og ofte stilte spørsmål for problemer du kan støte på med blodtrykksmonitoren din. Hvis det oppstår uregelmessigheter under bruk, sjekk følgende punkter.

PROBLEM	SYMPTOM	SJEKK DETTE	LØSNING
Ingen strøm	Skjermen dimmer eller lyser ikke opp.	Batteriene er utladet.	Skift ut med nye batterier
		Batteriene er montert feil	Monter batteriene korrekt
Lave batterier	+Lo Vis på skjermen	Batteriene er lave	Skift ut med nye batterier
Feilmelding	E 1 vises	Mansjetten er ikke sikret	Fest mansjetten på nytt og foreta ny måling.
	E 2 vises	Mansjetten er veldig stram	Fest mansjetten på nytt og foreta ny måling.
	E 3 vises	Overflødig trykk i mansjetten.	Slapp av et øyeblikk og foreta ny måling
	E 4 vises	Feil forårsaket ved håndbevegelse, snakking eller svak puls.	Bevegelse kan påvirke målingen. Slapp av et øyeblikk og foreta ny måling
	'Eexx' vises på skjermen.	Det oppstod en kalibreringsfeil.	Foreta ny måling. Hvis problemet vedvarer, ta kontakt med detaljisten eller vår kundetjenesteavdeling for ytterligere hjelp. Se garantien for kontaktinformasjon og returinstruksjoner.

Hvis enheten fremdeles ikke fungerer, ta kontakt med forretningen hvor enheten ble kjøpt. Det må ikke gjøres forsøk på å åpne enheten eller foreta justering selv på de innvendige delene.

Batteridirektiv

Dette symbolet indikerer at batteriene ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall da de inneholder substanser som kan skade miljøet og helsen. Vær vennlig å kaste batterier i angitte oppsamlingspunkter.

WEEE forklaring

Denne merkingen indikerer at innen EU skal dette produktet ikke kastes sammen med annet husholdningssøppel. For å forebygge mulig skade på miljøet eller menneskelig helse forårsaket av ukontrollert avfallstømming, skal produktet gjenvinnes ansvarlig for å støtte holdbar gjenbruk av materialressurser. For å returnere den brukte anordningen, vennligst bruk retur- og hentesystemet, eller ta kontakt med detaljisten hvor produktet ble kjøpt.De kan sørge for miljøvennlig gjenvinning av produktet.

Spesifikasjoner

Strømtilførsel	Batteridrevet modus: 3 V DC 2*AAA batterier
Skjermvisningsmodus	Digital LCD V.A. 31.5×44mm
Målemodus	Oscillografisk testmodus
Måleområde	Trykk: 0~40 kpa (0~300 mmHg) pulsverdi: (40~199) slag/minutt
Nøyaktighet	Trykk: 5ºC~40 ºC innenfor ± 0,4 kpa (3 mmHg) 0 ºC~45 ºC (ut av 5 ºC~40 ºC) innenfor ± 0,7 kpa (5 mmHg) pulsverdi: ±5 %
Normal driftsstand	Temperatur: 5 ºC~40 ºC relativ fuktighet ≤80 % Atmosfærisk trykk: 86kPa til 106kPa
Forutsetning for lagring og transport	Temperatur: -20 ºC~60 ºC Relativ fuktighet: 10 %~93 %
Måleomkrets på håndleddet.	Cirka 13.5cm–19.5cm
Vekt	Cirka 120 g (uten batterier)
Utvendige mål	Cirka 68x75x31mm
Tilbehør	2*AAA batterier, mansjett
Driftsmodus	Kontinuerlig drift
Beskyttelsesgrad	Type B anvendt del
Beskyttelse mot inntrenging av vann	IPX-0
Programvareversjon	VO1
Klassifisering av enhet	Internt drevet ME-utstyr

Det er ikke tillatt å skifte utstyr uten tillatelse.

HOMEDICS-VERENPAINEMITTARI

Ennen käyttöä

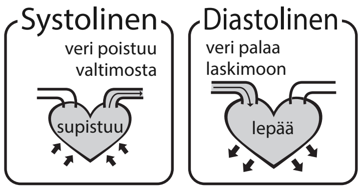
Ennen verenpainemittarin käyttöönottoa on syytä huomioida joitakin perusasioita. Lue tämä käyttöopas perusteellisesti ennen verenpainemittarin ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevan varalle.
Verenpainemittari on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Mittaustulokset on tarkoitettu vain tiedoksi, eivätkä ne missään tapauksessa voi korvata lääkärissä käyntiä.
Verenpainemittauksen tulokset tulisi aina antaa sellaisen pätevän henkilön (lääkäri, sairaanhoitaja tms.) arvioitavaksi, joka tuntee mitattavan henkilön terveydentilan.
Säännöllinen käyttö ja tulosten tallentaminen auttavat ammattihenkilöä pysymään ajantasalla mitattavanhenkilön verenpaineen tilasta. Laitteen käyttäjän ei pidä koskaan itse tulkita mittaustuloksia aikomuksenaan muuttaa lääkärin määräämän verenpainelääkityksen annostusta. Lääkärin ohjeita täytyy noudattaa AINA.
Mansetin koko on ratkaiseva oikean mittaustuloksen kannalta. Noudata tässä käyttöoppaassa annettuja ja mansettiin painettuja ohjeita varmistaaksesi, että mansetti on oikean kokoinen.
Henkilöiden, joilla on arytmia (sydämen ryhmihäiriöt), ei pidä käyttää verenpainemittaria, ja mittaustulokset saattavat olla virheellisiä, jos henkilöllä on ollut aivohalvaus, hän kärsii kardionvaskulaarisesta sairaudesta, erittäin alhaisesta verenpaineesta tai muista oireista, kuten verenkiertosairaudesta (diabetes, munuaistauti, valtimonkovettumistauti (kerääntymät valtimoissa)) tai heikosta ääreisverenkierrosta (esim. käsissä ja jaloissa).
Sähkömagneettiset häiriöt: Laitteessa on herkkiä elektronisia osia. Pidä se poissa voimakkaiden sähkö- tai sähkömagneettisten kenttien läheisyydestä (esim. matkapuhelimet ja mikroaaltouunit), sillä ne voivat väliaikaisesti heikentää mittaustuloksia.
Verenpainemittaria tulee käyttää vain sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.
Laite on tarkoitettu verenpaineen ja pulssin mittaamiseen aikuisilla. Laitetta ei saa käyttää pikkulapsilla tai henkilöillä, jotka eivät kykene ilmaisemaan tahtoaan käyttää laitetta. Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta.
Verenpainemittari toimii oskillometrisellä mittausmenetelmällä. Mansetti mittaa verenpaineen muutokset olkavarren pulssin perusteella ja laite muuntaa liikkeen sen hetkiseksi verenpaineen numeroarvoksi. Pulssi rekisteröidään samaan aikaan ja lasketaan sykkeenä per minuutti.
Verenpaineesta havaitaan kaksi tyyppiä, jotka kummatkin ilmoitetaan lukemalla mmHg (millimetri elohopeapatsasta): systolinen ja diastolinen paine. Systolinen (yläpaine) ilmoittaa paineen, kun sydämen kammiot supistuvat puristaen verta kehoon, ja distolinen (alapaine) ilmoittaa paineen, kun sydän lepää ja täyttyy verellä ennen seuraavaa lihassupistusta. Lukemat (mmHg) ilmoitetaan esim. 130/85, mikä tarkoittaa, että systolinen paine on 130 ja diastolinen paine on 85.

Miksi verenpaineen seuraaminen on tärkeää?

Monet tämän päivän yleisimmistä sairauksista liittyvät hypertensioon, kohonneeseen verenpaineeseen. Kohonnut verenpaine on läheisessä yhteydessä sydän- ja verisuonitauteihin, ja riskialttiiden henkilöiden kohdalla verenpaine tarjoaa tärkeän keinon seurata sen kehitystä.

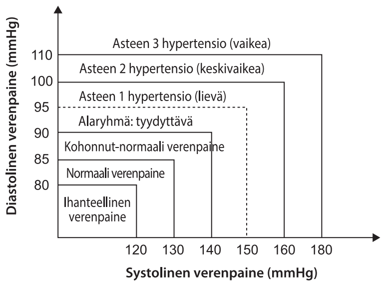
Mitä ovat systolinen ja diastolinen paine?

Kun sydänkammiot supistuvat ja pumppaavat verta sydämestä, verenpaine saavuttaa korkeimman arvonsa. Kierron korkeinta painetta kutsutaan systoliseksi verenpaineeksi. Kun sydän rentoutuu supistusten välillä, verenpaine on alimmillaan. Tätä kutsutaan diastoliseksi paineeksi.



Mikä on standardi verenpaineluokitus?

Alla on kuvattu Maailman terveysjärjestön (WHO) ja Kansainvälisen verenpaineyhdistyksen (ISH) vuonna 1999 esittämä verenpaineluokitus.



Taso / Verenpaine (mmHg)	Ihanteellinen Hypo	Normaali Norm.	Kohonnut-normaali Norm.	Lievä G1	Kohtalainen G2	Vaikea G3
SYS	<120	120~129	130~139	140~159	160~179	≥180
DIA	<80	80~84	85~89	90~99	100~109	≥110

HUOMAUTUS

Vain lääkäri pystyy kertomaan henkilön normaalin verenpainealueen ja riskirajan. Kysy näitä tietoja lääkäriltäsi. Jos tällä laitteella mitatut lukemat ovat asteikon ulkopuolella, käänny lääkärin puoleen.

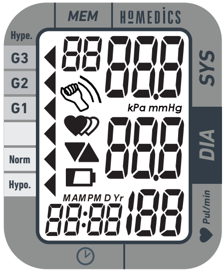
TURVALLISUUSTIETOJA

Symboli	Selitys	Symboli	Selitys
	Huomautus: katso mukana tulleita ohjeita yms.		Tyyppi B sovellettu osa
CE 0120	CE-merkki: vastaa lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY olennaisia vaatimuksia.		Hävittäminen: Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Laite täytyy toimittaa hävitettäväksi asianmukaiseen jätteenkäsittelypaikkaan.
	Valmistaja		Tasavirta
SN	Valmistusnumero		

HUOMAUTUS

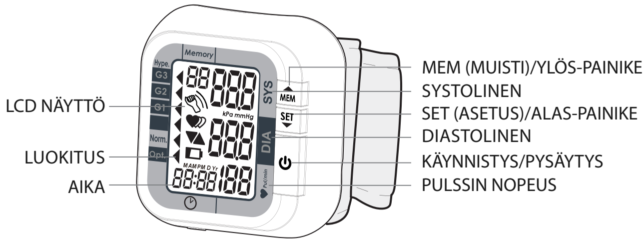
- Tämä laite on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön.
- Tämä laite on tarkoitettu noninvasiiviseen (elimistön ulkopuoliseen) valtimoverenpaineen mittaamiseen ja seurantaan. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi muissa raajoissa kuin olkavarressa.
- Itseseurantaa ei pidä sekoittaa itsediagnosointiin. Tämän laitteen avulla voit seurata omaa verenpainettasi. Älä aloita tai lopeta lääkehoitoa pelkästään tästä laitteesta saatujen lukemien perusteella. Kysy aina ensin lääkäriltäsi.
- Jos sinulla on lääkitys, kysy lääkäriltäsi, mikä on paras ajankohta mitata verenpaineesi. Älä koskaan muuta sinulle määrättyä lääkitystä ilman lääkärin lupaa.
- Tämä laite ei sovellu jatkuvaan verenpaineen seurantaan terveyteen liittyvissä hätätapauksissa tai leikkauksissa.
- Jos mansetin paine ylittää 300 mmHg, laite tyhjentyy automaattisesti. Jos mansetti ei tyhjene, kun paine ylittää 300 mmHg, ota mansetti pois olkavarresta ja paina ⏻-painiketta, jotta pumppaus loppuu.
- Välttyäksesi mittausvirheiltä, lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
- Tämä laite ei ole AP-/APG-luokiteltu eikä sitä saa käyttää tulenarkojen anesteettiseosten läheisyydessä, missä on ilmaa, happea tai typpioksidia.
- Laitteen käyttäjä ei saa koskea verkkomuuntajaan ja mitattavaan henkilöön samaan aikaan.
- Mittausvirheiden välttämiseksi tulee välttää voimakkaasta sähkömangeettisesta kentästä tulevaa häiriösignaalia ja nopeasti ohimenevää sähkö- tai purskesignaalia verkkomuuntajaa käytettäessä.
- Laitteen käyttäjän tulee tarkistaa, että laite on turvallinen käyttää ja että se on käyttökunnossa ennen käyttöä.

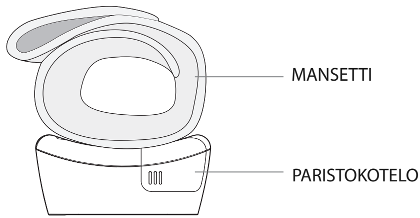
LCD-näyttö



Symboli	Kuvaus	Selitys
SYS	Systolinen verenpaine	Yläpainelukema
DIA	Diastolinen verenpaine	Alapainelukema
Pul/min	BPM	Pulssi/minuutti, syke/minuutti
88	Muisti	Jos M näkyy, näytössä näkyvät lukemat ovat muistista.
	Liikkumisen virhesymboli	Liikkuminen voi aiheuttaa virhelukemia
+Lo	Heikko paristo	Paristot ovat heikot ja ne täytyy vaihtaa.
kPa	kPa	Verenpaineen mittayksikkö (1 kPa = 7,5 mmHg)
mmHg	mmHg	Vernpaineen mittayksikkö (1 mmHg = 0,133 kPa)
	Tyhjenee	MANSETTI tyhjenee
AM PM 88:88	Kellonaika (tunti:minuutti)	Tämänhetkinen kellonaika
	Luokitus	Verenpaineluokitus

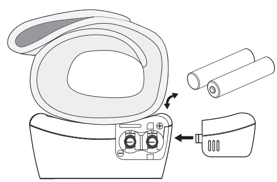
LAITTEEN OSAT





Paristojen asentaminen ja vaihtaminen

1. Liu’uta paristosuoja pois.
2. Asenna paristot oikein päin, kuten kuvassa on esitetty. Käytä aina oikeantyyppisiä paristoja.
3. Aseta suoja paikalleen.



Vaihda paristot, kun jokin seuraavista tapahtuu:

- Näytössä näkyy ▭+Lo
- Näyttö himmenee.
- Näyttöön ei tule valoa.

HUOMAUTUS

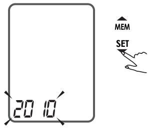
Poista paristot, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

FIN

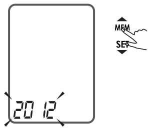
PÄIVÄMÄÄRÄN, KELLONAJAN JA MITTAYKSIKÖN ASETTAMINEN

On tärkeää asettaa kellonaika ennen verenpainemittarin käyttöä, jotta kellonaika voidaan tallentaa jokaisen muistiin tallennettavan lukeman yhteyteen. (Vuosi: 2000–2050, kellonaika: 24 h.)

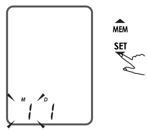
1. Kun laite ei ole päällä, paina SET-painiketta 3 sekuntia siirtyäksesi päivämäärän, kellonajan ja vuosiluvun syöttötilaan.



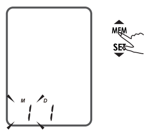
2. Muuta [VUOSI] painamalla MEM-painiketta.



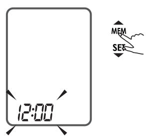
3. Kun oikea vuosi näkyy, paina SET ja laite siirtyy seuraavaan toimintoon automaattisesti.



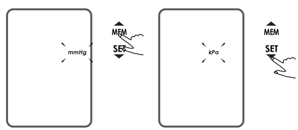
4. Aseta [KUUKAUSI] ja [PÄIVÄ] toistamalla vaiheet 2–3.



5. Aseta [TUNTI] ja [MINUUTIT] toistamalla vaiheet 2–3.



6. Aseta [YKSIKKÖ] toistamalla vaiheet 2–3.



7. Vuosi, kuukausi, päivämäärä, tunti, minuutit, yksiköt näkyvät vielä kerran ja sen jälkeen laite sammuu automaattisesti.

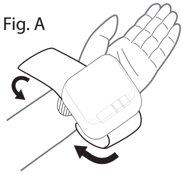
FIN

VERENPAINEMITTARIN KÄYTTÖ

Mansetin kiinnitys

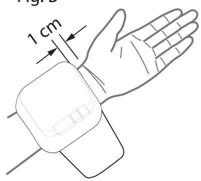
1. Ota pois kellot, korut jne. ennen rannemansetin kiinnittämistä. Hihat vedetään ylös ja mansetti kiinnitetään paljaalle iholle, jotta mittaustulos olisi oikea.

Fig. A



2. Kiinnitä mansetti vasempaan ranteeseen niin, että kämmen osoittaa ylöspäin (ks. kuvaa A).

Fig. B

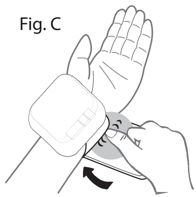


3. Varmista, että mansetin reuna on noin yhden cm:n päässä kämmenestä (ks. kuvaa B).

4. Jotta mittaustulos olisi tarkka, tarrakiinnitin täytyy kiinnittää kunnolla ranteen ympärille niin, että mansetin ja ranteen väliin ei jää tyhjää tilaa (ks. kuvaa C).

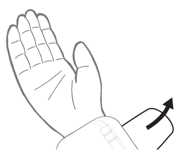
Jos mansetti ei ole riittävän kireällä, mittaustulos voi olla virheellinen.

Fig. C



5. Jos lääkäri on diagnosoinut heikon verenkierron vasemmassa käsivarressasi, aseta mansetti varovasti oikean ranteen ympärille (ks. kuvaa D).

Fig. D



FIN

Oikea mittausasento

1. Aseta kyynärpääsi pöydälle niin, että mansetti on samalla tasolla kuin sydämesi (ks. kuvaa E).
   HUOM! Sydän sijaitsee vähän kainaloa alempana hieman rintakehän keskikohdan vasemmalla puolella. Anna koko vartalosi rentoutua, etenkin kyynärpään ja sormien välinen alue.

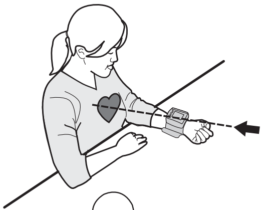
2. Jos mansetti ei ole sydämen tasolla tai jos et pysty pitämään käsivarttasi paikallaan mittauksen aikana, aseta jokin pehmuste, esim. laskostettu pyyheliina, käsivartesi tueksi (ks. kuvaa F). Pidä huoli siitä, että kovat esineet eivät kosketa mansettia.

3. Käännä kämmenesi ylöspäin.

4. Istu tuolissa selkä suorassa ja hengitä syvään 5–6 kertaa.

   Vältä nojaamasta taaksepäin mittauksen aikana (ks. kuvaa G).

Fig. E



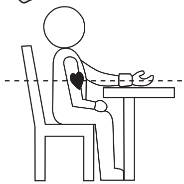


Fig. F

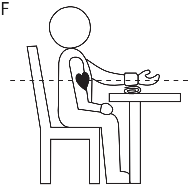
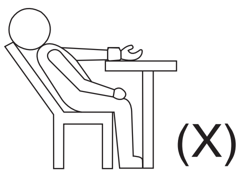


Fig. G



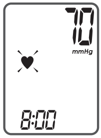
Tärkeää tietoa verenpaineen mittaamisesta

- Mittaus tulee tehdä miellyttävässä ympristössä, sillä kuuma ja kylmä lämpötila voivat vaikuttaa mittaustulokseen. Verenpaine tulee mitata kehon lämpötilan ollessa normaali.
- Älä liikku tai puhu mittauksen aikana, sillä se voi nostaa lukemia.
- Älä liikku tai laita jalkojasi ristiin mittauksen aikana. Pidä jalkasi tasaisesti lattiassa.
- Älä kosketa mansettia tai laitetta mittauksen aikana.
- On suositeltavaa mitata verenpaine samaan aikaan kunakin päivänä ja samasta olkavarresta, jotta mittaustulokset olisivat vertailukelpoisia.
- Peräkkäisten mittauskertojen välillä tulisi pitää vähintään viiden minuutin tauko. Pidempi tauko voi olla tarpeen mitattavan henkilön kunnosta riippuen.
- Saadut mittaustulokset ovat vain viitteellisiä. Jos olet huolestunut verenpaineestasi, ota yhteys lääkäriisi.
- Jos mansetin paine ylittää 300 mmHg, laite tyhjentyy automaattisesti turvallisuussyistä.
- Tätä laitetta ei saa käyttää henkilöillä, joilla on rytmihäiriöitä.
- Oikean verenpainelukeman saaminen voi olla vaikeaa, jos mitattavalla henkilöllä on diabetes, verenkiertohäiriöitä, munuaisongelmia tai hänellä on ollut aivohalvaus.
- Jotta mittaustulos olisi tarkka, aseta mittari mittauksen ajaksi samalle tasolle kuin sydämesi.
- Verenpaine muuttuu jokaisella sydämen lyönnillä ja näin ollen se muuttuu jatkuvasti vuorokauden aikana.
- Verenpainelukemaan voivat vaikuttaa henkilön asento, tila sekä muut tekijät. Jotta mittaustulos olisi mahdollisimman tarkka, on suositeltavaa, että urheilun, kylpemisen, ruokailun, alkoholin tai kofeiinipitoisten juomien nauttimisen tai tupakoinnin jälkeen pidetään yhden tunnin tauko ennen verenpaineen mittaamista.
- On suositeltavaa istua rauhassa ja rentoutua 15 minuuttia ennen mittausta. Mitattava henkilö ei saa olla fyysisesti rasittunut tai uupunut, kun verenpaine mitataan.
- Mitattava henkilö ei saa puhua tai liikuttaa käsivarttaan tai kättään mittauksen aikana.

Verenpaineen mittaaminen



1. Kytke laite päälle painamalla ⏻-painiketta.
Kun laite on kytketty päälle, se nollaantuu itsestään, täyttää mansetin ilmalla ja mittaa verenpaineen automaattisesti.



Kun mittaus on tehty, näytössä näkyy systolinen ja diastolinen verenpaine sekä pulssi. **Mittaustulokset tallentuvat laitteen muistiin automaattisesti.**



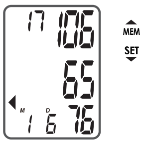
2. Kun olet lopettanut mittaamisen, sammuta laite painamalla ⏻-painiketta, muussa tapauksessa se sammuu automaattisesti yhden minuutin kuluttua..

Huom!

Tämä laite sammuu automaattisesti, kun viimeisestä painikkeen painalluksesta on kulunut noin yksi minuutti. Mittaus voidaan keskeyttää painamalla mitä tahansa painiketta. Mansetti tyhjenee välittömästi, kun painiketta on painettu.

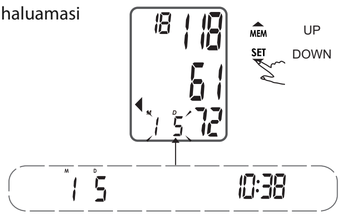
Tallennettujen lukemien haku muistista

1. Paina MEM-painiketta nähdäksesi ensimmäiset tallennetut lukemat.



2. Paina MEM- tai SET-painiketta nähdäksesi haluamasi lukemat.

Päivämäärä ja kellonaika näkyvät.



Vastaava päivämäärä. 5 tammikuu näkyy.

Vastaava kellonaika näkyy vuorotellen päivämäärän kanssa.

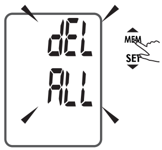
HUOMAUTUS

Viimeksi tallennettu lukema (1) näkyy ensimmäisenä. Jokainen uusi mittaus siirtyy ensimmäiseksi (1) tallennetuksi lukemaksi. Kaikki muut tallennetut lukemat siirtyvät pykälän taaksepäin (esim. toisesta tulee kolmas jne.) ja viimeinen tallennettu lukema (60) poistuu kokonaan.

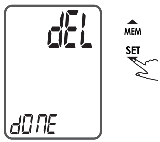
Tallennettujen lukemien poistaminen

Jos saatu mittaustulos on väärä, kaikki tulokset voidaan poistaa seuraavasti:

1. Kun laite ei ole päällä, pidä MEM-painiketta painettuna 3 sekuntia siirtyäksesi poisto-valikkoon. Vilkkunäytössä näkyy dEL ALL (poista kaikki).

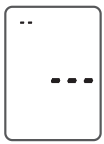


2. Vahvista poisto painamalla SET ja laite sammuu automaattisesti.



3. Jos et halua poistaa tallennettuja tuloksia, poistu painamalla ⏻-painiketta.

4. Jos tallennettuja tietoja ei ole, näyttö on kuten oikealla on esitetty.



FIN

Puhdistus ja kunnossapito

Verenpainemittari ja mansetti voidaan pyyhkiä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu mietoon puhdistusaineeseen, minkä jälkeen se kuivataan pehmeällä kuivalla liinalla tai paperipyyhkeellä. Voimakkaita emäksisiä puhdistusaineita ei saa koskaan käyttää, sillä ne voivat vahingoittaa synteettisiä osia. Laitteen puhdistamiseen ei saa myöskään käyttää liuottimia, alkoholia tai kerosiinis.

Turvallisuus ja sähkölaitteet

- Kun laite ei ole käytössä, säilytä sitä turvallisessa paikassa.
- Käytä laitetta vain olkavarressa, älä kiinnitä mihinkään muuhun kehon osaan.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa poistaa paristot vuotojen aiheuttamien vaurioiden estämiseksi.
- Jos laitetta on säilytetty erittäin alhaisessa lämpötilassa lähellä jäätymispistettä, sen täytyy antaa lämmetä huoneenlämpötilaan ennen käyttöä.
- Itse laitetta tai mansettia ei saa purkaa, sillä laite voi vaurioitua erittäin pahasti. Jos laite täytyy korjata, se täytyy palauttaa liikkeeseen, josta se on ostettu. Älä yritä avata laitetta tai säätää itse sen sisällä olevia osia.
- Laitetta ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen, sillä laite voi mennä rikki.
- Laitetta tai mansettia ei saa altistaa äärilämpötiloille, kosteudelle tai suoralle auringonvalolle. Laite on suojattava pölyltä.
- Mansettia ja letkua ei saa taittaa kireille mutkille. Laitetta ei saa käynnistää, jos mansettia ei ole asetettu oikein olkavarteen.
- Älä pudota laitetta äläkä altista sitä kovalle paineelle.
- Laitetta ei saa altistaa voimakkaille iskuille, esimerkiksi pudottamalla se lattialle.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityistalouksissa ja sitä saavat käyttää vain aikuiset (yli 18-vuotiaat).
- Jos mansetti ei lakkaa täyttymästä, mikä on erittäin epätodennäköistä, poista mansetti välittömästi ranteen ympäriltä.

Vianetsintä

Tässä kappaleessa on luettelo virheviesteistä ja usein kysyttyjä kysymyksiä ongelmista, joita saattaa tulla vastaan verenpainemittaria käytettäessä. Jos käytön aikana esiintyy jotakin poikkeavaa, tarkista seuraavat asiat.

ONGELMA	OIRE	TARKISTA	KORJAUSTOIMENPIDE
Ei virtaa	Näyttö on himmeä tai siihen ei tule valoa	Paristot ovat kuluneet loppuun.	Vaihda tilalle uudet paristot.
		Paristot on asetettu väärin.	Aseta paristot oikein.
Heikot paristot	+Lo näkyy näytössä	Paristot ovat heikot.	Vaihda tilalle uudet paristot.
Virheviesti	E 1	Rannemansetti ei ole kunnolla kiinni.	Kiinnitä rannemansetti uudelleen ja tee mittaus uudelleen.
	E 2	Rannemansetti on liian kireällä.	Kiinnitä rannemansetti uudelleen ja tee mittaus uudelleen.
	E 3	Mansetin paine on liian korkea.	Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus uudelleen.
	E 4	Virhe tapahtui käden liikkeen, puhumisen tai heikon pulssin takia.	Liike voi vaikuttaa mittaustulokseen. Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus uudelleen. Rentoudu hetkeksi ja tee mittaus uudelleen.
	Eexx	Kalibrointivirhe on tapahtunut.	Tee mittaus uudelleen. Jos ongelma jatkuu, kysy neuvoa jälleenmyyjältä tai asiakaspalvelustamme. Yhteystiedot ja palautusohjeet löytyvät takuusta.

Jos laite ei vieläkään toimi, ota yhteyttä liikkeeseen, josta laite on ostettu. Älä yritä avata laitetta tai säätää itse sen sisällä olevia osia.

Akkuja koskeva direktiivi

Tämä symboli tarkoittaa, että akkuja ei saa hävittää talousjätteiden mukana, koska ne sisältävät aineita, jotka voivat olla vahingollisia ympäristölle ja terveydelle. Vie akut niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

WEEE-selitys

Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muiden talousjätteiden mukana missään EUmaassa. Kontrolloimattomasta jätteiden hävittämisestä mahdollisesti aiheutuvien ympäristöhaittojen tai terveysvaarojen estämiseksi hävitä tämä tuote vastuullisesti edistääksesi materiaalivarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttäen palautus- ja noutojärjestelmää tai ota yhteyttä laitteen myyneeseen liikkeeseen. He voivat kierrättää tämän tuotteen ympäristöturvallisesti.

Tekniset tiedot

Virtalähde	Paristokäyttötila: 3 V DC 2 AAA-paristoa
Näyttö	Digitaalinen nestekidenäyttö, 31.5×44mm
Mittaustapa	Oskillografinen testitila
Mittausalue	Paine: 0~40kpa (0~300mmHg) Pulssi: (40~199) lyöntiä/minuutti
Tarkkuus	Paine: 5ºC~25 °C ±3 mmHg:n alueella 10 ºC ~ 45 ºC (alueelta 5 ºC ~ 40 ºC) ± 5mmHg:n alueella Pulssi: ±5 %
Normaalit käyttöolosuhteet	Lämpötila: 5 °C ~ 40 °C suhteellinen ilmankosteus ≤80 % Ilmanpaine: 86 kPa – 106 kPa
Varastointi- ja kuljetusolosuhteet	Lämpötila: -20 °C ~ 60 °C Suhteellinen ilmankosteus: 10 % ~ 93 %
Ranteen ympärysmitta	Noin 13.5cm~19.5cm
Paino	Noin 120 g (ilman paristoja)
Ulkoiset mitat	Noin 68x75x31mm
Tarvikkeet	2 AAA-paristoa, käyttöopas, mansetti
Toimintatapa	Jatkuvatoiminen
Suojausluokitus	Tyyppi B sovellettu osa
Vesisuojaus	IPX-0
Ohjelmistoversio	VO1
Laiteluokitus	Sisäisellä virtalähteellä varustettu sähkökäyttöinen terveydenhuollon (ME) laite

Laitetta ei saa vaihtaa ilman lupaa.

HOMEDICS®

CE 0120

HoMedics Group Ltd, HoMedics House
Somerhill Business Park, Five Oak Green Road
Tonbridge, Kent TN11 0GP, UK

Register your product today at:
http://www.homedicsgroup.com/register

IB-BPW-1000EU-0912-01